

# 月刊 ふれいざー



## FRASER MONTHLY

# 10

October 2017  
419 issues since 1992  
Vancouver, BC Canada

CANADA 🍁 150



特集：猛り狂う自然  
これからはこれが「ノーマル」？

from Hollywood:  
Octavia Spencer



25<sup>th</sup>

*We're 25 Years Old!*

● トピックス ●

Canada：トルドー首相の国連演説  
世界：米朝「挑発合戦」どこまで

先住民問題に言及



# H O A P O P O Y HALLOWEEN



ダイソーハロウィングッズでお得に楽しもう



200  
each

## DAISO CANADA

Over 40,000 types of products to ENHANCE YOUR LIFE AT AMAZING PRICES!  
 SALES CENTER - 4111 Hazelbridge Way, Richmond  
 www.daisocanada.com ☎ 604-276-2401



Shine Canada is a One-stop Consulting Firm  
 Providing a Full-package Service:

移民・ビザサポート&キャリアコーチング

Immigration Support  
 ICCRC# :RS10289

Career Development  
 BC COOPE :570

If You Wish To Achieve Something In Canada,  
 We Are Here For You.

Shine Canada  
 #618-602 W. Hastings St. Vancouver  
 Tel:604.828.9804  
 Email:info@shinecanada.ca  
 Web:www.shinecanada.ca



## バックスター・神戸・フローリスト

www.baxterkobeflorist.com

美しいお花で心を癒す



豊富な種類と最新のセンス

オリジナルリテーと個性的なフレーバー

美しいお花と豪華なコンサルティング

電話1本でグレーター・バンクーバー内と近郊への配達承ります。

Tel: 604. 433. 3308 info@baxterkobeflorist.com

営業時間: 月~土 10:00~18:00 定休日: 日曜日

住所: 7658 Royal Oak Ave. Burnaby

同店プレイスの近く、マイケル・フォックス劇場のそば



since 1977

fujiya

www.fujiya.ca

### バンクーバー本店

月~土/9AM-7PM 日/10AM-7PM  
 912 Clark Dr. Vancouver, BC  
 Tel: 604-251-3711

### ダウンタウン店

月~金/10:30AM-6PM 土・日・祝/休み  
 1050 W.Pender St. Vancouver, BC  
 Tel: 604-608-1050

### リッチモンド店

月~日 10:30AM-6PM  
 113-3086 St. Edwards Dr. Richmond, BC  
 Tel: 604-270-3715

### ビクトリア店

月~土/10AM-7PM 日/11AM-6PM  
 3624 Shelbourne St. Victoria, BC  
 Tel: 250-598-3711

### ハイゲンキ 日本食レストラン

月~日 11:30AM-3PM, 6:15PM-8:30PM

100-6688 Southoaks Cres. Burnaby, BC  
 Tel: 604-777-0533



カナドゥー  
**Canadoo** で  
空間を遊ぶ  
リノベーション

店舗・オフィス  
住宅・増築

お客様のご希望に  
全力でお答えします!

誠意を持って  
信頼と技術でサポート  
工事の大小問わず受注OK!

**安心と  
満足度  
No.1**  
を両立する  
建築会社

Canadoo Enterprises Inc  
604.687.6252  
www.canadoo.ca

120-3855 Henning Drive, Burnaby B.C. V5C 6N3

from **HOLLYWOOD**

今回は、話題の映画 "The Shack" や "Hidden Figures" に出演した個性派女優オクタヴィア・スペンサーに独占インタビュー。

**Q: スピリチュアルな作品に魅かれますか?**

**OS:** 実は "The Shack" が、スピリチュアルなものとしては最初の作品ですね。

**Q: この役どころのどこが魅力的でしたか?**

**OS:** 役柄というよりも、全体的な素材に魅かれました。普通の男が、神と会話をするというストーリーが良かったわ。一般の人にとって宗教とは何か、とか、人が自分の置かれた環境に及ぼす影響などをじっくり考えられるユニークな作品でしたね。私は、こういう風に考えるべきだ、と人と言うのは大嫌いな。素材だけを提供して、そこからそれぞれの人が、今自分が必要としている部分だけを取り出して作品を楽しんでくれれば嬉しいですね。誰もが苦勞をかかえる人生なんだもの。

**Q: "Hidden Figures" では、NASA で活躍する数学者を演じてオスカーにもノミネートされましたね。**

**OS:** NASA で女性の活躍を世界中の人に知ってもらいたくて出演しました。この映画を通じて、若い世代の女性たちに、科学やテクノロジー、工学や数学に貢献してもらいたいという願いがあったのです。それができてとても嬉しかったわ。

**Q: 映画公開後、そういう女の子たちから連絡が?**

**OS:** ええ、とても沢山の反響がありましたよ。作品を通して、俳優と観客が共鳴できるって、とても素晴らしいことね。

**Q: あなたは、自分でも書かれていますね。ものを書くことで、演技するのと同じくらい満足感を得ることができますか?**

**OS:** 私は大学で英文学を専攻していたので、女優の仕事をしていない時は、書いていることが多いですね。もう、本能的なものとも言うえるでしょうか。でも、それは自分の心の平静を得るためにやっていることなの。そこが女優の仕事とは違うところですね。

**Q: 将来やってみたい夢のプロジェクトは?**

**OS:** ええ、私は素材探しが好きで、しょっちゅうエージェントに連絡をしては新しいプランを練っていますよ。パズルを解くのが大好きで、その作業と似ているからか、作品をプロデュースしたり書いたりしているけれど、本当に楽しいのは、素材を探したり、新しい方法でストーリーを語る方法を模索したりすることね。

インタビュー: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire.net)



Photo: Izumi Hasegawa (Hollywood News Wire.net)

## Octavia Spencer オクタヴィア・スペンサー

1972年5月25日、アラバマ州モンゴメリー生まれ。7人兄弟の6番目で、母親はメイドとして働いていた。19歳の時に、「ロング・ウォーク・ホーム」の撮影セットでインターンとして働き、その後、ロサンゼルスに移住。1996年にジョエル・シュマッカー監督の「評決のとき」で、看護師役のオーディションを受けることを監督自身から勧められ、映画デビューを果たす。その後も、数々の映画やテレビドラマに主に端役として出演、2008年には「7つの贈り物」で訪問看護師ケイトを演じ、高い評価を受け、メディアでも注目されるようになる。

2011年の「ヘルプ〜心がつなぐストーリー〜」では、主要人物の一人を演じ、アカデミー助演女優賞を獲得した。今年のアカデミー賞にも "Hidden Figures" で助演女優賞にノミネートされ、実力派の個性派女優として益々活躍を続けている。

近年は、女優の他にも、短編作品のプロデューサーを手がけている。

**AUTOMATION ONE**  
BUSINESS SYSTEMS INC.  
www.automationone.ca

RICOH Canon LEXMARK SAMSUNG  
AUTHORIZED AUTHORIZED AUTHORIZED AUTHORIZED  
コピー・ファクス・プリンター・スキャナー

604-817-9910  
田端秀夫  
htabata@automationone.ca

- 新品機、及び中古機の販売、リース
- 迅速で親切なサービス
- 各メーカーのトナーの販売
- 各メーカーの機械の修理

事務の合理化と経費削減のお役に立ちたいと存じます!!  
是非一度、お気軽に御連絡下さい!!

エービック  
**ABIC 移民&ビザ事務所**  
カナダ政府公認 ICCRC#R421895

17年以上の経験と高い成功率を誇る実績

- 移民&ビザセミナー
- PRカード更新&カナダ国籍取得サポート
- 初回相談無料 - 移民&ビザ取得の可能性審査
- カナダでの起業も完全サポート

ABIC代表 テリー

Tel: 604-688-1956 Email: Japan@ABICanada.com

日本語相談: Terry, Chie Web: www.ABICanada.com  
Suite1617-409 Granville St., Vancouver, BC V6C 1T2



# Trend

車のシェアレンタルは今ではすっかりポピュラーになったが、バイク（自転車）も同じようにシェアレンタル出来ることは存じだろうか？

気軽に乗れて維持費も少ないので自転車を購入しようかと考えている人は多いと思うが、日本に比べてカナダでは自転車はかなり高い。たまに使うだけだから置き場所も困る。——そんな人にうってつけのサービスがある。

自転車シェアレンタルサービス「Mobi」だ。必要なときにだけ借りるのならば、邪魔にもならず、盗まれたりするリスクもなく、維持費がかからない。そして一番の魅力は利用する際の利便さ。

バンクーバーダウンタウン周辺 100 か所以上に Mobi 専用の自転車駐輪場があるので、レンタルも返却もとても簡単だ。レンタルした場所に返却する必要はなく、Mobi の駐輪場であればどこに返却しても OK。

しかも、駐輪場に自転車があれば、24 時間 365 日、いつでも気兼ねなく使えるのが嬉しい。どこに使用可能な自転車があるかは携帯で検索できる。

☆ 24 時間パス (\$9.75) — 24 時間有効。1 回あたりの利用は 30 分まで。制限時間を超えると 30 分毎に \$5 の追加料金がかかる。

☆ 90 日パス (\$75) - 90 日間有効。1 回あたりの利用は 30 分まで。制限時間を超えると 30 ~ 60 分まで \$2 の追加料金、60 分後は 30 分毎にまで \$3 の追加料金。

☆ 1 年間 \$129、また 1 回 60 分使用で 1 年間 \$159 のオプションもある。

※上記の金額に Tax がかかるのでお忘れなく。

その他、1 年間有効パスなどもある。1 日試して気に入れば、長期のパスを購入するというのもよいかも。

まだまだ美しい秋のバンクーバーを自転車で楽しもう。

Mobi [www.mobibikes.ca](http://www.mobibikes.ca)





mauve hair  
yoshi & yoshimi

[www.facebook.com/mauvehair](http://www.facebook.com/mauvehair)  
 Like us on Facebook  
 Suite120 - 8033 Saba Rd.  
 Richmond, BC V6Y 4M8  
 Tel: 604-370-6519

スタイリスト募集中





プライベートなスペースで  
ラグジュアリーなサロン。

**3steps treatment  
50%off**



**HANAMO FLORIST**

室内用盆栽、  
胡蝶蘭、他  
プラントセール中

お花の配達は  
**はなもフローリスト**  
Tel: 604. 685. 3649

[www.hanamoflorist.ca](http://www.hanamoflorist.ca) [info@hanamoflorist.ca](mailto:info@hanamoflorist.ca)  
 1100 Melville St. Vancouver Downtown





オーガニックプロダクトを使って施術いたします

☎ 604-806-0918  
 Suite 918-736 Granville St  
 Vancouver BC V6Z1G3  
[info@guildhairsalon.com](mailto:info@guildhairsalon.com)  
[www.guildhairsalon.com](http://www.guildhairsalon.com)



★日本人スタッフが対応いたします。安心してご相談下さい★





p.3



p.25



p.29



p.49



p.52

3 from Hollywood Octavia Spencer オクタヴィア・スペンサー  
 4 Trend mobibikes  
 5 目次  
 6 My Closet Vancouver Fashion Week  
 7 New CD MUSIC FREAK  
 8 ふれいざー 25周年記念チャリティーコンサート  
 9 トピックス  
 10 カナダの出来事「トルドー首相の国連演説 先住民問題に言及」  
 11 世界「米朝「挑発合戦」どこまで 米との力の均衡を目指す北朝鮮」  
 12 連載「クリー・ウィック」 エミリーカー著  
 13 コミュニティのお知らせ 「移住半世紀の集い」のお誘い  
 14 パンクーバー歴史散歩「デービッド・トンブソン」  
 15 神々の民 ~昔話「雷を打ち負かした女の子(2)」  
 16 日系人の《発想の仕方》『是枝裕和監督「第三の殺人」』 田中 裕介  
 17 Healthy Life  
 18 ニコニコ生活・小統計 阿部山 優子  
 19 法律の窓「交通事故 (ICBC との交渉)、弁護士は必要？」  
 20 オーマイガー・サイエンス 「砂漠に畑が生える / 光が音として保存される」  
 21 日本の企業社会 中根 雅夫  
 22 BETTER HOUSE BETTER LIFE 「建築写真の撮り方 - 2」  
 23 不動産あれこれ  
 24 幸せの扉@マジカルハウス 高原さやか  
 25 光と風のなかで「キノコ」 高橋 清  
 27 this dish 「Tojo's」  
 28 ふれいざーインタビュー 田中 千尋さん  
 29 特集 猛り狂う自然 -これからはこれが「ノーマル」？-  
 32 Bring On Tomorrow Co. -13: The Musical / Christmas Market Preview Exhibit  
 33 コミュニティ・ニュース 海上自衛隊練習艦隊 パンクーバーに寄港  
 34 buzz buzz Hollywood  
 35 窓を開ければ港も見える「セリフをしゃべる小説家」 阿川 大樹  
 36 ~私の薦めるこの一冊  
 37 本の虫 新刊案内  
 38 今昔物語 「いそがみの中納言ツバメの子守母をとる」 榊島 忠夫  
 39 シアター情報 / イベント情報 / スポーツ情報  
 40 むすめとわたしのおにぎり日記 愛戸のそみ / sports  
 41 投稿・私からあなたへ  
 42 コミュニティ掲示板  
 45 クラシファイド  
 46 スポンサー みちくさ伝言板  
 49 にゃいん・わんわん・かんぱにー 「度重なる自然災害と動物たちの窮状に救助の手を」  
 50 コミュニティのお知らせ 鼓吹リフォーム協会/チャリティー・コンサート/贈り物クラブ/日経センター古本  
 51 トムリンのダイナミック 「VIFをナビゲート! 必須情報あれこれ」 レイモンド・トムリン  
 52 Coming Soon Movies  
 53 focus on 「Stronger」 ロバート・ウォルトマン



6/23/37/44 隙間川柳	37 熟語遊び (答え P.54)
12 sudoku break (答え P.40)	46 主な執筆者
18 日本語チェック (答え P.54)	47 はなしの筈やすめ
26 上田麗子の healthy で <b>キレイキレイ</b>	48 ふれいざー 配布先
34 詩	54 編集後記

転載禁止 Reproduction in part or whole forbidden.

FRASER MONTHLY www.thefraser.com  
 Canada Post Publications Mail Product Sales Agreement #40027294  
 Issued on October 1st, 2017 Price \$4.00 (exclude in B.C.)  
 PUBLISHED BY: FRASER JOURNAL PUBLISHING  
 P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
 Tel: (604) 939-8707 E-mail: info@thefraser.com  
 Publisher: Rei Miyasaka Chief Editor: Mari Miyasaka  
 Co-supervision: Tadao Kabashima  
 Frequency of publication: once a month

やっぱり  
いいなあ  
みんなの定食屋  
めしや  
ハベい

778 W.16th Ave. Vancouver  
 (604) 879 - 3357  
 月~土 5:00 PM ~ 9:30PM  
 定休日: 日・祝日

**Yoshida Notary Public, Inc.**  
 serving the community with integrity and diligence

- 遺言書 ■委任状 (Power of Attorney)
- 不動産登記 (不動産売買時等)
- 居住証明 ■サイン証明 など

\*日本の司法 / 行政書士業務とは異なる場合がありますのでご確認ください。

吉田 ノータリーパブリック  
 (公証人、司法 / 行政書士)  
 代表: 吉田 治夫  
 日本語でお気軽にご相談ください。  
 Tel: 604-569-0512  
 Email: curtis@notarydowntown.ca  
 212-938 Howe St., Vancouver, BC.

SHUHEI TSUKADA 7TH DAN  
 Ex-IKA member, one of the last students of Masters Makayama and Mishiyama  
**TRADITIONAL SHOTOKAN KARATE**  
**UNLEASHED**

Learn from the best international instructor, teaching authentic Japanese Shotokan Karate. Learn secrets of amazingly powerful techniques and body movements not taught in North America.

Wednesdays & Fridays  
 6:45 pm - 7:45 pm  
 1701 WELCH ST.  
 North Vancouver, BC  
 (Planet Ethnic Studio) 604-223-5588  
 www.mtsaforkarate.com

操体法・波動セラピーの Sotai Canada  
 詳しくは下記のホームページをご覧ください!  
 (日本国公認柔道整復師、BC州公認鍼灸師)

日本で生まれた「操体」は、筋肉と骨格の動きを最大限に利用し、身体の歪みを正しストレスを和らげ、元気な体を取り戻す効果的な治療法です。そして経絡上の生体波動を解析してハーブ治療を併用することで、ホリスティックな治療が可能となりました。

ムチウチ症、慢性腰痛、坐骨神経痛、椎間板ヘルニアは新トリガーポイント操体で撃退できます!

#112-2096 W41st Ave, Vancouver  
 www.jp.sotaicanada.com  
 ご予約・お問い合わせは: 604-873-2341  
 海外旅行保険・個人健康保険適用可



# My ローカルファッション事情 CLOSET

Vancouver Fashion Week  
www.vanfashionweek.com

今月は Vancouver Fashion Week – Spring Summer 2018 (9月18日～24日) のレポートをお届けします。

30シーズン目となるこのファッションウィーク、国際色豊かで幅広いジャンルのデザイナー達が世界中から大集結!

今回のショーを見て感じたのはグレー系、個性的かつディテールに拘ったシャツ、ハイウエストパンツとスエットをMIXしたカジュアルフォーマルは今後のトレンドアイテムとして要チェックすべき。カルチャーやアートを取り入れたオリジナルプリントを扱うブランドも多かったですね。

日本人デザイナーさん達も大活躍されてました。

**Fiction Tokyo**: 「自分らしいファッションを」がコンセプト。チュールスカートにレザーのフリルトップス合わせたりと女性の強さとセクシーさを感じるデザイン。

**Noir ettofe**: リラックス感と女性らしさが溢れるスタイルが多く、特に赤のタータンチェック×オープンスリーブストップは観客からの人気が高かったです。

**Kemono**: モノトーンがメインの独創的なデザインが特徴。特に大胆なカットと優しさを感じるシルエットがポイントのセットアップは注目を集めていました。

**Nozomi Kuwahara**: ビビットな色使いと遊び心あふれるストリートスタイル。カラフルピンクで膨大な袖トップスやTシャツをステッチした幾何学模様ドレスが印象的でした。

**Mouton Blanc**: ブラックとホワイトのレース&シアーを織り交ぜた White sheep collection はその Feminine & Daring なデザインで観客を沸かせました。

**Minori Isomichi**: 伝統的な鶴柄やゴールド&赤の着物とスポーティスタイルの融合、下駄と靴を合わせた斬新なデザインで会場を魅了。周りから「あれ欲しい!」と言う声が聞こえてきました。

VFW をきっかけに知名度を上げ世界へ羽ばたくデザイナー達が増えています。

次回(3月)にはどんなニューデザイナーが参加されるのか今から楽しみです。(H.J.)



Fiction Tokyo



Kemono



Minori Isomichi



Mouton Blanc



Noir ettofe



Nozomi Kuwahara

NEW ARRIVALS!

Murata WA LIFESTYLE STORE 15 E. Broadway, Vancouver  
604-874-1777 www.murata.ca

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
耳鳴りを耳が聞きみる夜長かな  
—— 博子

1 引越 引っ越し 海外パック  
2 単身プランSea  
3 単身プランAir

米国家ヤマト運輸 バンクーバー支店  
#60-9500 Van Home Way, Richmond, BC  
Tel: 604-273-9625  
yvproperat@yamatoamerica.com

www.yamatoamerica.com



★ “Now”

Shania Twain



存在自体が希望や勇気のシンボルになりうる人がいるものだが、カントリー・ポップ界の女王、シャナイア・トゥエインもそんな一人に数えられるだろう。現在、女性カントリー歌手として（テイラー・スウィフトを除き）アルバムセールスの最多記録を持つカナダの歌姫は、50を過ぎててもその力強さや美しさは全く

衰える兆しを見せていない。離婚、ライム病、歌声の喪失など、波乱万丈な人生の試練は、彼女にポジティブな成長だけを促したようだ。

さて、15年ぶりにリリースされた新作は、まさにシャナイアの男前な生き方を反映させた内容だ。プロデューサーを務めたのは、ジャンルを超えて活躍するEDM界の世界的DJマシュー・コーマ。彼が手掛けたリード・シングル「Life's About To Get Good」は、若い世代も魅了して、あっという間に全米チャート1位を獲得した。暗闇から光、喪失から再起という過程で、トンネルの向こうに光が見えた瞬間の幸福感を歌ったものだ。語りたい全てが詰まった曲だという。

ただ、15年ぶりに全曲を一人で書くことはさすがに怖かったそう。「でも私はファイター。心に決めていることがたくさんあるし、挑戦と恐怖に向き合うわ」ときっぱり。この凛とした力強さ。必聴の一枚だ。

★ “Rainbow”

Kesha



3rdアルバムが4年ぶりにリリースされて、ファンはさぞ胸をなで下ろしていることだろう。それというのもケシャは近年、音楽プロデューサーのドクター・ルークと訴訟合戦を繰り広げ、音楽活動が思うようにできなくなっていたのだ。訴訟の内容に触れることはしないが、かなりの衝撃を伴うものだった。

本作には、イーグルス・オブ・デス・メタルやドリー・パートン、元パンク歌手で現在もシンガー・ソングライターであるケシャの母、ペベ・セバートらがゲストで参加している。心機一転とはこのこと。装飾音を取り払ったアコースティックな香りが漂うなか、素の声でしっかりと歌い上げている。特にあらゆる思いを込めて歌う「Praying」は、魂で奏でるナンバーだ。これまでの苦悩の道のりを切々と歌うが、心身ともに地獄をくぐり抜け、死に限りなく近い場所まで落ちて行った様子が、怖いほどストレートに伝わってくる。

「このアルバムは私自身よ。待っていてくれて本当にありがとう」とケシャ。また、ここ数年で、本当に強く自立した女性に成長できたと振り返り、「人に聞かせられる声があるのはとても幸運なこと。この幸運は良きことのためだけに使いたい」と前向きに語っている。

since 1977

# Fujiya

www.fujiya.ca

日常お忙しい方々の健康バランスの為の力強い味方、**玄米酵素ハイゲンキ**を日々お忘れなく。

**10月のお買い得商品**

◎マルツネ			
うどん 1.36kg	<b>17%OFF</b>	SP\$8.30 ⇒ <b>\$6.85</b>	
◎マルキン			
すきやきのたれ 500ml	<b>18%OFF</b>	SP\$5.70 ⇒ <b>\$4.68</b>	
◎キッコマン			
しぼりたて丸大豆生しょうゆ 450ml	<b>19%OFF</b>	SP\$6.86 ⇒ <b>\$5.58</b>	
◎マルコメ			
プロ業務用 赤・白味噌 1kg	<b>20%OFF</b>	SP\$5.98 ⇒ <b>\$4.78</b>	
◎マルキン			
餃子のたれ 200ml	<b>19%OFF</b>	SP\$3.45 ⇒ <b>\$2.79</b>	

◎市川農場			
たまねぎのドレッシング 200ml	<b>19%OFF</b>	SP\$8.42 ⇒ <b>\$6.86</b>	
◎松谷海苔			
焼海苔 すしはね 全形 10枚入	<b>18%OFF</b>	SP\$4.86 ⇒ <b>\$3.99</b>	
◎オタフク			
お好み焼こだわりセット 4人前	<b>22%OFF</b>	SP\$7.68 ⇒ <b>\$5.99</b>	
◎土倉			
緑茶 ティーバッグ 50袋入	<b>23%OFF</b>	SP7.26 ⇒ <b>\$5.60</b>	
◎道本食品			
天日干し味噌 日向漬 1pc	<b>17%OFF</b>	SP\$5.49 ⇒ <b>\$4.56</b>	
◎Tarami			
どっさり白桃ゼリー 230g	<b>23%OFF</b>	SP\$2.98 ⇒ <b>\$2.29</b>	

**寿司、弁当、天ぷら、日本食品、肉、野菜から日本の雑貨まで取り揃えてお待ちしております!!**

**バンクーバー本店**  
月～土 / 9am-7pm 日 / 10am-7pm  
912 Clark Dr., Vancouver, BC  
Tel: (604)251-3711

**ダウンタウン店**  
月～金 / 10:30am-6pm 土・日・祝/休  
1050 W.Pender St., Vancouver, BC  
Tel: (604)608-1050

**リッチモンド店**  
月～日 / 10:30am-6pm  
3086 St.Edwards Dr., Richmond, BC  
Tel: (604)270-3715

**ビクトリア店**  
月～土 / 10am-7pm 日 / 11am-6pm  
3624 Shelbourne St., Victoria, BC  
Tel: (250)598-3711

**ハイゲンキ日本食レストラン**  
月～日 11:30am-3pm, 6:15-8:30pm  
6680 Southoaks Cres., Burnaby, BC  
Tel: (604) 777-0553

www.thefraser.com

月刊 ふれいざー October 2017 Fraser Monthly 7



# BC 州山火事被災復興支援 ファンレイジング・コンサート



2017年10月27日(金)

6:30pm 開場 7:00pm 開演

## Christ Church Cathedral


690 Burrard St, Vancouver, BC

チケット：\$30/ 一般、\$25/ 学生 当日券：\$40/ 一般、\$35/ 学生

お申込み： Web: [fraser2017.eventbrite.com](http://fraser2017.eventbrite.com)

E-mail: [info@thefraser.com](mailto:info@thefraser.com)

Tel: 604-939-8707

主催：月刊ふれいざー  月刊ふれいざー

後援：バンクーバー日本国総領事館 

ふれいざーが25年目を迎えた今年、世界的な異常気象は加速し、BC州は未曾有の山火事に見舞われました。

東日本大震災の年から5年間、これまでチャリティーコンサートを行ってきた『ふれいざー』は、今年はBC州の山火事被災者の方々のためのファンレイジング・コンサートを行うことにいたします。

日頃、私たちがお世話になっているこの土地で、大勢の方々が被災しています。日本が大変な状況に置かれたときに救済の気持ちを表してくれたカナダの人々に、今度は私たちができることをする番です。『ふれいざー』は、こんな機会にカナダの仲間たちに恩返ししたいと考えています。



Barry Waterlow

パイプオルガン



Vancouver Trio

ピアノ・チェロ・クラリネット

収益は全て、Canadian Red Cross のBC州山火事被災者支援のファンドに寄付します。

(カナダ赤十字は山火事被災者の様々な支援を集約しています。)

## 英国のハリー王子がトロントを訪問

負傷した各国の復員軍人のためのスポーツ大会 Invictus Games を2014年にロンドンで立ち上げた英国のハリー王子が、今年はトロントで開催される大会のオープニングセレモニーに出席するため、トロントを訪問している。今年の Invictus Games では、世界17ヶ国から550人の選手が12種目の競技に参加する予定となっている。

オープニングセレモニーの前に、ハリー王子はジャスティン・トルドー首相と会い、お互いに感謝の意を述べた。それに先立ち、ハリー王子は、トロントの Centre for Addiction and Mental Health を訪れ、1時間以上を過ごした後、建物の外で待ち構えていた人たちに手を振って挨拶をした。

ハリー王子は、同センターで、9人のシニア・スタッフによる研究に関する会合、精神疾患を患う若者に関するテーマの会合に真摯に耳を傾け、特に関心を寄せている精神疾患の研究と治療の大切さを強調し、「特效薬のない疾患で、様々なオプションが必要だ」と語った。また、精神疾患を患うティーンエイジャーとも個別に会ったと言う。ハリー王子と同席した一人のスタッフは、以前、ハリー王子の母である故ダイアナ妃が同センターを訪れた時の思い出を王子に語り、なごやかに時を過ごしたと話している。

## 名誉殺人のBC州住民の国外退去が中止に

BC州控訴裁判所が、トロントからインドへ強制送還される途中の Surjit Singh Badesha と Malkit Kaur Sidhu の国外退去に待ったをかけた。2000年6月、メープルリッジに住んでいた Jassi Sidhu さんは、インドで人力車の車夫だった Sukhwinder Singh Sidhu さんと結婚し、パンジャブ地方を旅行していたが、その結婚を不服とした Jassi さんの母親と叔父が、Jassi さんの殺害を命じ、Jassi さんは死亡、夫も重傷を負った。

この事件で、Jassi さんの母親と叔父は、2014年に、インドで刑事処分を受けるべきとの判決を受けていた。今年9月上旬に、カナダ最高裁は、二人がインドに強制送還された場合、ひどい仕打ちを受ける可能性が高いとして強制送還に反対していた BC 州控訴裁判所の控訴を退けた。

二人は、9月21日に、トロントからインドに出発したが、同日、BC州控訴裁判所が、二人の弁護士から提出された新情報は、更なる検討が必要だと判断し、急遽、国外退去が中止となった。二人の弁護士は、「カナダ最高裁の判決を否定しているわけではなく、新たな情報を再検討してほしいと考えている」と述べている。この結果、Badesha と Sidhu はバンクーバーに移送されることになった。

## 小企業経営者が新税法に警鐘

Canadian Federation of Independent Business(CFIB) が実施したアンケート調査によれば、小企業の大多数の経営者が、「連邦政府は新しい税法が国に与える影響を理解していない」と考えている結果となった。また、税金の専門家の87%も、「新しい税法は、ミドルクラスの小企業経営者とその家族に損害を与えるだろう」と考えていることも分かった。

10万人以上の会員を持つ CFIB のダン・ケリー会長は、「政府は、提案されている税法の改正は、ミドルクラスの小企業経営者をサポートするためのもので、ターゲットとなるのは、高額収入のある経営者だけであると国民に信じ込ませようとしている。しかし、実際には、この税法の改正は、カナダ中のあらゆるレベルの企業経営者に影響を与えるだろう。」と語っている。同氏はさらに、「アンケートに回答した10人中9人の経営者が、税法の改定は、自分たちのビジネスに多大な影響を及ぼすと考えている。」と続けた。改定案には、法人企業が、その家族と収入を共有すること、企業が受動的投資所得を貯蓄すること、および企業収入をキャピタルゲインに転換することなどを制限あるいは廃絶することなどが盛り込まれている。

## ノバスコシアが経口中絶薬を無料で配布

この程、ノバスコシア州は、中絶政策の全面的な見直しを実施し、経口中絶薬の無料配布や中絶手術に医師からの照会を不要とすることを決めた。同州は、これまでに中絶に対する障壁が国内で最も高いとの批判に晒され続けてきた。

ローマカソリック教徒である同州のステーブ・マクニール首相は、「娘を持つ親として、女性がヘルスケアの恩恵を被ることのできる今回の決定に満足している。」と語っている。女性の地位の向上を担当するケリー・リーガン大臣は、11月から処方箋で経口中絶薬 Mifegymiso を薬局で配布することを発表した。この薬は、49日目以内の初期段階の妊娠を医療的に終わらせることができる。ヘルスカードを所持する女性は、350ドル相当のこの薬を、処方箋があれば薬局で無料で手に入れることができる。

また、ノバスコシア州は、カナダで唯一、墮胎手術に医師からの照会が必要な州であったが、今後は、中絶を希望する女性は、ハリファックスの QEII Health Sciences Centre で、医師からの照会なしに手術を受けることができるようになる。同センターのリアン・ヨシダディレクターは、迅速な処置が取れるよう、新たに超音波機器を導入することを交渉中であると述べた。

現在、オンタリオ州、アルバータ州、ニューブランズウィック州では無料で、サスカチュワン州では小額の自己負担で経口中絶薬を手に入れることができ、ケベック州でもこの制度の導入が期待されている。

## V2V ラグジュアリーフェリー バンクーバーダウンタウン - ビクトリアダウンタウン 間

それぞれダウンタウン発着なのでとっても便利!

片道3時間半のフェリーの旅

パノラマ席、3コース料理付きなど、選べる3つのクラス♪

◆ロイヤルクラス \$240 ◆ファーストクラス \$199 ◆プレミアムコンフォート \$120

(上記は片道金額。また税金別途がかかります。)

\*10月15日から就航予定 (延長になる可能性あり)

スケジュール、サービス内容など、レンタカーやホテルとあわせてぜひお問い合わせください。

skyland.ca  
P.O. Box 1100, Victoria, BC V8W 2Y1

スカイランド・トラベル

604-685-6868 / 1-866-685-6868

E-mail: info@skyland.ca

100-445 W. 6 Ave. Van., BC V5Y 1L3

**かわ工務店** Kawa Renovations

604-649-1791 [www.kawarenovations.com](http://www.kawarenovations.com)  
見聞は加増です。お気軽にご連絡下さい

内装・外装・バスルーム・キッチン・洗面・トイレ・タイル・ハードウッド床工・内装ペイント・プロフェッショナル・リンク・壁紙・ドア・フェンス・サンルーム・ドア・コンクリート工事など、お任せ下さい。

[www.kawakomuten.com](http://www.kawakomuten.com)



## トルドー首相の国連演説 先住民問題に言及

ジャスティン・トルドー首相は21日、ニューヨークで開催された国連総会で、カナダの先住民との問題をめぐる、国の過ちについて盛り込んだ演説を行った。多くの国のリーダーが、他国や他者を非難する内向きの自国第一主義的な演説を行う中、国内問題をあえて曝け出すことで、逆にカナダ政府の前進で国際主義的な資質を世界にアピールした。

トルドー首相は1年前の演説で、カナダがシリア難民3万1000人を受け入れたことについて触れ、国際社会は人々の恐怖を煽るのではなく、和らげるよう連携していくべきだと訴え、喝采を浴びていた。

そして今年、同じ大舞台上でトルドー首相が論じたのは、カナダの暗部とも言うべき国内問題であり、国が先住民に対して行ってきた差別や、それに対する政府の反省の弁だった。また政府がいかに軌道修正を図っているかも強調し、国として先住民と共にこの暗い歴史を乗り越えていく決意を表明した。

かねてより「多様性は弱さではなく強さ」を訴えるトルドー首相だが、演説については国内各方面から賛否両論の声が聞かれた。

### 国内問題と安保理の発展を絡めて

トルドー首相は演説で、「カナダは夢の国ではないし、問題が存在しない国ではない」とフランス語で切り出し、過去の過ちを語り始めた。たとえそれが事実であっても、国連総会の舞台上で首相がわざわざ発言をしたことに戸惑いを覚える国民は少なくなかったが、これは慎重に考え抜かれたの発言だった。

トルドー首相は、国連との再接近に向けたカナダ政府の取り組みについて演説の多くの部分を割いたが、それと同じくらいの時間をファー

スト・ネーションやイヌイット、メティとの和解について語った。この二つのテーマを絡めたのは、非常任理事国入りに向けて、ロビー活動に精を出すカナダにとって、世界各国の首脳陣や自国にいる投票者たちにアピールする絶好のチャンスと捉えたからだった。

演説は講演というよりも、過失の告白という要素が強く、自国の過ちから学んだものを、世界的な問題の解決を図るために、カナダがどう活かしていくかについて力強く語られた。

トルドー首相は、カナダの国内問題を国連の持続可能な発展に重ね合わせて論じ、先住民に必要なものとして、清潔な飲み水と衛生的な環境、教育、男女平等、持続可能なコミュニティづくりを挙げ、先住民の権利について保守党前政権の方針を撤回することを表明した。

また、国内のその他の問題として、同等の価値のある仕事には同等の賃金を支払うことを保証する法案をまもなく提出することなどについて述べたほか、気候変動を扱うパリ協定をカナダが支援することを繰り返し、責任から逃げることはできないと、反対する世界のリーダーたちを戒めた。さらに演説が終わりに差し掛かったとき、国内で物議を醸している、自由党の中小企業を対象にした税制改革案についても触れた。

カナダの積極的な国際貢献を強調した演説をすべきだったとの声も上がったが、国内の問題解決と差別や貧困といった世界の共通問題を絡めた演説は、国際的な共感が得られると評価され、暖かい拍手が送られた。

### 先住民からは厳しい声も

しかし、トロントのライオンソン大学の先住民管理議長、パム・パルメーターさんは、トルドー首相の演説に厳しい目を向けた。パルメーター

さんは、トルドー首相が過去の罪についてだけを語り、現在先住民が直面している連邦政府や州政府からの不当な扱いについては触れられていなかったと述べた。

「多くの先住民にきれいな飲み水が行き渡らない一番の理由は、現政権を含めて十分な財政資金を投入することを拒否し続けているからです。現政権は先住民コミュニティを支援するために十分なことはしていません」と語っている。

150以上の先住民コミュニティにはまだ、飲み水に関するアドバイザーが付いている状態であるといい、パルメーターさんは、国連での非常任理事国のポストが欲しいトルドー首相が、演説で先住民を利用しただけだと批判した。

### 非常任理事国を狙うカナダ

トルドー首相は昨年3月、国連本部で開いた記者会見で、カナダが2020年に行われる安全保障理事会の非常任理事国選挙に立候補し、2021年から2022年までの任期で安保理入りを目指すことを表明している。カナダは1945年の国連創設以来、ほぼ10年おきに6回、非常任理事国を務めたものの、国連外交に消極的だったハーパー保守党前政権下の2010年、投票で敗北が確実になった際に棄権したため、2000年を最後に安保理から距離ができています。

トルドー首相は、「今こそ世界平和と安全に貢献する安保理に戻る時だ」と述べ、シリア難民の受け入れや男女同権の推進などの功績を強調し、カナダが積極的に参加した国連のPKO（平和維持活動）への関与を再び強めていく考えを示した。

国連非常任理事国は10カ国からなり、地域ごとに議席数が割り当てられている。カナダが属する西ヨーロッパ・その他の地域は、2カ国が交代で議席を得るが、立候補を募った後投票で決まる。

**CHURA**  
HAIR SALON

### スタッフ募集

レセプション、スタイリスト、アシスタント

VANCOUVER | 118 Keefer Place Vancouver BC, V6B 0J1  
t. 604. 685. 1006

PRIMO | 338 West Pender St., Vancouver, BC V6B 1T1  
t. 604. 689. 8984

ALETTA | 7928 Granville St., Vancouver, B.C. V6P 4Z2  
t. 604. 264. 0107

CRESCENDO | 3605 East Hastings St., Vancouver, B.C. V5K 2B1  
t. 604. 299. 7435

TORONTO | 161 Baldwin St., Unit 4, Toronto, ON M5T 1L9  
t. 416. 979. 5405

TOKYO | 1-39-8 Takashimadaira Itabashi-ku Tokyo, Japan  
t. 03. 3550. 5837

[www.chura-hair.com](http://www.chura-hair.com)

# 米朝「挑発合戦」どこまで 米との力の均衡を目指す北朝鮮

北朝鮮の金正恩（キム・ジョンウン）朝鮮労働党委員長は、22日付の党機関紙「労働新聞」の一面で、トランプ米大統領を名指して非難する異例の声明を発表した。ニューヨークの国連本部で行われた国連総会でトランプ氏が「北朝鮮を完全に破壊する」と演説したことに、金氏は「すべてをかけて対価を支払わせる」と猛反発し、「トランプが世界に向けて我が共和国を無くすと宣戦布告した以上、我々も史上最高の超強硬対応措置の断行を慎重に考慮する」と主張した。

さらに、国連総会のために訪米中の北朝鮮・李容浩外相も25日、トランプ氏が李外相の演説を受けて「小さなロケットマン（金委員長を指す）の考えを繰り返すなら北朝鮮は長くないだろう」とツイートしたことに、国際社会は北朝鮮と米国の舌戦が実際の行動へと発展しないことを願っていたが、「彼は宣戦布告をした」と述べ、北朝鮮には「自衛的な対応を取るあらゆる権利がある」と警告。その上で「先が長くないのはどちらなのか、答えはその時に出るだろう」と述べた。また、過去最大の超強硬対応措置とは、水爆実験を太平洋上で実行することだと明言した。

エスカレートする米朝の挑発合戦はまた一步、危うい領域に入り、緊張の度合いが増している。

## 挑発合戦

「これ以上米国を脅せば、世界が見たこともないような炎と激怒で対抗する」、「全くのたわごと。理性を欠いたこのような男とまともな会話は不可能だ」、「北朝鮮が米国や同盟諸国と戦争をすれば、その戦力がとんでもなく劣っていることが明らかになる」、「国民を飢えさせ、殺すことを気にも留めない明らかに狂った男」、「かつてない試練にさらされるだろう」、「精神障害者さながらの狂態」、「ならず者」、「ごろつき」、「老いぼれ」……これら

は一国のトップである両氏がお互いを罵った冗談のような暴言の一部である。

北朝鮮のウェブサイト「朝鮮の今日」は24日、舌戦を超えて、米原子力空母や戦略爆撃機を攻撃する1分半の仮想映像を公開した。「先頭に立つ順番が墓場に行く順番だ」の字幕とともに、米空母やF35ステルス戦闘機、B1B戦略爆撃機などが炎上する映像だった。

しかし、米空軍2機が23日、実際に北朝鮮東方の国際空域を飛行した際は、深刻な電力難のため北朝鮮の早期警戒レーダーは稼働しておらず、米国の突然の飛行に対応ができていなかった。

## 「完全破壊」の可能性

トランプ大統領は19日、国連総会で就任後初めての一般討論演説を行った。同氏が掲げる「米国第一主義」のように、他の国々も自国を第一に置いてこそ、世界の平和と繁栄に繋がると主張しつつ、北朝鮮の核・ミサイル開発問題を世界共通の脅威と非難し、国連が一体となって北朝鮮に核放棄を迫っていくべきだと訴えた。演説でトランプ氏は金正恩氏を「ロケットマン」と呼び、「ロケットマンは自殺行為に邁進している」と発言。米国や同盟国の防衛で必要を迫られれば、「北朝鮮を完全に破壊するしか選択肢がなくなる場合もある」と述べた。

また、先の国連安全保障理事会の北朝鮮制裁強化決議採択で賛成に回ったロシアと中国に謝意を示し、日本の横田めぐみさん＝失踪当時（13）を念頭に拉致問題にも触れ、北朝鮮の体制を批判した。

## 核戦力は完成間近

北朝鮮国営メディアは16日、中距離弾道ミサイル「火星12」の発射訓練が金委員長立会いの下、平壤郊外で実施されたと報じた。15日朝に発射されたミサイルは、北海道上空を通過し、約3700

キロを飛行、太平洋上の目標水域に正確に着弾したとしている。「火星12」は北朝鮮が8月に計画を発表した米領グアム沖への攻撃作戦で使用を予告したミサイルだ。

北朝鮮がICBMを完成させ、ミサイルに搭載可能な核弾頭を入手すれば、攻撃能力を備えた核保有国となり、太平洋上での水爆実験は、核ミサイル開発の最後の仕上げにもなりうる。

金氏は核戦力完成の目標が「終着点にほぼ到達した」との認識を示した上で、「我々の最終目標は、米国との力の均衡を実現することだ」と強調。米国に対抗できる抑止力構築を加速させている。また、「国連の制裁で我々を屈服させようとする大国取りの国々が癪に障る」と、中国やロシアを含む理事国を批判した。

日米韓は、北朝鮮が10月10日の党創建記念日を控え、その前後に米本土も射程内とされる大陸間弾道ミサイル（ICBM）「火星14」を太平洋に発射する恐れがあると警戒している。

## 挑発合戦の経緯

今回の緊張は、北朝鮮が3月6日、弾道ミサイル4発を日本海に向け発射し、「在日米軍を標的にした演習」だと表明したことをきっかけに始まった。米国は空母や原子力潜水艦を朝鮮半島近海に派遣し、北朝鮮をけん制した。

7月、北朝鮮は2度、米本土を射程内とする大陸間弾道ミサイル（ICBM）「火星14」を発射し、9月3日には過去最大の6回目となる核実験を行った。

国連はこれまで追加の制裁決議を2度採択し、9月には石油などの供給制限に踏み出した。

いずれにせよ、米国を射程内とするICBMの完成は、米政権の「レッドライン」。緊迫した状態は現在、最高潮に達している。



**気持ちよく、きれいに洗える**  
**爽快シャワー**

MADE IN JAPAN  
バンクーバーで最も安い価格  
[www.showertoilet.ca](http://www.showertoilet.ca)

**TOTO. INAX. HOMETECH. IZEN. NOVITA 12機種**

**Sanitec**      **CBS INC. Tel: 604-899-8001**  
#1623-4500 Kingsway (@Willingdon) Burnaby, B.C.  
Open Mon-Sat, 11am - 6pm



**Arcadia Homes**  
アムカディアホームズ

一軒家、コンドミニアム、賃貸物件の購入  
カナダにて30年以上の経験をもつ建築士大工  
(Carpenter) を中心に大工仕事一貫をいたします。

・フローリング・ドライウォール・ペイント  
・壁のインストール・断熱・サイロ・モルタル工  
・フェンス・デッキ・お風呂場 その他、一般大工仕事

ご依頼、ご希望に応じて工事、アドバイスもします。  
無料での見積もりを致しますのでお気軽にご依頼  
ください。

電話：604-996-1270 (後藤)  
604-761-7504 (Kaz 福田)

<http://arcadiahomes.ninja-web.net/>



# (笑いじょうご) クリー・ウィック (8)

エミリー・カー著

新納 基久訳

## ともだち

「わたしたちは、りっぱな家にすんでいます。あなたがここにくるなら、ぜひうちにとまってください。三度目のおとうさんが死んで、わたしにのこしてくれた家です。おとうさんはいい人でした」

私は直ぐに返事を出した。

「あなたとお目にかかりたいと思っていました。ぜひお宅に泊めてください」

ルイーザは沖合いのぬかみのところまで出迎えにきてくれた。潮が引いていたので、1キロ近く歩いて来たということだった。彼女はゴム長を履いていた。手には私のために、もう一足ゴム長をぶら下げている。小さな息子が二人、裸足でついてきて、私の荷物を取ると、背中にしょった。ルイーザの歓迎振りは、三度目の父親からもらった家の立派さにもまさる、心のこもったものだった。

その家はベランダと庭のあるとても良い家だった。大きなキッチンとリビングルーム、それにお客用の部屋が二部屋もあった。私には奥の方の客間をあてがってくれた。部屋の中にはしゃれた真鍮のベッドが入っていた。ベッドには凝った刺繍のしてあるベッドカバーがかけられてあり、刺繍のついた枕カバーと羽根布団がその下にあった。小ぎれいな洋筆筒の上に、ヘアピンを入れるためのブリキのパイ皿と、ビール瓶の口にさしたローソクが置いてあった。窓は開け放したままで、ブラインドも下ろしたことがないらしく、新鮮な空気と太陽の光線が部屋の中に満ち満ちていた。

部屋の中央にある大きい方の筆筒には家族全員の手紙が詰まっていた。日曜日の朝には皆手紙を教会に行くのだ。

私の部屋と表側の部屋のあいだのアーチには、見栄えのしない紫色のビロードのカーテンがかかっていた。夜になって、よそから来た誰かが、音楽をいつまでも楽しんでいてなかなか帰ろうとしないと、

「私の友達が寝るんだから、もう帰っておくれ」

とルイーザは彼らを追い出した。

表側の部屋は音楽室だった。自動ピアノや

オルガン、フルート、それにハーモニカが何本か置いてあった。自動ピアノはこの家を揺るがすばかりの音量で響きわたった。その演奏が始まる時は、笠のついたランプスタンドに灯が点り、ソファのほかに、ベンチやロッキングチェアなどあらゆる椅子が並び、人が立つ余裕もなかった。

リビングルームにはガラスケースがあった。ルイーザとジミーの結婚式のときの贈り物と、その後に迎えた記念日の贈り物が飾ってあった。二人が結婚して以来だったから、中に入りきれないほど並んでいた。

キッチンはとても気持ちよく出来ていた。調理用のレンジと流しが並び、丸いテーブルが食卓だった。ルイーザは缶詰工場でコックをしていたこともあり、料理がとても上手だった。食事中にもいろいろな人がやってきた。彼らはめうっと入ってくると、勝手に壁の側の椅子に座り、私たちは構わず食事を続けた。

ルイーザの母親のグリーンさんは、しじゅう来ていた。ルイーザの家は村で一番立派だった。

夜が更けると、息子のジムとジョーが、リビングルームの壁にしつらえた不思議なくぐり戸を開け、消えてしまった。二人の足音が上へ上へと登っていく度に、階段の踏み板がギイギイときしむ、やがて静かになった。それから暫くして、ルイーザとジミーもその小さな不思議なドアの中へ消えていった。今度は階段のきしむ音が前よりも少しはげしかった。そして、家は真の静寂となった。ただ、浜辺に打ち寄せる波の音だけがかすかに聞こえていた。

ルイーザの母親のグリーンさんは忘れがたい人だった。彼女はなかなかインディアンの古い習慣から抜けきれないので、ルイーザをよくとまどわせた。おばさんと話していると、彼女はストーブの後ろに積んである薪の方に向かってよく痰を飛ばしていた。ルイーザは、その気配を感じると、慌てて新聞紙を取りに行くのだが、たいていは間に合わなかった。

もうひとつ、ルイーザが少し恥ずかしい思いをしていることがあった。それは母親がパ

イプタバコを吸うことだった。しかし、ルイーザは母親を尊敬していて、母親に対して叱るようなことは絶対になかった。

私が村にあるグリーンさんの家の前を通ると、おばさんが、ごわごわに干した分厚い昆布を入れたトランクの側に裸足で立っていた。昆布には、いちめん茶色がかかった灰色の卵がついていた。ルイーザは、これは魚の卵で、日本人が好んで食べると教えてくれた。おばさんはニシンが卵を産み付けるところをよく知っていて、カヌーで行っては取ってくるのだ。昆布はよく干してプリンス・ルパートの店に送り、店は日本に積み出すのだそう。おばさんは店からお金に相当する品物を手に入れた。

グリーンさんがトランクの中の昆布をぎゅうぎゅう押さえつけて蓋をした。私とルイーザがトランクの上に座って、おばさんがロープをかけ、留め金を下ろした。それからトランクを乳母車にのせ、三人で取り巻いて波止場まで運んだ。その後、プリンス・ルパートの店の主人に手紙を書くために家に戻った。

ルイーザはペンとインクを持ってきた。テーブルの上の手垢で黒く汚れて、よれよれになった店のカタログの上に二人の黒い髪と白髪の頭が覆いかぶさった。グリーンさんは数の子の代金で買う物を、ずっと考え続けていたのだ。ルイーザは言葉にいきづまると、口を聞いて舌で唇の端をしきりに舐めた。英語を書くことより話す方がどれほど楽かと自身で知っていたから、舌を動かせば少しは書けるのではないかと考えているみだだった。

「手伝ってあげようか」

私が言うと、ルイーザはほっとした表情でテーブルの反対側から紙を突き出すと、自分の書いた紙をくしゃくしゃに丸めた。二人は何度もカタログを繰り返して見ると、買いたい物の名を言った。「フリルのついたチェックのショール」「ピンク色のプリントの生地」「黄色の絹のハンカチーフ」「乾物類と缶詰」「…」みんな書き終わった。しかし、おばさんはまだ心残りがあるのか、カタログをめくっていた。だが、ルイーザはカタログをばたんと閉

## 「移住半世紀の集い」のお誘い

新移民法施行は半世紀前の1967年でした。50年前にカナダへやって来たほとんどの皆さんは70歳を越えました。カナダに渡り新しい道を開こうと志したみなさんは、カナダ生誕100年の記念の年にカナダと共に祝って以来、次の半世紀を過ごしてきました。一度集まって懐かしい顔を見せ合いませんか。最近の消息と親交を取り戻し、積もる話や懐旧談に花を咲かせましょう。バンクーバー近辺に住む私達だけでなく、カナダ各地、今は日本に住まれる同期の方々、更に在住年数に拘らず、最近来られた方々も含めての集いになればと世話人一同希望しています。

集いは我々のコミュニティーの中心的な日系センターで行いたいと思っています。会食には、懐かしい戦後の食べ物もお楽しみとして用意しようと考えています。

また、この機会に集いの会の小冊子発行を企画しています。皆様の移住の思い出、趣味の話、なんでも結構です是非一筆お寄せ下さい。記念になる品（切符、写真、書物等）をお持ちでしたらお知らせ下さい。

集いの会世話人一同： 水本正雄、小笠原秀行、河野武、八木原昇、金子達平、松尾健一、大河内南穂子、洲鎌武（日本）、橋本潤一。

日時： 2017年 **11月15日**（水曜日） 午前11時～午後3時

会場： 日系センターのマルティバーバスルーム

6686 Southoaks Crescent, Burnaby, B.C. V5E 4M7

参加費用：一人\$35。（ホール契約費、食事及諸経費全てを含む）

連絡先：参加、不参加のご回答は9月30日までに下記にお願い致します。

チェックの宛名は Mr. Masao Mizumoto にてお願い致します。

渡加した都市/月日/現住所/電話やメール連絡、近況も回答時に送って下さい。

水本正雄：(604)271-3851 masaomizumoto@hotmail.com

郵便住所：4791 Camlann Court, Richmond, BC V7C 4S1

河野武（ピーター）：(604)291-9095 kohnotakeshi@gmail.com

郵便住所：1404 Madison Ave., Burnaby, BC V5C 4Y8

あなたの心の隙間に  
 隙間川柳の会  
 ゲイの人優しいけれどゲイはゲイ  
 — かなわぬ恋 —

あなたの心の隙間に  
 隙間川柳の会  
 しなるよりポキッと折れる枝がいい  
 — 森 みえ —

## SUDOKU BREAK

9			8					
		8					6	9
		2		3			7	
6				7	1		5	
2	1	5		8			3	9
	9		3	2				4
	2			5		4		
3	5					9		
					3			5

答えはP.40

じて、きっぱりと言った。

「これで、いる物は全部終わりね、お母さん」  
 おばさんは、それでも物欲しげにカタログの端をばらばらさせていた。

私はリストをいくらか書き足せるだけの余地を残して、結びの言葉を書いた。

「グリーンさん、まだ何か欲しい物があるんでしょう？」

「うーん、ミー、これがいんだけだね」  
 おばさんはルーザーを見ないようにして言った。それは蓋のついた専売特許のパイプだった。

「それ、とてもすてきなパイプじゃない。グリーンさん、買ったらいいわよ」

「ミー、たばこ少しだけ好きだよ」

グリーンさんはいたずらっ子のような目つきでルーザーをうかがい見ていた。

その晩、グリーンさんは、ストーブの側に座って古びた瀬戸物のパイプでうまそうにたばこを吸っていた。おばさんは少し前かがみになって、私の膝を指で軽く突いた。

「あの蓋はいいねえ。ミーが小さい、小さいとき、ミーのママ、パイプをとって来ておくれた、それでね、パイプの火を消さないように、

口でくわえて吸ったんだよ。それから、ミーもたばこ好きになったんだねえ」

おばさんの細長い顔は皺だらけだったが、英語を話すときは、目と口の回りによけいに大きな皺ができ、それを小さいけれど深い縦皺が縫い目のように刻んでいた。

私の部屋のローソクは暗闇をやっと照らすだけで精一杯だった。朝になると私のベッドの向かいにある写真がはっきり見えた。それは三人の生まれたての赤ん坊の写真だった。三人とも支えられていないのに真っ直ぐにしていた。まだ、何の力もないはずなのにどうしてそんな姿勢でいられるか、とても不思議だった。三人とも、背丈の三倍くらいある縫い取りのついたベビー服を着ていた。そして、もっとも不思議なのはその表情だった。6つの目は、まるで糊で貼ったようにふさがっていた。赤ん坊は強い意志を持って、絶対に眼を開けないんだと心に決めていたみたいに堅く閉じていた。その小さい顔も、まるでとても年をとった老人のように見えた。その深刻な皺に、すっかり私は惹きつけられて、眼を離すことができなかった。私はじっと写真を見続けていた。そんな私をルーザーが見ていた。

「これ、誰の赤ん坊なの」

「お母さんの三つ子よ」

ルーザーはちょっともったいぶって答えた。

「それじゃ、グリーンさんの赤ん坊ってわけ」

「そう、クイーン・シャーロットでは後にも先にも、ただ一組の三つ子だったんだよ」

「みんな、死んでしまったの」

「一人は死んだんだけど、あとの二人は死産だった。死んで生まれた二人はそのままにしておいて、生きて生まれた子が死ぬのを待って、三人いっしょにして写真を撮ったの」

グリーンおばさんは鋤と鍬を持ってカヌーに乗り、近隣の小さな島々に行つては、僅かな土地を見つけて、ジャガイモを植え付けている。私は年老いたおばさんが海に出て行く姿を見る度に、あの三つ子のことを思い出した。もしも、三つ子が生きていたら、おばさんの精力と決断力を受け継いで、きっとクイーン・シャーロット中を揺るがすようなことになったのではないだろうか。

(つづく)



# バンクーバー歴史散歩 (100)

## デービッド・トンプソン

異常降雨と雪解けでフレイザー川と共に増水するトンプソン川は、市井ではデービッド・トンプソンが発見したためにこの名が付いたと思われている。しかし実はトンプソンはこの川には来たことがなく、最初にこの川に到達したサイモン・フレイザーが誤解してトンプソン川にしたのだという。

フレイザー自身にしても、地図作りの大先達デービッド・トンプソンがその川を当然訪れているだろうという先入観をもっていた。事実、トンプソンは18世紀の終りから19世紀の初頭にかけての、北アメリカ大陸の中西部の未開拓時代に各地を踏破して実測して地図を作っているから、間違えられても不思議ではない。

デービッド・トンプソンは、1770年にイギリスで生まれた。2歳のときに父と死別し、母親に育てられていたが、1784年、14歳でハドソンズ・ベイ・カンパニーの訓練生に採用され、プリテッシュ・ノース・アメリカ（現在のカナダ）に渡り、以来故国には戻ったことがなかった。

トンプソン少年は会社の帆船で4ヵ月かかって、当時のハドソン湾の最北の基地、チャーチルに着いた。その間、トンプソンは船の上で六分儀の使い方を習ったという。そこから少し南に下がったヨークの商館に配属されたあと、16歳でウィニペグ湖を経由してサスカチワン川を遡り、マンチェスター・ハウスの建設に参加した。

その頃、ハドソンズ・ベイ・カンパニーに対抗して毛皮の収集を目的としたノース・ウエスト・カンパニーが創立され、親方日の丸のハドソンズ・ベイ・カンパニーが行ったような白人のコミュニティの近くに交易所を設けて先住民が毛皮を持ってくるのを待つという殿様商法とは対照的に、積

極的に先住民の中に入って交易を始めた。そのため、ハドソンズ・ベイとしても内陸部に交易所を設ける必要が生じたのだ。

マンチェスター・ハウスに移ってから数ヶ月して、18歳のトンプソンは10人のグループの長となって大平原を馬で縦断し、獷猛とされていた先住民をロッキーの麓近くに訪ねて一冬生活を共にし、日常の会話に困らない程度の言語を習得し、友好関係を結んで戻ってきた。

1788年、マンチェスターで木材を伐採中、木が倒れてトンプソンは骨折し、治療を兼ねて外科医のいるカンバーランドに移された。彼はそこで、会社の測量担当のターナーに出会った。彼の才能を高く評価したターナーは六分儀を使った緯度の測量方法などを彼にみっちりと仕込んだ。このとき、後の地理学者、測量家のトンプソンの下地が出来上がった。

21歳でハドソンズ・ベイ・カンパニーの正規の社員に採用されたトンプソンは、しばらく雑務に従事させられていたが、その後測量家、探検家としての本領を発揮するべく、1792年にハドソン湾から幾つかの湖を経由して安易にアサバスカ湖に至る北方ルートを開発した。それを皮切りに、陸路で現在のアルバータに行くルートを決々と開発していった。

しかし官僚的なハドソンズ・ベイ・カンパニーでは彼の才能を十分に生かすことはできなかった。

1798年、彼はハドソンズ・ベイを退社し、新興のノース・ウエスト・カンパニーに移籍した。新会社では、トンプソンに会社が所有する各地の交易所へのルートの開発と、付近の正確な地図の制作を任

せ、彼はそれを約2年で完成した。その中には、ロッキーに至るまでの大平原の重要拠点を始め、アメリカとの条約に基づいたレッド・リバーやミシシッピ川、五大湖の沿岸の測量も含まれている。

彼はまた、得意な言語力を使って先住民との交易にも成果を上げ、その後の数年は業務の方でも重要されたので、暫くの間は探検や地図の作成は実務の合間に行った。会社での地位も、社員から重役に昇格している。

1806年、トンプソンはロッキー山脈の西側の開発を提言し、自らもコロンビア・リバーの源流から河口までの全部をたどっていった。

彼は1811年7月15日、遂にコロンビア・リバーの河口、すなわち太平洋岸に到達したが、その4日前に、アメリカのアストニアン探検隊が既にそこに着いていた。

トンプソンは翌年会社から引退したが、アメリカに住み、なおも地図の作成を続けていた。彼は1857年にカナダのロンゲイユで没している。

(文：飛鳥井 堅士)



トンプソン川 photo: David Wise



### バーナビー日本語学校

Burnaby Japanese Language School

より長く日本語を学び続けて欲しい

カナダで暮らす子供達が理解しやすい内容と、  
日本や中国語に異文化や関心を広げることが出来るように、  
歳時や行事や文化などで授業を行っています。

● 普通科 毎週水曜日 4:00pm~6:00pm  
幼稚園、小学生、中学生まで

● 英語科 毎週水曜日 4:15pm~7:45pm  
Grade 4~12

併設入学、中途入学随時受付中!

www.vjls.com info@vjls.ca

503-411-7111 http://vjls.ca/

Leckie Community School (1540 Aubrey St. Burnaby)  

2歳から大人まで誰でも学べる学校

## バンクーバー日本語学校

並びに日系人会館 since 1906

生徒募集中

- \* こどもの国 (2歳~5歳) \* 小学・中学・高等科 (日本語圏対象)
- \* 基礎科レベル1~12 (英語圏対象)
- \* ハイスクールクラス (高校生から日本語を習い始めるコース)
- \* アダルトクラス \* 日本語能力検定試験準備コース

◇見学受け付け中! お気軽にお問い合わせを◇

音楽・図工・生活科などを取り入れたエンリッチメントクラス、日本語書籍31,000冊所蔵図書館、中・高等科の生徒によって運営される生徒会活動など。

Tel: (604)254-2551 Fax: (604)254-9556

475 Alexander St., Van. V6A 1C6 e-mail: vjls@vjls-jh.com www.vjls-jh.com

## アイヌ文化伝承

～アイヌの昔話～

平取町アイヌ文化保全対策室、平取アイヌ協会青年部

### 雷(かみなり)を打ち負かした女の子 (2)

その日から、私はその家で暮らすようになりました。

不思議な家でした。夜になると、どこからか、男たちがわらわらと集まって来ます。カムイのようなお姉さんは、大鍋いっぱい料理を作り、男たちに食べさせます。家の中は、男たちでぎっしりです。けれど、朝になると、みんなどこかへ出かけて行って、夜まで戻ってこないのです。

お姉さんは、いつも私を側に寝かせてくれました。そして、なにくれなくとも面倒をみてくれたのです。ご飯もみんなと一緒に大鍋の物ではなく、私の為だけに小鍋で作ってくれました。私は水汲みだろうとお掃除だろうと、出来るだけのことをして、お姉さんを手伝いました。けれど、仕事が終わると、さみしくて悲しくて、泣いてばかりいたのです。

ある日のこと、お姉さんは私にこう言いました。「人間の娘さん、よくお聞き。ここはね、人間の国ではないんだよ。私の父は、雷のカムイです。雷の一族に毎日ご飯を食べさせ、人間の国に仕事に送り出すのが、私の務めです」

「そうだったんですか。じゃあ、お兄さんたちも？」

「そうです、雷の一族なのです。人間はね、カムイの国の食べ物を食べると、人間の国に戻れなくなってしまふんですよ。だから、あなたのために、いつも特別に料理をしてあげているんです」

「そうだったんですか。ありがとう、お姉さん。私、いつ帰れるんでしょうか」

「それはね、あなた次第です。あなたは毎日泣いてばかりいるでしょう」

私は、うなずきました。いまも涙がこぼれそうです。

「だから、毎日毎日、火のカムイが人間からの苦情を届けにくるのです。あなたを返してくれと言われています。カムイというものは、人間の言葉に口答えできません。だから、父もほとほと困っています。それで、あなたを早くカムイの国の者にしてしまおうと、父は明日、あなたの力試しをするといいました。もしあなたが勝ったなら、人間の国に帰してもらえます。でも、もし負けたら、あなたはもう人間の国には帰してもらえず、私の兄と結婚しなければならないのです。そうしたら、あなたは二度と、人間の国に戻れなくなってしまふんですよ」

「そんなの、いやです。どうしたらいいでしょう」

「大丈夫、私が助けてあげます。この扇を貸してあげますから、忘れずに身につけておきなさい」

と、お姉さんは一本の綺麗な扇を渡してくれました。

「明日、朝ご飯がすんだら、婆様を呼んでくるように言われています。一族の燃える太陽の婆様です。そうしたら、あなたは雲の絵のあるほうを自分に向けるんですよ」

「はい」

「次に、爺様を呼ぶできます。一族の冷たい雲の爺様です。今度は、裏側の太陽の絵のあるほうを、自分にお向けなさい。最後に、炎の馬がやってくるでしょう。その時はまた、雲の絵を自分に向けて自分を守るんですよ」

「わかりました」

「それから、これを貸してあげましょう」

と言って、お姉さんは、モウルという女物の下着を差し出してくれました。

「さあ、着てごらんなさい」と言われ、身につけてみると、どうでしょう。モウルはすうっと肌に溶け、しみ込んで見えなくなりました。

「モウルが、あなたを強くして、守ってくれます。怖がらないで、がんばるんですよ」

「はい」

「あなたは、自分のお守りをもっているでしょう」

「はい。兄さんから貰いました」

「すべての力試しが終わったら、そのお守りの口を開いて、みんなにお返しをしてあげなさいね」

そう言って、お姉さんはクスッと笑いました。

お姉さんが居てくれて本当に良かったと、私はありがたくてなりませんでした。

次の日の事です。朝ご飯が終わると、雷のカムイに呼び出されました。ああ、いよいよだと私は思いました。お姉さんに聞かされていたので、肝も座っています。

「お前が毎日毎日、飽きもせず泣いてばかりいるから、人間の国から苦情がきてかなわない。だから今日は、力試しをしてもらおう。もしも、お前が負けたらなら、おとなしく息子の嫁になってもらうぞ」

雷のカムイにそう言われて、また泣きたくなりましたが、ぐっところえました。雷のカムイはお姉さんと呼んで言いました。

「我が娘よ、燃える太陽の婆様を、ここへ呼んできてくれ」

「はい。お父様」

しばらくすると「いらっしゃいました」という声がして、婆様が戸口から入っていらっしゃいました。目が痛くなるほど強い日の光があふれ、火傷そうな熱さです。私はお姉さんの扇を開き、雲の絵をこちらに向けました。すると、熱さがすうっと和らぎました。それで、私はなんとかやり過ごすことができました。

「人間のくせにしぶといな。我が娘よ、冷たい雲の爺様を、ここへ呼んできてくれ」

「はい。お父様」

しばらくすると、「いらっしゃいました」という声がして、爺様が戸口から入っていらっしゃいました。すると、みるみる寒くなり、なにもかにもが凍りついて、火棚から壁からつららが下がりはじめました。吐く息も凍って、まつ毛が白くなります。私は急いで扇を開き、太陽の絵をこちらに向けました。すると、寒さがすうっと和らいで、息もつけるようになりました。私の周りだけ氷が融けて、足元を川のように流れていきます。ほんの少しでも遅かったら、指も凍りついて、扇を開けなくなるところでしたが、今度もなんとかやり過ごすことができました。

(つづく)



(株)北海道機関紙印刷所発行 2016 公益財団法人 アイヌ文化振興・研究推進機構 イソイタク3 アイヌの昔話 雷(かみなり)を打ち負かした女の子 P11



# 日系人の《発想の仕方》 田中 裕介

<第42回トロント国際映画祭>

## 是枝裕和監督「三度目の殺人」

「法廷」は真相究明の場か、利害の取引所か

1957年に発表されたヘンリー・フォンダ主演の「12人の怒れる男」は、法廷を舞台とした名画である。様々な背景を持つ12人の陪審員が、一見して犯罪者の典型に見える貧しい少年の容疑に、偏見がはびこっていることを見抜き、一枚ずつペールを剥がすように事件の真相に迫ってゆく。そして、最後に無罪の判決をもたらすまでを描いている。法廷では必ず正義が勝利すると信じられていた時代である。

それから60年。名監督の是枝裕和が描く法廷映画では、どんな手練手管で容疑者を無罪にするのだろうかと期待した。案に反してそれは一発逆転劇ではなく、犯罪は社会が生み出すのか、それとも運命のいたずらか等、深く考えさせられた。

### 「真相」と「理不尽」

「藪の中」という芥川龍之介の小説がある。三者三様の「自分が殺った」と認める証言はそれぞれが食い違い、読み進むうちに真相はいつの間にか藪の中に吸い込まれてゆく。確かなことは、殺される側にとってはすべての殺人は「理不尽」だということ。「なぜ自分が殺されなければならないのか?」。見開かれた断末魔の目だけが真実を知っているのだろう。

この映画の中で、最初から犯行を認めている三隅は、殺人の動機を聞かれて、「世の中には生まれてこない方が良かった人間というのがいるんですよ!」と開き直る。見習い弁護士は「違う。そんな人間なんていません」とムキになって反論する。

人が神から「裁く権利」を奪った時、人間は神を裁いてしまったことにならないか。神はあまりに「理不尽」であると断定し、人間が人間を裁くために「正義」と「真実」という幻想を創出したのではないか。証言台に立ち「真実のみを話します」と誓ったところで、裁判官と検察官、弁護士という司法の舵取り自身が、「法廷とは真実を追求するところではない。検察官と弁護士の利害を調整するところだと言うのを聞いた」と、あるインタビューで是枝監督が言う。それがこの映画を作ろうと思いついた発端でもあった。

この三者が事前に証言と証拠を照らし合わせて協議し、「求刑はこのくらいでどうですか」と腹の探り合いをしているのだ。筒の中で指サインを出し合う築地の競り市もさながらだと思う。本番でいきなり新たな証拠が出てきて裁判が長くと経費がかさむ。「法廷経済」にも裁判官の成績にも差し障りが出てくるのだと言う。この映画の中の

エピソードは、全て数人の弁護士に取材して採集したものと同監督はいう。さらに、法廷シーンでは、弁護士に撮影現場に立ち会ってもらい、専門家から見て不自然な応対や台詞がないかをチェックした。

### 司法という「船」に乗る

物語は、東京の家族経営の食品会社で起きた社長殺害事件。河川敷にガソリンで焼き殺された死体の上には明らかな十字架の焼け跡。容疑を認めている三隅は過去に二度の殺人を犯し30年もの間刑務所で暮らしていた男だ。その前科者を雇ってくれた会社の社長を殺し、財布も盗んでいた。ところが弁護士が接見するたびに言うことがコロコロ変わる。一方で、弁護士に内緒で、実は自分は社長の妻から頼まれて殺ったのだと週刊誌にネタを売ってもいる。しまいには「自分はやっていない」とささ言い出す始末だ。あわや審理のやり直しかというところへ、殺された社長の実娘が現れて弁護士に告白する。「私は14歳から父に強姦され続けてきました。それを三隅さんに打ち明けたのです。三隅さんは私の代わりに……。娘は証言台に臨んだ。

この映画は、是枝監督が初めて「死」を情念ではなく、論理として捉えようと試みた作品だ。ところが、監督自身が真相の「藪の中」にひきずりこまれてしまったのだ。自身の揺れ動く過程をそのまま台本にしたようなストーリー展開だと思う。役者たちも結論がどうなのか知らされていない。弁護士役の福山雅治が犯人役の役所広司に、「本当に殺ったと思いながら演じているのですか」と聞いても「いや、自分でもわからない」という、監督に尋ねても「どう思いますか?」と逆に問われたという。

法廷の日常とは、日替わり定食のような「正義」を振り回し、検察官、弁護士、裁判官が裏で協議して落としどころを定めてうまくそこに持って行くプロ集団の見世物ではないか、などと言ったら言い過ぎだろうか。確かなことは、にもかかわらず現実に法廷で死刑が言い渡され執行されているということだ。結局、「みんな司法という船に乗っている」のである。そして、この事件のように「自白」と状況証拠のみによって「死刑」が宣告され執行された後、もし「私が殺りました」と誰かが現れたとしても、この司法の「船」をひっくり返



是枝裕和監督「三度目の殺人」: 共演した役所広司(右)と福山雅治 (photo:)

せる人はどこにもいない。とすると、「死刑」ほど理不尽で且つ合法的な「殺人」はないということにならないか。

### 殺す人間と、殺さない人間

「外(娯楽)で他人の弱みに付け込んで生きるより、刑務所の中の方がよほど嘘がない」とうそぶく長年刑務所の「籠の鳥」となってきた三隅は、生まれながらにして「理不尽」な運命を背負わされてきたようだ。生まれ育ったのはさびれた北海道の炭鉱町。借金取りに追まわられて死んでいった三隅の両親と妻。二人の借金取りを殺した時、男は「肉親の理不尽な死」を自分の人生と引き換えに、自分で「裁いた」のである。この男自身が「人間は自分の意思とは関係のないところで、理不尽に選別されているのだ」と、「生まれてこない方が良かった人間なのだ」と自己規定している。

その確信犯の三隅を、その昔、死刑から30年の懲役刑に減刑した老判事が回顧する。「あの時代は、社会が犯罪者を作ると信じられていた時代だったんだ。だが、今は「あの温情主義が三隅に『第三の殺人』を犯させたのだ」と悔やんでいる。「世の中には二通りの人間しかいない。殺してしまうヤツと、殺さないヤツだ。その間には深い溝がある」という裁判官人生の結論と、三隅自身の運命論は符牒が合うのだ。

一方、担当弁護士の重森は、三隅の殺人現場に残された「十字架」と三隅と30年も会っていない彼の实娘、そして、殺害された社長の実娘がくる円環にこだわり続ける。三隅は、父親の性暴力によって理不尽な人生を背負わされたその娘を救おうと思ったのではないのか。それでその父親を自分の手で裁いたのではないか。「自分がやった」と自白すれば、娘は法廷で実父による強姦の証言者として世間に傷を曝す必要はなくなる……。誰かを救うことができたとすれば、私は生きた甲斐があったと思います」と弁護士につぶやくのである。この時、三隅は生まれて初めて、自分の人生を肯定したのかもしれない。そして、誰かの人生と誰かの運命がクロスする「理不尽」という名の十字路で、人が今日も殺されてゆく。



## 身体のケア

### あごをしめて 胸をはって!

紅葉で街が染まってきました。バンクーバーのこの美しい瞬間を見逃さないためにも、車で移動がクセになっている方も自分の足を使って散歩してみましょう。「歩く」ことは基本的な運動。足を使うことで全身の血のめぐりをよくし、健康で若々しい体を保つ効果は思っている以上にあります。しかしその時、背中は丸まり、ひざは曲がり視線は下ばかりではダメ。“胸をはって肩で風をきる要領”がおススメの歩き方。よい姿勢を保つ要領がわからない方は、次を参考にしてみてください。

#### 【あごをしめる】

あごを前に出してみてください。自然に腰の力が抜けて悪い姿勢の典型になってしまいます。疲れた時“あごを出す”といいますが、こうしているとたとえ疲れていなくても疲れてきます。まずは、あごを引いてみましょう。ね? スツと背中がのびて、お腹に力がこもるでしょう?

☆エピソード：京舞の第一人者“武原はん”は、姿勢よく舞うため首が前に出るとチクリとさすよう半えりに縫い針をさして練習したとか…。 “努力”は必ず実を結びます。

#### 【腹筋を意識する】

次は「お腹の力を保つ」ことを意識してみましょう。ダラーっとゆるめているとウエストは果てしなく広がってゆくのみのみ。“お腹の筋肉をしめる”とは? = 「腹式呼吸」で腹筋を鍛える。

- ①図のように寝て手はお腹にあてる。
- ②息をゆっくり『ハーッ』と口から吐いていく。この時腹筋を使ってお腹をベンヤンコにしながらゆる要領。筋肉を意識する。
- ③吸う時はゆっくり鼻から。しめた腹筋をゆるめ

るようにするとお腹がふくらんで自然に吸える。  
☆エピソード：この腹式呼吸とあごをしめることで姿勢を改善し、服のサイズ13号を9号までおとした人あり。目標にしましょう。お腹をしめる要領がわかったら、立っている時も座っている時も、歩いている時も、気がついた時にいつも『お腹の筋肉を使っているんだ』と意識してみてください。腹筋もしだいに鍛えられ、無意識でも自然に姿勢がよくなっていくはずですよ。



#### 姿勢を正すとこんな効果が——

- ①深い呼吸ができるようになる。  
姿勢を正せば呼吸が深くなり、深い呼吸をしようとするれば自然に姿勢は正しくなるはず。深い呼吸は心を安定させ、健康を保つのに必須です。
- ②新陳代謝をよくし、若返る。  
姿勢が悪ければ内臓は圧迫され、働きがおちます。姿勢をよくすれば内臓に新鮮な血液がおくられ、活発に働くようになるのです。
- ③お腹の脂肪をとる。  
筋肉がゆるんで姿勢が崩れれば、脂肪はつきやすくなります。
- ④腰痛・ぎっくり腰の予防  
腹筋で体が支えられれば、腰への負担はかくなります。簡単なことですが、驚くほど効果があります。即実行を!!

ヨガ・インストラクター：Michiyo Kosugi

## Dr.WU 漢方クリニック 日本漢方博士・中国漢方医師



心臓病、高脂血症、ガン、アトピー性皮膚炎、便秘、慢性疲労、腰痛、肩こり、小児、婦人疾患などに20年以上の経験があります。

月～金 12:00am～6:00pm  
(時間外予約可)

Dr.WU (ウー)

Website: [www.drwukanpo.com](http://www.drwukanpo.com)

☎ (604) 818-9021

#218-736 Granville St., Vancouver

## Sun Health Centre

- ・鍼 ・指圧
- ・スウェーデン式  
ボディマッサージ \$40/時
- ・リフレクソロジー・  
スポーツマッサージ \$40/時



Anna Sun

月～日 10am～9pm

5182 Victoria Dr. (E.36th Ave.)  
Vancouver, B.C.

604-339-9488 / 778-891-9588

[www.sunhealthcenter.com](http://www.sunhealthcenter.com)

日本向け発送品空輸サービス  
おてがる帰国便 早くて安心の航空便で  
帰国もらくらく!!

- ★ スーツケースもそのまま発送可能!!
- ★ 帰国前のお荷物の一時保管無料!!
- ★ バンクーバー近郊の集荷無料!!

<バンクーバー⇒日本>

10kgまで	\$128	25kgまで	\$195
15kgまで	\$160	30kgまで	\$236
20kgまで	\$181	35kgまで	\$281

(沖縄県向けは別途見積)

**DCS**  
CANADA

～カナダ国内の小口引越し、一般宅配も～

Web: [www.ocscanada.ca](http://www.ocscanada.ca)

Email: [vancouver@ocscanada.ca](mailto:vancouver@ocscanada.ca)

T: 604-247-2141 F: 604-247-2140

## 水廻りのお仕事 おまかせください!



蛇口、シンク、パスタボ、シャワー、トイレなどの修理、交換/排水口、パイプの詰まり/水漏れ/ディッシュウォッシャー、ガスレンジ、ウォッシュレット、洗濯機などの取付け工事/ホットウォータータンクの交換/水道、ガス配管工事/下水道管のカメラ映像点検、プラミングホームインスペクション など

プラミング&ガスのライセンス所持  
無料見積もり・信頼できるサービス

**4REAL**  
PLUMBING & DRAINAGE

Eメール: [info@4realplumbing.ca](mailto:info@4realplumbing.ca) ウェブサイト: [www.4realplumbing.ca](http://www.4realplumbing.ca)

4リアルプラミング

604-831-0235 (日本語) 778-998-3005 (英語)

## カウンセリングを通して心を大きく開いてみませんか? 日英両語でのカウンセリング歴18年

[www.unfoldingheart.com](http://www.unfoldingheart.com)



Unfolding Heart  
COUNSELLING



●BC州公認臨床心理カウンセラー ●カナダ公認カウンセラー

海外旅行保険に加入の方の大半はキャッシュレス可。

今月のトピック

パートナーとの悩み・過去のトラウマ・うつ・不安及びパニック・人生の転機・人生の意味等

ダウンタウンにもオフィスを開きました。  
女医さんばりのお洒落なクリニックです。

マツピソットゆきこ  
M.A., RCC, CCC

ダウンタウン・オフィス  
Coast Medical / 1018 Seymour St. Vancouver

W. ブロードウェイ・オフィス  
#304 - 1055 W. Broadway / Oak, Vancouver

778-899-3199  
(日本語ライン)



🗒️ 日本語チェック 🗒️

「判官鼻貞（ほうがんびいき）」の正しい使い方はどれか。

- ①先生はかわいい子ばかりをひいきする。判官鼻貞だ。
- ②彼は判官鼻貞で弱いチームばかり応援する。
- ③判官鼻貞かもしれないが、集まっている子供の中で我が子が一番賢く見える。

解答・解説は54ページ

日本で棟梁の経験がある大工



店舗・住宅・  
オフィス等の  
増改築

和室も造ります

大工仕事全般を行います。  
お気軽にご連絡ください。

**Tiger Ring Construction**  
778-986-2593  
tiger.ring@hotmail.com

27.3% vs 16.6%

ニコニコ生活・小統計

阿部山 優子

先日、とあるバンクーバーの老人施設で <Japanese Week> ということでお招き頂き、「日本の高齢化」についてお話をさせて頂きました。あまりにも固いテーマなので大丈夫かなーと思いましたが、皆さんとても真剣に耳を傾けてくれました。

まず導入で2016年度、全人口における65歳以上の方の割合が日本が27.3%、そしてカナダが16.6%とお話すると一斉に「おおー」と驚きの声。その場所は老人施設ですので、多くの老人がいっしょるわけですが、そのカナダよりもっと高齢者の多い日本を想像し、声が上がりました。

続いて「日本には2000年から介護保険という公的な制度があり、利用者は1割負担で色々なサービスを受けられます」とお伝えすると、また「そんな便利な制度が一」と歓声が。カナダには存在しない制度ですので、興味深々です。

更に具体的な認知症対策として学習療法を紹介しました。あまり難しくない計算や読み書きを繰り返す行うことで、脳が活性化するしくみです。そして実際に参加者の皆さんと一緒に色あてクイズを行いました。もちろんひっかけ問題があり、皆さん見事に間違えます。笑いながら、こんな簡単なことが脳に良いことを一緒に学びました。

学習療法といえば私たちの訪問介護事業でも既製のドリルを導入しています。実際に毎日続ける中で、一度書くことを諦めていた方が、また手紙を書き始めた、という嬉しいエピソードを頂きました。ちょっとした日々の積み重ねでもう一度頑張ってみようと思えることが最大の効果だと思います。こちらについては来年のヘルスショーで詳しくご紹介、実践予定です。結論、高齢化先進国日本だからこそその<強み>を、もっとカナダの皆さんにご紹介する保健文化アンバサダー(?)の誕生です!

(続く)



日本人による思いやり介護をお届けします。

嬉しい声がぞくぞく!

日本語で安心相談

介護士さんが来ている時が一番元気!

車椅子から歩行器で歩けるように!

ご家族の負担軽減

おいしい日本食で体重増加



身体介護2時間 70\$ 生活支援2時間 60\$

日本語でお気軽にお問い合わせ下さい。

Phone: 778-960-4735

Email: info@nikoniko.ca

Website: nikoniko.ca

シニアと初心者  
の為に  
タブレット  
スマホ  
パソコン

出張チューター

設定の仕方から基礎など優しく丁寧に日本語のサポートを提供致します。土曜日もOK。お気軽にご連絡下さい。

tel: 604-307-4408 山内タカシ  
留守の際はメッセージをお願いします。

e-mail: japanpctutor@gmail.com

DOG Smart  
604-267-0500 TRAINING



愛犬と楽しく  
トレーニング!

あなたの犬は実は  
聞き取っている??  
クリックカーを使って、  
犬とのより明確な  
コミュニケーションを  
可能にしよう!  
(Verbal Markerも可)  
日本語による、  
個人差を考慮しサポート、  
お問い合わせは  
www.dogsmart.ca

交通事故 (ICBC との交渉)、弁護士は必要?

今月は、ICBC との交渉についてお話していきたいと思えます。今回は被害者の方からよく受ける質問をまとめました。

**Q:** 先日交通事故の被害にあいました。ICBC から同意書に署名するように求められましたが、署名してよいのでしょうか?

**A:** 通常 BC 州で交通事故の被害にあうと ICBC の Adjuster (“交渉人”) がその事故の交渉担当となります。彼らの目的の1つに被害者の同意書入手があります。この同意書を得ることで交渉人は被害者の診断書や雇用に関する**全ての情報にアクセス**することができ、そこで得た情報を使い被害者に不利な条件を持ち掛けます。つまり**この同意書に署名し提出する = あなたの法的権利を他人 (交渉人) に渡す**ということになるので、ご注意ください。

**Q:** ICBC から賠償額のオファーがきました。これは**妥当な金額**なのでしょうか?

**A:** 交通事故の被害者を困惑させ、本来被害者に与えられている様々な権利を最小限に抑える

ことが彼からの目的ですので『自分たちの提示する賠償金額は正当な金額だ』と言うでしょう。しかしそれは ICBC にとってであり、**法律を基準とした賠償金額からすれば不十分な金額**といえる場合が殆どです。

**Q:** 知人やネットから情報を得られるので、**わざわざ弁護士を雇わなくても大丈夫なのでは?**

**A:** 交通事故にあうと、怪我の治療はどこに行けば良いの? どのような治療が良いの? 休職するべき? など、一人で決断するのは避けるべき事が多く出てきます。たとえ大きな事故、怪我はなかったとしても ICBC との複雑な交渉を知りえてる人はいないと思えます。しかし多くの方が ICBC とのやりとりに関して知人や家族、ネット等の**正確でない様々な情報、意見に頼り誤った判断**してしまう事があります。事故にあったが弁護士がまだいないという場合は、ICBC の交渉人を無視しましょう。もちろん交通事故にあった場合は事故から 24 時間以内に届出なければいけません、それ以外は彼らと連絡をとることによって有利になるということはまずありえませんが、

とのやりとりは避け、弁護士を見つけるまでは治療に専念することをお勧めします。

私は今まで数百件以上の交通事故被害者の方の弁護をしてきましたが、ICBC と直接やりとりをし彼らのアドバイスに聞き従ったことにより不利な結果になってしまった方を多くみてきました。**万が一交通事故にあった場合は、早急に弁護士へ相談しましょう。**

**CHUNG & ASSOCIATES**  
LAWYERS

離婚を考えているけど……  
 ・経済的、精神的負担を少なくしたい  
 ・出来れば話合いで離婚したい、裁判は避けたい  
 チャン&アソシエイツ法律事務所では  
**円満離婚を実現します。**  
 \*お互いの意見を尊重し合うコラボレーティブ離婚  
 \*同棲中・婚姻生活のトラブル防止 - 婚前契約書  
 \*離婚後のトラブル防止 - 離婚協議書の作成  
 ・財産分与 ・扶養費/養育費  
 ・年金分割 ・親権/面会交流 等

日本語でご相談承ります。初回 30分無料  
**604-549-9225**  
 (またはメール info@schunglaw.com まで)  
 #330 - 500 Sixth Avenue,  
 New Westminster, BC V3L 1V3  
 www.schunglaw.com

免責のお断り: 本稿は、一般情報を提供することのみを目的としています。これらの情報は、法手続きに関する正式な助言ではないことをお断りしておきます。

**I. Iritani, CPA**  
Chartered Professional Accountant  
オンライン・ブックキーピング  
会計業務・給与計算・個人・法人税務申告  
公認会計士 **入谷いつこ**

・経営者のための基礎会計講座  
 ・QuickBooks Online ブックキーピング講座  
 詳しくはホームページをご覧ください。

**www.iicpa.ca 604-767-7007**  
**itsukoiritani@gmail.com**  
 Newport Village, Port Moody, BC

**羽仁会計サービス**  
604-263-4733  
羽仁 (Murray) 雅子 CPA  
橋本 典枝

ブックキーピング  
会計業務  
個人所得税申告  
法人税申告

日本語でご連絡下さい。  
 116-2096 W.41st Ave., Van. V6M 1Y9

**弁護士: 森永正雄**

● 遺言書など家庭に必要な様々な契約  
 ● 民事訴訟 (ビジネス・保険・ICBC・その他)  
 ● 行政不服申立

ローレンス・ウオン & アソシエイツ法律事務所  
 #215-8600 Cambie Road  
 Richmond BC V6X 4E9  
 Tel: 604-278-6694  
 www.lawson-law.com

**www.kamiinsurance.com**

自動車保険のエキスパートが  
日本語で分かりやすく  
御説明致します。  
お気軽にお電話下さい。

**上高原保険代理店**  
 since1959  
 200-678 West Broadway Vancouver,  
 Tel: 604.876.7999

**ゼウス アカウンティング サービス**

■ 会計業務、財務諸表作成  
 ■ 個人及び法人税申告書  
 ■ 会社設立時の会計システム  
 セットアップ  
 ■ 経理、Quick Books 指導  
 ■ 日本年金手続き窓口

MACHIKO SHIROKI, CPA  
 Zeus International Accounting Services  
 #708 - 1155 W.Pender Street,  
 Vancouver, BC, V6E 2P4  
**Tel: 604-374-6031**  
 E-mail: acc.services@zeus-iv.com

**CPA CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANT**  
**藤井公認会計事務所**

・ブックキーピング  
 ・会計  
 ・財務諸表  
 ・T2 法人税申告書  
 ・T1 個人所得税申告書

Ryan Fujii, CPA  
 ryan@fujii.ca.com  
 日本語でお気軽にご相談ください  
 659-C Moberly Road, Vancouver, BC V5Z 4B2  
 Tel: 604-812-7139 www.fujii.ca.com



## 砂漠に畑が生える

中国の重慶交通大学は、砂の保水力を高める物質を開発した。

その物質は植物の細胞壁に自然に見られる物であり、食用栽培にも安全とされている。

実験では、ほとんど雨の降らない砂漠のど真ん中で、トマトやトウモロコシなどを含む70種類以上の植物が200ヘクタール（2平方キロメートル）の土地で、わずか半年で栽培された。

この技術を使って砂を土に変えるために必要な材料や機材は他の環境制御による栽培や森林再生の手段より安く、3年以内に復旧可能な荒廃林地の半分を再生させるという中国政府の目標に、強く貢献することが見込まれている。

国連は2030年までに世界規模で砂漠化の進行を止め、復旧することを目標としている。世界中のほぼすべての国が国連砂漠化防止条約に批准しているが、2013年に離脱したカナダが、今年再批准するまでの間、唯一の離脱国となった。

砂漠化現象は温暖化に直結していると同時に、近代の農業法の結果でもある。対処法は様々だが、放置されれば、その被害の深刻性は温暖化に等しい。

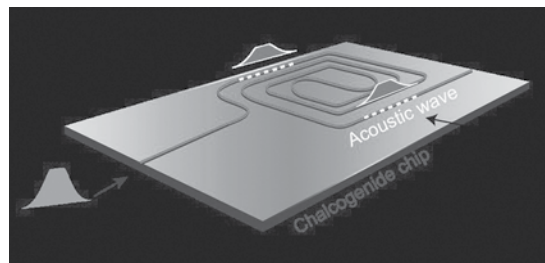
## 光が音として保存される

今のコンピュータは皆電子を制御することによって計算を行うが、電気の抵抗によって生じる熱や、外部からの電磁波によるデータの破損など、様々な困難がある。電子ではなく光子を使うという手段もあるが、それにもいくつかの課題が残っている。光は物質に触れると、反射するか熱や電子に変換されて消えてしまうため、保持すること自体が難しい。しかも文字通り光の速さで動くため、各パーツとのタイミングを合わせられない。

オーストラリアのシドニー大学の研究家は、今年の9月、光を「音」（振動）に変換することによって情報を保存するチップの開発に成功したことを発表した。

チップには渦巻き状のコイルがあり、その両側から光が当てられると、コイルの中心部で光子がぶつかり合い、振動を起こし、もう一度光子をぶつけることによって振動がまた光として返ってくる。光のまま直通すれば2ナノ秒（0.000000002秒）で通過してしまう光でも、その振動は10ナノ秒続いたため、信号だけでなくデータとして情報を扱うことが可能になる。

さらに、様々な周波数の振動を重ね合うことによって、一つのチップにより多くのデータを保存することが可能だと研究家たちは言う。



1901年創業・長年の信頼と安心 RBC Dominion Securities Inc.

## RBCウェルス・マネジメント資産運用グループ

アシスタント募集！！  
 (パートタイム)

求人募集！！



### 事務アシスタント募集！！

(パートタイム)

対象となる方：

- ◎ カナダ永住権・カナダ国籍保持者
- ◎ お客様のサービス・サポートが好きな方
- ◎ 接客・カスタマーサービス経験者
- ◎ 書類作成・管理ができる方

メールにて日・英履歴書を添付してお送りください！

電話 604-257-7291 (日本語直通) メール [shoko.sanchez@rbc.com](mailto:shoko.sanchez@rbc.com)

ホームページ <http://ca.rbcwealthmanagement.com/chris.kwok>

20階-745 Thurlow Street Vancouver BC V6E 0C5

Professional Wealth Management Since 1901



Wealth Management  
 Dominion Securities

©2017 RBC Dominion Securities Inc. All rights reserved. RBC Dominion Securities Inc. is a member company of "RBC Wealth Management", a financial institution of the Bank of Montreal Group. RBC Dominion Securities Inc. is a member company of "RBC Wealth Management", a financial institution of the Bank of Montreal Group. RBC Dominion Securities Inc. is a member company of "RBC Wealth Management", a financial institution of the Bank of Montreal Group. RBC Dominion Securities Inc. is a member company of "RBC Wealth Management", a financial institution of the Bank of Montreal Group.

平和、環境、  
 あなたは  
 地球人になれるか

**IM Holdings Ltd.**

**ANGEL SEAFOODS**

魚介類、卸し売り

日本から空輸。  
 新鮮な日本の魚介類を毎週入荷！

**Tel:604-254-2824 Fax:604-254-2025**

8475 Fraser Street, Vancouver, BC. V5X 3Y1

先だって、職場の管理職の職員と二人だけで飲酒をしました。6、7年前に一度会食して以来のものでした。もちろん、職場では毎日のように顔を合わせ、打ち合わせをしたり、立ち話で雑談を交わしたりもしています。

しかし、酒を酌み交わしながら歓談することで、徐々に互いに心を開くことになったのか、職場内ではふだん話題にのぼらないことまでもが自然と互いの口から出て、改めて意外な発見をしたり、それまで抱いていた相手の「属性」が改めて見直されたりすることが少なくありません。もちろん、飲み会の場を不快なものと感じる人もいますが、飲み会が職場における人間関係に与える好影響もやはり無視できないように思えます。

筆者自身による調査結果でも、社内にどのような交流の場が設けられているかをたずねた回答結果として、「飲み会・食事会」79.6%（以下、同様）、「同好会・クラブ活動」46.9、「同期会」28.6、「社会貢献活動」28.6、「社内コンテスト」18.4、「社員旅行」14.3、「社内運動会」4.4といった状況でした。

そこで、社内で交流の場を設けたことで従業員間のコミュニケーションがどのように影響されているかを聞いてみましたが、肯定的回答（68.6%。

# 日本の企業社会

(213)

中根 雅夫

「かなり良くなっている」「やや良くなっている」の合計値）が否定的回答（3.9%。「あまり良くなっていない」「まったく良くなっていない」の合計値）を大きく上回っていることが明らかになっています。

すでに周知のとおり、インターネットの著しい普及によって、LINE やツイッター、ブログなどのソーシャル・メディアの活発な利用などで仮想的なコミュニケーションが目立って増加してきていますが、その一方で、いわゆる「飲みニケーション」も依然としてその効用が認められているように思われます。

とくに近年、非正規社員や企業のグローバル化にともなう外国人社員の増加、さらには異企業間の協業などが加わることによって、社内の従業員構成がこれまでにない多様化してきており、従業員どうしの信頼や相互扶助、情報共有といったソーシャル・キャピタル（社会関係資本）をいかに維持するかが重要な課題となっています。

既存の調査結果によると、職場の飲み会がどのような「場」であるのかという問いかけに対して、「やや仕事の延長線上の場」との回答が39.0%、「やや仕事を離れた息抜きの場」が35.2%、「仕事の

延長線上の場」が17.1%、「仕事を離れた息抜きの場」が8.8%となっており、「仕事の延長線上」であると考えている人が若干多い結果となっています。

ちなみに、公式と非公式の関係性が一致する場合、つまり、非公式の場でも上司に相談できる場合、個人の業務成果は向上するという見解もあります。

逆に、職場で非公式の関係が薄い場合は、職場以外の独自のネットワークの活用で業務成果は向上するが、次第に職場の協力関係が弱まり、業務成果は悪化すると受け止められています。

西本一志は、人間は普段、1.5人分ぐらいの考え方ができるが、潜在的には4.5～5人分の考え方が眠っている。飲酒はその「タグ」を外してコミュニケーションを活発にし、はじけたアイデアを生む可能性を秘めていると指摘しています。

データの的には多少古いくらいはありますが、アサヒビールの調査では、「酒宴で人とのつながりが強まった」との回答は、2004年の69%から2013年には76%に増加しています。

この結果を受けて、公私を問わず、つながりを大事にする人の飲酒はなくなると関係者は強調しています。

一方で、なれ合いが強すぎると意思決定に時間がかかるなどの弊害が生じるとする見方もあり、こうした企業は業績にマイナスの影響をもたらすとされます。

さらに、職場の人間関係の満足度別に比較した調査結果では、職場の人間関係に満足している人の60%以上が「お酒を飲むことが好き」と回答しており、他方で、職場の人間関係について「どちらでもない」「不満」と回答した人では、「お酒を飲むことが好き」と回答した人は半数以下となっています。

いずれにせよ、かつて日本的経営が賞賛され、集団主義が強みとなっていましたが、良好なチームワークの必要性は現在も変わりません。

Open earlier. Open later.  
Open longer.



And with friendly staff to serve you better.

TD Canada Trust 日本銀行・シティバンクグループのセンター・サービスセンターに1994年の開業以来、おかげさまで多くのお客さまにご愛顧いただいております。日本語を話すスタッフが個人から法人のお客さままで幅広くお客さまニーズにお応えしたサービスをご提供いたします。また、カナダ銀行の銀行よりも思いやりのあるサービスを提供しております。どうぞお近くのTD Canada Trustまでお問い合わせください。お電話もサービスをご確認ください。

どうぞお気軽に、お話し下さいませ

住所 700 West Georgia Pacific Centre  
Vancouver, BC

電話 604-254-2663 内線 262 日本銀行・シティバンクグループ

月～水 9am - 6pm  
木～金 9am - 5pm  
土 9am - 4pm

**TD Canada Trust**  
Putting us to life comfortable

ずっと気になっていた?

カナダの保険・年金・投資のお話

日本語で相談、見直し無料です。



山下りえ (Licensed)  
778-322-0798 (携帯)  
rieyamashita@crius.ca

・生命保険  
・病気保険  
・ケガ、事故保険等

・RESP (カナダ  
学資積立プラン)

・個人年金  
・TFSA, RRSP 等  
・各種投資



伊藤ちか (Licensed)  
778-319-4649 (携帯)  
chikaito@crius.ca

**CRiUS** Crius Financial Services Corp.

1288-4720 Kingsway,  
Metrotower II  
Burnaby, BC V5H 4N2





建友会とは建築・建設およびその周辺産業に従事する者の集まりで、2012年11月にカナダ・バンクーバーで設立されました。

前回(ふれいざー8月号)は建築写真をスマートフォン、またはコンパクトデジカメで撮影する際のちょっとしたコツをお伝えいたしました。今回はもう少し詳しく写真撮影の基本セッティングについて説明します。

的確な明るさの写真を撮る際には、ISO感度、絞り値(F値)、シャッタースピードの3つの要素をコントロールする必要があります。まずはそれぞれについてご説明します。

■ ISO 感度

ISO感度とは、デジタルカメラがどのくらい光をとらえるかを表す値です。最近のデジカメはISO感度の設定が可能で、カメラの種類によって異なりますが、ISO100～6,400以上の設定が可能です。明るい環境では数値は低く、暗い環境では光をよりとらえるために、数値を上げる必要があります。数値を上げれば写真は明るくなりますが、ある一定の値を超えると、撮影した写真にデジタルノイ

ズ(写真がザラザラして鮮明に見えなくなる)が発生するので注意が必要です。

■ 絞り値(F値)

絞り値とは、レンズからカメラに入る光の量を調整するために、光の量を調整する要素で、F値とも呼ばれます。この絞り値を変えると、レンズの絞りの開き具合が変わり、レンズを通る光の量が変わり、明るさを調整することができます。また、絞り値を大きくするほどピントの合っている部分が広がっていきます。逆に、絞り値を小さくするほどピントの合って見える範囲は狭くなります。いわゆる写真のボケ感を調節するのは、このF値の調節によるもので、視界界深度と呼ばれています。

■ シャッタースピード

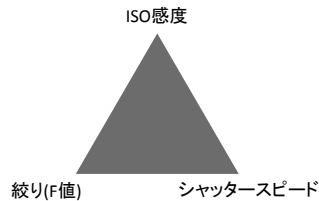
シャッタースピードは、写真を撮る際に、どのくらいの時間光を取り込むかの時間調整のことです。シャッタースピードが遅い＝光を多く取り込む場合は、写真がより明るくなり、シャッタースピードを早くすると、逆に写真は暗く

ります。また、シャッタースピードを変えると、動いている被写体の写り方が変わります。前回説明した建築写真は被写体が建築なので、基本的には動きのない写真となり、ブレない程度のシャッタースピードが必要とされます。

この3つの要素は図のように、強いつながりがあります。どのような写真を撮影するにも、以上の3つの要素を設定し、撮影します。特に建築写真撮影で重要なことは、ピントをできるだけ被写体全体に合わせる＝絞り値を高くすることと、ブレない写真を撮ることです。そのため、建築写真撮影には三脚を使用することをお勧めします。三脚を使用すれば、手持ちと異なり、シャッタースピードをより長くし、F値を上げて撮影することが可能となります。

少し複雑な話をしましたが、これがどんな写真を撮る上でも一番の基本になりますので、より自分の思い描くような写真を撮りたい方には是非覚えていただきたいです。今回は、建築写真の撮影を、ある撮影技術を使って撮影する方法を、参考写真を入れつつお話ししようと思います。

(写真家・野元千恵)



「お客様の夢を形に」  
住宅・商業・投資物件 賃貸斡旋  
不動産管理も行っております

査定・ご相談は無料です

日本語でお気軽にお問合せください。  
Tel: 604.992.5080  
a4yoda@gmail.com

April Yoda 依田 敦子

Selmak Realty Ltd. www.selmakrealty.com  
2629 Kingsway, Vancouver, BC V5R 5H4 Fax: 604.456.0872

不動産売買をお考えですか?

何でもご相談ください。27年の経験と実績でお客様のご要望にきめ細かく対応いたします。

Cel: 604-240-3541  
E-mail: jmurakami@telus.net  
Web: www.jmurakami.com

■コンドミニウム・タウンハウス・一戸建て  
■店舗・事務所・商業物件・投資物件

村上 丈二 (営業担当)  
典子 (unlicensed assistant)

Sutton Sutton Group - West Coast Realty  
#301-1508 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1W8

不動産売買

一軒家、コンド、タウンハウス、ビジネス  
長年の経験をもって、あなたの売買物件に誠実にとりくみます。  
アフターケアもまかせて安心です。

携帯: 604-781-6945  
E-mail: sfujiwara@sutton.com

Sutton Centre Realty  
3010 Boundary Road, Burnaby  
604-435-9477

藤原 進  
Fujiwara Susumu

誠心誠意 きめ細かいサービスをお約束いたします。  
通常金融機関からの報酬によりお客様へのサービスは無料(OAC)

ご利用に際しての利点の一例  
●40社以上の金融機関のモーゲージプロダクトを提供  
●業界での最新の情報とファイナンスの知識を提供

プロダクトの一例  
●新築・改築・増築のファイナンス  
●自営業等で収入の証明が難しい方  
●チップ収入が主体の方  
●日本からの投資不動産購入  
●高金利ローン支払目的の不動産再融資

TD Canada Trustのモーゲージも扱っております。  
詳しくはお訊ねください。

Cell: 604-250-7649  
Fax: 604-629-4733  
E-mail: heidi@mortgagegrp.com  
www.hamanomortgages.com  
#105 1385 West 8th Ave., Vancouver, BC V6H 3V9

MBABCメンバー / CAAMPメンバー Heidi Hamano, Mortgage Specialist

# 不動産あれこれ

過去数年間、経済関係者から引き上げられると言われ続け据え置きになっていた低金利を、カナダ中央銀行が初めて見直し修正するという動きにでました。今年の7月に7年ぶりに0.5%から0.75%に引き上げられた理由の1つとして、カナダが経済成長の伸び悩みから回復の兆しをしめしているという背景があります。

カナダ大手銀行は中央銀行の金利修正を受けプライムレイトを0.25%引き上げ2.95%に設定しました。プライムレイトは変動する貸付ローン金利で、モーゲージ変動金利、クレジットライン、学生ローンの基になる金利です。今後2018年に渡りカナダ中央銀行が徐々に金利を引き上げるとの見通しですが、経済状況の変化に伴う将来の見通しも大いに影響してくるわけです。

モーゲージの固定金利は国債と利回りに比例していますが、現状は粗雑ばい状態となっています。

モーゲージを決める際に固定金利か変動金利を選択するかという決断になりますが、答えはケースバイケースというのが実際の所でしょう。

多くのホームオーナーは毎月の返済額が一定で、金利と元金に支払われる額が明確という理由で固定金利を選択するのが現実の様です。

その反面、固定金利と比較した場合変動金利が未だかなり低いと理由で変動金利はホームバイヤーの間では人気があります。この記事に記載した時点で固定金利が2.89%から3.09%となっていますが、変動金利は2.2%から2.6%のレベルです。

1950年から2007年の間に変動金利を選択した借入者のモーゲージ額10万ドル、15年間で2万ドルの節約になったとの調査結果がでてます。その期間の89%のモーゲージ所持者を比較した結果、固定金利より変動金利を選択した場合の方が有利であると実証されています。

今後固定、変動金利とも下がるというよりは、金利上昇傾向が継続する見込みの様ですが、これは果たして一時的な変化なのか継続していく傾向なのか? 時が告げてくれる事でしょう。

今年から2018年にかけて行われると見込まれている金利引き上げに対して、対応策を考える事が妥当だと思えます。アドバイスとしては

\*プライムレイトが上昇してきた場合、変動金利のモーゲージを持つ方は

固定金利切り替えをお考えになる事をお勧めします。最終的には個人のリスク許容度に基づいて決断する必要がありますが、モーゲージスペシャリストに相談してあなたに合うモーゲージを選択するするのが良いでしょう。

\*長期GICへの投資は避けたいほうが良いでしょう。今後金利が上がると見込まれている環境下で5年スパンの投資をするのは余り意味がありません。投資アドバイザーに相談するのが望ましいかと思えます。

\*金利が上がると、国債が下がるという背景から短期国債への投資が適しているでしょう。投資アドバイザーに相談することをお勧めします。

過去8年間続いた最低金利レベルの環境は今後確実に変化してゆく事でしょう。モーゲージを設定する際にはモーゲージプロフェッショナルのアドバイスをお受け下さい。サービスは無償です。

(文責: The Mortgage Group Canada Inc. ハイディ浜野)



FRED YOSHIMURA  
吉村 秀彦

## 不動産売買

\*コンドミニウム \*タウンハウス  
\*一戸建て住宅 \*投資物件及び管理  
\*ビジネス売買、店舗 \*ご相談、お見積り無料

# 604-312-5159

yoshimura@shaw.ca  
www.ie-van.com (日本語) www.fredyhome.com

ご購入の相談や不動産のお見積りは無料ですので先ずはお気軽にお問い合わせ下さい。(個人情報厳守) お客様のご要望を第一に、誠心誠意お世話させていただきます。



**RE/MAX** **RE/MAX Crest Realty (Westside)**  
TEL: 604-602-1111 FAX: 604-602-9191  
1428 W 7th Ave, Vancouver BC V6L 2N2



則末 恵子  
Keiko Norisue

一戸建住宅、ビジネス・コマーシャル物件、投資物件、不動産管理

20年以上の豊かな経験と実績。  
お客様からお客様へと紹介される  
信頼と納得ゆくサービス。

不動産売買  
不動産マネジメント



# NEW CENTURY

## REAL ESTATE Ltd.

400-535 Howe Street, Vancouver, BC V6C 2Z4  
Tel: 604-250-4935 Email: keiko@new-c.com



**オークウエスト不動産株式会社**

2300 Birch Street, Vancouver, B.C. V6H 2T2  
Tel: 604-731-1400 Fax: 604-733-6700  
E-mail: oakwest@telus.net Homepage: http://oakwest.net

日系唯一の総合専門グループ不動産売買・管理専門



代表  
中谷 太三  
604-728-8230  
taizo@oakwest.net



セールス  
木村 翔  
604-831-1404  
sho@oakwest.net



セールス  
松田 俊子  
604-783-3261  
toshiko@oakwest.net



セールス  
中谷 陽里  
604-681-9329  
yori@oakwest.net

不動産管理

30年の豊かな経験と実績を基に、信頼と安心の出来る  
きめ細かなサービスが私達の自慢と誇りです。

管理  
中谷太三 / 木村 翔 / 中谷陽里

四季があり治安もよく、市場の安定したバンクーバーで不動産を所有することは長期にわたる理想的な不動産資産につながります。

売買交渉時  
**最善な価格と条件を提示**

登記手続時  
**弁護士と連携した円滑な手続**

**不動産購入・売却が日本からも可能**

詳しく説明します**カナダ不動産税法**

Eメール  
**jmori@sutton.com**



**森 ジェームス**  
携帯: 604.290.3371  
www.sanitec2000.com  
Sutton - Centre Realty  
3010 Boundary Road Burnaby,  
BC, Canada. V5M 4A1  
事務所: 604-435-9477 since 1987





ちょっとスピリチュアルかつ好奇心旺盛なリアルターが数々の不動産を見て発見した家(おうち)のマジック=あなたの人生をちょっと豊かに幸せにするアイデアや方法を取りあげてご紹介するコーナー!

## 「実りの秋、感謝祭のホームデコレーション」

実りの秋がやってきました。畑では、サツマイモや梨、かぼちゃ、など、恵みの収穫の季節を迎えています。神様の恵んでくれた穀物や野菜、そして果物をはじめ、一年を通しての食が与えられていることに感謝するThanksgiving (サンクスギビング・感謝祭)も目前となりました。現代は、スーパーやコンビニなどで、季節を問わず、いつでもお金さえ払えば欲しい食材ばかりか、出来合いのお惣菜や冷凍食品まで、簡単に手に入る飽食の時代です。そんな時代に生まれた子どもたちに、感謝祭のコンセプトを教え、当たり前にと与えられていることに対して感謝することの大切さ、を伝えるのは至難の業かもしれません。

私がクライアント様にご同行する物件や、クライアント様ご自身のおうちにも、そろそろ秋色のホーム・デコレーションが目立ち始めています。今回の記事では、家族揃って、自然の季節感を楽しみながら、感謝祭を満喫できるデコレーションのアイデアをご紹介します。

### ①落ち葉や枯れ枝を飾ろう!

お散歩がてら、いや、むしろ、落ち葉拾いをお散歩の口実にして、家族で秋の風情へお散歩へでかけましょう。冬の雨がやってくる前に、小道に溜まった落ち葉や枯れ枝に目をとめ、アートの感覚を研ぎ澄まし、何か飾れそうなものないか、探してみよう。

### ②家族みんなの感謝を書き出して、オリジナル七面鳥を作ろう!

感謝祭といえば、ターキーディナー、そう、七面鳥です。美味しく焼けた七面鳥をグレービーソースとクランベリーソースで頂くのも結構ですが、是非とも、感謝祭を機に、家族で感謝の気持ちを確認しあってみてはいかがでしょう。お子様がい

らっしゃるご家庭は、楽しいクラフトタイムになること間違いなし。七面鳥のとさか部分に、みんなの感謝のキーワードを書き込み食卓に飾ると、可愛くてハッピーな空間になりますよ。私も是非実行したいと計画しています。

それでは、皆さま、素晴らしい感謝祭の時が持てますように。Happy Thanksgiving!

(ハッピーホーム・アドバイザー: 高原 さやか)



# バンクーバー不動産の総合情報サイト

## Vancouver Home Navi.com

いざすくすくお家を手に入れたい! 大切なお家選びをサポート! 大切なお家選びをサポート!

**住宅売買、不動産投資のお役立ち情報が満載!!**

ローン計算機・FPY計算機

**エリア別物件検索**

お住まいのエリアを指定して物件検索!

**家の売買完全ガイド**

家を買う・売る・賃貸のすべてがわかる! Vancouver!

**不動産投資期間ライブラリー**

不動産投資の期間別情報! 2017年!



TOP REALTOR

お名前: Sylvia Takahara

お電話: 604-725-7228

stakahara@sutton.com

604-725-7228

realtoranyaku



West Coast Realty  
You've found a home



## キノコ

キノコ採りの楽しみは何と言っても、道も無い山中や森を歩き、この大地を支えている普段あまり気の付けない生き物を見ること。他の季節には木の枝にとまる鳥たちを探して"ウワソソラ"が多いが、キノコ採りはそれと違って、地表に静まり返っている美しいコケ、紅葉に染まった可憐な植物などが、ひそかに「ここも見て」と声を掛けてくる。冬支度に忙しい昆虫や、この世で最後の数日を過ごすハチ、蝶、蛾などの小動物などを見ながら彼らの一生を思い、季節の終わりがそこまで来ている気配を感じる。キノコはあればよし、無ければ無いで他にいくらかでも楽しみがある。僕にとっては色々ものを考えさせてくれる大好きな秋である。そして少しでもキノコが採れば河原に出て吸い物を作ったり、キノコを焼いたりしてお弁当が楽しめる。

野生のキノコは、カナダ人やアメリカ人は余り興味を持たないが、アジア、ヨーロッパでは季節の楽しみの一つ。スーパー・マーケットで売られる Oyster Mushroom (ヒラタケ) は1年中いつでも店に並び、季節感が無いが、自然地で春と秋に広葉樹、特にコットンウッドやカエデの枯れ木に生える野生種は、栽培されたものより歯ごたえがあってはるかに美味しい。ただ、致命的な毒を持ったキノコも隣り合わせて生えるから、野生キノコを食べて腹痛を起したり、命を危険に曝すことだけは馬鹿げている。キノコ採りで秋の味覚を楽しみたい人には、マツタケ以外にも面白いキノコが沢山あることを知ってほしい。そして必ず図鑑を持ち、少しでも疑いのあるキノコには触れない様にならなければならない。生覚えほど危険なことは無い。

毎年のように、なぜか狂気じみしてくる日本人もいるほどマツタケは関心の的だが、マツタケの生える山には日本人の捨てたものと思われる日本食の包みが捨ててあり、そのうえ必ずマツタケとよく似たキノコが抜いたり踏みつけられて捨ててある。採っては見たけれど松茸では無かったからだろうが、そのいくつかは味は違うが食用出来るもので、意味も無く自然の植生を破壊しているのを見ると情けない。いつか山の中で会った先住民の男性から「山を荒らされて困る...」と言われ、身がちぢむ思いがした。森の貴重な腐葉土をほじくり返したまま放って置けば、そこが乾いて森の生物の温床が壊される。日本のお弁当のカラが山の中に散らかって野生動物に害を与える。今はメキシコのマツタケが日本輸出に優位だが、規制の少ない野生の植生を環境も考えずに商売に使うことが、『自然を好む』と言われる日本人のすることだろうか、何でもお金に結びつけてしまうことから来る自然破壊ではないか。カナダ西海岸のマツタケの生息地が破壊され始めたのを期に、多くの野生地が『自然公園』或いは『自然公園予定地』として転換され、採取が禁止となったのは止むを得ない事だ。継続して楽しむにはそれなりの気配りが必要である。ちなみに、カナダでは制定された『公園』および『公園予定地』内からは一切、厳密に言えば公園地からは小石一つでも持ち出すことは禁止されている。それを放置することによって自然財が減り、植生が崩れ、結果として自然の生態が荒れるからである。

自然地で知っておかなくてはならないことは、先ず植生を出来るだけ踏みつけないこと、訳も無く引き抜かないこと、抜いたり切り取ったりしたあとは腐葉土でならすことである。そしてキノコを判別する最も信頼のおけるのは Spore Print (胞子紋)。成長したキノコは胞子を放出し続けているのでその胞子を数時間掛けて紙の上に落とし、色を判別するわけである。人の指紋のように、胞子は各キノコ独自の色を持ち、多くの図鑑には必ずその色の情報が出ている。百パーセント確信が持てないキノコは先ず必ず胞子紋を調べ、同じ胞子紋の色を持つ毒キノコがある場合は決して食べないことは最低限度の知識だ。キノコを採ったあとの地面をならし、穴を塞ぎ、来年また、恵みの豊かな自然を楽しみたいものである。

(参考 図鑑、「The New Savoy Wild Mushroom」、Margaret McKenny と Daniel E. Stuntz の共著で University of Washington Press 刊行、ISBN = # 295-96480-4 は解説が明確で、北米西岸のキノコをよく収録してある。)



Matsutake



Princemushroom



Shaggymane



# Asia Pacific Farm

アジア・パシフィック・ファーム  
**亞太有機菇類農場**




Founder of APF Jules  
 Co-founder of APF Eukles

Shiitake Mushrooms / Oyster Mushrooms  
 Pom-Pom Mushrooms / Reishi Mushrooms / Turkey Tail Mushrooms

各種のきのこを中心に栽培・販売しています。

**取寄せからお届けまでスピード配達**

**厳選 カナダ産 松茸**

**グレード1の単品専用 送料ほか全て込み価格!**

[M-01]	1LB (約454g)	\$100	特級品・本場の国産
[M-02]	2LB (約908g)	\$170	1LBあたり約85〜12本程度
[M-03]	3LB (約1,362g)	\$240	(大量にお届けが希望の方)

**3品目 人気! たっぷり楽しめるお徳用グレード5**

[M-04] 3LB (約1,362g) \$135 (送料ほか全て込み)

5品目は、特級品に比べると、見慣れれば価格の差も感じますが、正真正正の松茸が収穫され、見慣れよりボリュームという方に、同じ松茸、かき分けに比べて大きく育っているものを使った状態で入荷し、実食の食感が違います。また、お好みでいる場合は、お好みのサイズにカットも可能です。 (冷凍・冷蔵)

**見付け期: 10月18日(水) 全額ご予約は9月下旬〜10月末頃**

お盆明けの状況により多少変動します。お盆明け日の配達までお楽しみください。お盆明けのメーセージカードはお付けいたします。お盆明けの在庫がなくなり次第に価格が上がる場合があります。お盆明けの在庫がなくなり次第に価格が上がる場合があります。お盆明けの在庫がなくなり次第に価格が上がる場合があります。


**www.seaborn.ca**  
 SEABORN VANCOUVER HEAD OFFICE  
 79 East Kent Avenue (N), Vancouver, B.C. V6X 2K6  
 TEL 604-324-7188 FAX 604-324-7132  
 e-mail: gift@seaborn.ca

**Healthyでキレイレシピ** 上田 麗子

**ごぼうと豚肉のきんぴら**

いつものきんぴらも豚肉を加える美味しさがアップしてココも出ます。暑かった夏で弱った体にごぼうと豚肉は活力を与える食材です。

材 料	ごぼう	中 1本	作 り 方	1. ごぼうは皮を所々むき、せん切りにして1度水洗いして水気を切ります。豚肉は2cm長さに切ります。
	豚切り落とし	120g		2. フライパンにサラダ油を熱してごぼうを炒めます。
	さとう、しょうゆ	各大2		3. 透明になってきたら酒を加えて、さらに炒めしんなりしたら豚肉を加え、肉の色が変わったらAを加えて、汁気がなくなるまで炒めます。
	一味とうがらし	少々		4. 好みで一味を加えましょう。
	A サラダ油	大1		
酒	大2			



20年以上の実績がある両替 (為替取引) & 支払い専門サービス

**MTFX** Foreign Exchange & Global Payments

日本語で**両替 & 送金**お手伝いします! Tomoko Sato

なぜ MTFX を使うといいの?  
 ・日本語でのアドバイス  
 ・銀行より良い両替レート  
 ・為替ディーラー経験 10年以上の佐藤と相方を学びながら、納得のタイミングで両替

★新サービス  
 教育機関・留学エージェント・留学生の皆様へ朗報!  
**「Paymytuition」**  
 オンラインで留学費用手続きが簡単にできる!  
[www.paymytuition.com](http://www.paymytuition.com)

Tel 905 305 7885 (日本語) [mtfxgroup.com](http://mtfxgroup.com)  
[tomoko.sato@mtfxgroup.com](mailto:tomoko.sato@mtfxgroup.com)

**本場ベルギーのワッフル専門店**

厳選された純正バター、パルシュガーへのこだわり  
 卵、油やコンディショナーは一切使用していません

10月の週末スペシャル  
 7日クリームブリュレ、  
 21日グルテンパン、28日パイ

**Damien's Belgian Waffles**

2-3891 Chatham St. [www.damienswaffles.ca](http://www.damienswaffles.ca)  
 Steveston Village, Richmond Tel 604-304-2884





# 日本食普及キャンペーン

## バンクーバー版 2

このコーナーでは毎号、バンクーバーで日夜日本食普及に励んでおられる方々をご紹介します。

日本食はその魅力が世界に広がってブームとなっており、世界の日本食のレストランは2015年現在8万9千店舗にまで増えております。カナダをはじめ海外からも大変注目を集めています。これからも、日本食ファンを増やしていきたいと思っておりますので応援してください。

——農林水産省 食料産業局 食文化・市場開拓課 食文化企画班 人材育成推進係

## 第2回 Tojo's

今回は、バンクーバーのトップレストランといわれる「Tojo's」をご紹介します。

東條氏は、1968年に大阪の料亭でシェフとしてのキャリアをスタートし、1971年バンクーバーに渡加後、数店のレストランに勤め、1988年に「Tojo's」をオープンしました。東條氏は、日本食に限らず、和食をベースとしながらも、自分らしいオリジナルの食事を提供したいという想いから、お店の名前をTojo'sとしたそうです。常に新しいオリジナルを追求し、地元の食材



トロの濃厚なウニとねばねばなとろろ、まるやかなタキがマッチング！最後に生ワサビが少しピリっとして、かなり美味しい。

次は、みょうが・ズッキーニのお花・にんじんの天ぷらでした。みょうがはカナダで初めていただきました。みょうがの天ぷらは人生初！とてもジューシーで、香りも立ち、ほんのりと甘みもあって美味♪

ズッキーニのお花の中には、なんと魚のすり身を入れて天ぷらにしてあります。美味しかったです！

そして海鮮サラダ。プレゼンテーションが素敵で、とてもシンプルな味付け。それもサザエをはじめ貝が新鮮だったから。女性は間違いなく好きでしょう。

それから、蒸した銀ダラ。でもこの銀ダラ、ただ蒸しただけではないのです。なんとスモークされていました！そして松茸の香りがすごく良い。ホロっと柔らかい銀ダラ、松茸、アスパラ、ゴボウの歯ごたえもGOOD。カツオ出汁がめっちゃめっちゃ美味しい。味わい深いスープはもちろん飲み干しました。全てが計算されているdishです。

その後にお寿司のコースが続きます。が、あまりに美味しそうで……写真を撮らずに食べてしまい（申し訳ないです）お店から写真お借りしてます。

アナゴのアスパラ巻き。次は握り寿司とロール。北極のサバ、ゴールデンロール、キノア寿司、

中トロなど。次のお寿司はミル貝、甘エビ、ホタテ。最後にノーザンライトロール。お寿司はとに



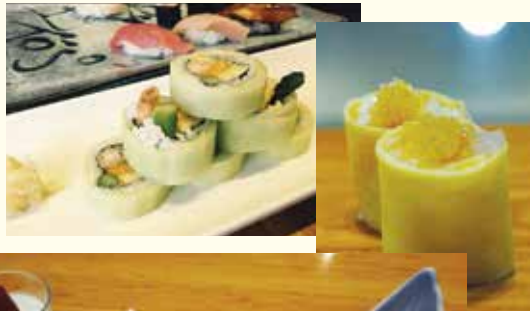
かくぜひ食べてみてください。大した説明がいないの分かっていただけでしょ。シャリとネタのバランスが絶妙！海苔の代わりに薄焼き卵で巻いた「ゴールデンロール」はふっふわで海苔が苦手な人もOKですし、キュウリをカツラむきしたもので巻いた「ノーザンライトロール」はさっぱり！名前の由来はキュウリの柱むきがヒラヒラしていてオーロラみたく綺麗だったから。サスカチュワン産のキノアの「キノアロール」。キノアはサラダでしか食べたことない私にとっては衝撃で、もちもちめっちゃう美味し。

最後はデザート3種。可愛い♪ブラックセサミパンナコッタは濃厚な黒ゴマが美味しい。ちょっと苦味がある抹茶ブリュレ、そしてさっぱりと終われる洋ナシのシャーベット！

Omakaseはバランスがすごく考えられているコースだと感じました。最高！

日本流でありながらもオリジナルな東條さんの料理は、日本人はもちろん北米の人々を惹き付けます。美味しくて魅力ある素晴らしいお食事と、気さくでチャーミングなお人柄の東條氏。ぜひお試しあれ！

(M.S.)



分で作るんだよと笑って話してくれました。例えば、みょうがなどはご自身のガーデンで育てているそうです。すごい！数々表彰され、ロイヤルファミリーやハリウッドの有名人などもお客さんに持つ、文字通り世界トップレベルのレストランです。

Tojo'sではOmakaseが一番人気で、毎日マーケットへ寄り、食材を吟味して地元の食材を手に入れるため、その日その日違うお料理を提供していただけます。

1品目。マグロの中落ちとトロのたたきに山芋とウニが乗った



もの。私はウニ大好き！ついついキャーと歓声が（笑）トロ

**Tojo's Restaurant**  
1133 W Broadway, Vancouver  
Tel: (604) 872-8050  
www.tojos.com  
**HOURS:**  
Dinner 5:00pm ~ 月~土







## スタントマン

## 田中 千尋 (たなかひろ) さん

偶然が重なってカナダ留学を決めたスタントマンの田中千尋さん。ずっとテレビと舞台で活躍してきた彼女が繰り返し口にする「お客様と近くありたい」という想い。エンターテインメントを作り続けていくにあたって、学ぶこと、挑戦してみることを忘れない姿勢について聞いてみた。

『自分では失敗するかもという不安は全く感じることがないんです』

Q. 普段はどんなお仕事をされているのですか。

**C.T.** 京都太秦映画村では二十歳から働き始めて、16年ずっと勤務しています。映画村では芝居小屋という昔ながらの場所でアクションチャンバラショーの役者をやっています。1日3回のショーを1年に2、3回演目を変えながら行っています。

昔ながらと言っても3Dマッピングを使ったりと、内容はかなり大掛かりです。演目自体はずっと変わりませんが、最近では正当な時代劇というよりは嘘の世界というか、より現代的でアニメ風の演出や振付をするようになってきました。発展のためには新しいものを取り入れようという考えで、初めは正統派以外のものは邪道と教えられてきた私たちスタントマンも、今では文化をミックスすることに馴染んでいっていると思います。

Q. スタントの道に入られたきっかけは何ですか。

**C.T.** 元々は器械体操をやっていたときに、スタントの先駆者である穴戸大全さんと出会ったのがスタントを始めたきっかけです。

当時、京都では女性スタントが少なく男性が代わりに女装をしてやる人が多いので女性を探しているとは聞いていたのですが、少し前転などを見せた次の日にまた会いに行くと、いきなり水戸黄門の本番でした。私としてはテレビでバク転をすればお金がもらえる!といった感じで(笑)、得意なことを楽しんでやっていくことが仕事につながったのは良かったです。

師匠(穴戸大全さん)のところでは、ひとつひとつの仕様の場で技術を学んでいくような感じで、そこからスタントマンとして仕事をしていくようになりました。カメラワークや立ち回り、階段落ちなどの技術を学んだのですが、やはり痛いので、練習というよりは本番で完成させることが多かったんです。頭で考えると分からないことも、実際にやってみることで分かるようになるんです。

Q. スタントをやるうえでの楽しさは何でしょうか。

**C.T.** 決まった演目をやる映画村とは違って、テレビの撮影は毎回内容が変わって、その場で決めていくことが多いのが楽しいところです。今回トロント日本映画祭で上映された「TRIGGER」の

撮影もそうでしたが、1、2回流れを練習したら本番ということが多く、動きをしっかり撮るには一度のミスも許されないのですが、自分では失敗するかもという不安は全く感じることがないんです。そして実際に完璧にこなせたときの快感が病みつきです。あとはスタントとはいっても台本を読みますし、動ける人がジャンプするとき、そうでない人がジャンプするときの動作が違うように、キャラクターによって動きのクセが変わってくるので、「アクションの前後にある演技」を考えるのは面白いです。

Q. カナダには半年ほど留学しているようですが、きっかけは何ですか。

**C.T.** 最近の仕事で海外からのお客様と会うことも増えてきたのですが、受け答えが難しく、きちんと交流するためにいつか語学留学はしたいと思っていました。それで学校を探しているときにカナダでの滞在先を紹介してもらいました。だからカナダに決まったのも本当にたまたまだったんです。いつも私の人生はそんなものだなあと思います(笑)

Q. カナダ留学をしてみても学んだことはありますか。また今後の活動について影響されたことはありますか。

**C.T.** カナダの人々を見て思ったことは、無駄がない、物事をシンプルに考えられるということです。みんな一生懸命に働いて、それでいてみんなが発言できる。そういう横の関係はすごくいいなと思います。

カナダに来る前は考えていなかったことなのですが、最近では自分で会社を立ち上げたいとも思いました。私は去年の夏に独立しましたが、京都では独立したのは多分私だけだと思います。私はわりとどこでも順応できるタイプだと思うのですが、やはり縦社会のしがらみなどが気になることもあり、仕事をするならポジティブに、みんなで協力してやっていける環境にいたいと思っての決断でした。

今後についてですが、私は舞台とテレビでの仕

事が長かったため、あまり一対一でお客様と接する機会がありませんでした。これからはお客様ともっと近い関係を保てる仕事、もっと直接話ができるような仕事をしたいと思っています。

それに、たとえ赤字になっても好きな芝居を続けている多くのスタントマンが働ける芝居小屋や寺子屋などを増やしていけたらいいと思います。

あとトロントでMedieval Timesのショーを見たばかりなのですが、とても感化されました。日本でもこんなアクションをやってみたいですね。お客様が喜んでくれる、拍手をくれる、そういったことが何よりも嬉しいので、お客様ともっと深い交流ができる環境をこれからは自分で作っていきたいです。



## 田中千尋・プロフィール

テレビ「水戸黄門」で由美かおるのスタントを担当、また京都太秦映画村ではチャンバラショーの役者として出演する。近年は「石川五右衛門」などテレビから映画まで活動を広げ、今年のトロント日本映画祭で上映された短編「TRIGGER」では主演を務めたほか、トロント内での忍者ショーを行った。

# 猛り狂う自然

## —これからはこれが「ノーマル」？—

たぶんほとんどの方が気付いておられるはずだが、今年に入って世界中が巨大な天変地異に見舞われている。それらの災害は、ほとんど取り上げればきりがなくらいの数になり、原因の究明も簡単にはできない。ここでは、とりあえず最も記憶に新しい、山火事とハリケーン及び地震を取り上げた。もちろんその他にも、竜巻や洪水、地滑り、干ばつなども多数あった。かと思えば、これまで砂漠であったところが一面の美しいお花畑になったという、喜んでいいのか悲しんでいいのかわからないような現象まで起きている。大暴れする自然は、もはや人間が手を付けられないところまで来ているかもしれない。こうした事態をふまえて、今後少しでも被害を減らすべくどのように対策を立ててゆくのか——。これはまた次の課題となる。

## BC州 山火事

- ◆今年の山火事では現在までに 12,000 平方キロが焼失した。
- ◆山火事のために避難した人々は 65,000 人。
- ◆229 件の家を含む 509 件の建物が焼失。
- ◆保険に入っていない人が多かった。また、一部は保険でカバーされているものの、被災した場所には保険がかかっていないものが多く、塀やインフラの修理、農業のための土地の耕し直しなどは、カバーされていない場合が多い。
- ◆BC Wildfire Service にかかった費用が 499.4 ミリオンドル。
- ◆7、8 月が最もかき入れ時だった観光産業が大打撃を受けた。政府はツーリズム団体に 20 万ドルの補助金を与えた。
- ◆9 月 20 日、すべての非常事態宣言が解除された。
- ◆9 月 25 日現在、3,152 人が避難している。
- ◆UBC や UNBC の教授が、「今後はこのような状態が普通になるだろう」と主張し、こうした事態に対する対策を導入するべきであるという意見書を政府に提出した。
- ◆野焼きを行うことを奨励すべきだという意見もある。



BC Wildfire Service

### 今年発生した世界の山火事

- 1月27日 チリ** 史上最悪の山火事。  
25 万ヘクタール以上消失し、6 人死亡、4000 人避難  
干ばつと 39 度近い高温、強風に加え、放火もあった。
- 6月18日 ポルトガル** 61 人死亡。多くが車で逃れる途中で火や煙に巻かれた。行方不明者多数。負傷者 54 人。  
消火・救援に 2 個大隊の軍を投入。40 度にも及ぶ高温、雷、嵐などが原因。
- 6月26日 スペイン** 世界遺産自然保護区も被害。1500 人が避難。
- 7月17日 モンテネグロ、クロアチア** 消火に国際支援を要請。
- 7月24日 フランス南東部** 約 1 万人が避難。7,000 ヘクタール以上消失。乾燥、強風、放火の疑いもある。

### アメリカの森林火災及び竜巻

2017 年になってからだけでも、自然災害の被害額は平年の 2 倍。森林火災の発生数は平年の 10 倍、竜巻の発生数は平年の 100 倍。2017 年 1 月だけで竜巻が 134 回、4 月までに 570 の竜巻が発生している。(過去 3 年間の平均発生回数は 16 回)

近年の温暖化によって、山火事は季節に関係なくいつでも起きるようになった。高温と低湿度、強風が原因と思われる。オクラホマ州では今年 3 月に 40 万エーカーを消失。カンザス州では、3 月にアメリカ史上最大の森林火災が起きた。

【参考】[www.producer.com/2017/09/b-c-fires-leave-livelihoods-of-farmers-ranchers-in-ashes/](http://www.producer.com/2017/09/b-c-fires-leave-livelihoods-of-farmers-ranchers-in-ashes/) | [vancouver.sun.com/news/local-news/all-alerts-evacuation-orders-lifted-as-worst-wildfire-season-eases-in-b-c](http://vancouver.sun.com/news/local-news/all-alerts-evacuation-orders-lifted-as-worst-wildfire-season-eases-in-b-c) | [www.news1130.com/2017/09/21/massive-bc-wildfire-contained-season-winds/](http://www.news1130.com/2017/09/21/massive-bc-wildfire-contained-season-winds/) | [globalnews.ca/news/3771102/2017-bc-wildfire-season-the-new-normal-province-urged-to-act/](http://globalnews.ca/news/3771102/2017-bc-wildfire-season-the-new-normal-province-urged-to-act/) | [www.news1130.com/2017/09/11/bc-wildfire-response-cost-almost-500-million/](http://www.news1130.com/2017/09/11/bc-wildfire-response-cost-almost-500-million/) | [www.castanet.net/news/BC/206820/Wildfire-recovery-plan](http://www.castanet.net/news/BC/206820/Wildfire-recovery-plan) | [www.bclocalnews.com/news/443816043.html](http://www.bclocalnews.com/news/443816043.html) | [www.cbc.ca/news/canada/british-columbia/b-c-wildfires-cost-insurers-127-million-1.4309611](http://www.cbc.ca/news/canada/british-columbia/b-c-wildfires-cost-insurers-127-million-1.4309611) | [www.bclocalnews.com/news/448588013.html](http://www.bclocalnews.com/news/448588013.html) | [www.biv.com/article/2017/9/retail-hospitality-companies-recover-wildfires/](http://www.biv.com/article/2017/9/retail-hospitality-companies-recover-wildfires/) | [vancouver.sun.com/news/local-news/b-c-interior-politicians-call-for-prescribed-burns-to-deal-with-wildfire](http://vancouver.sun.com/news/local-news/b-c-interior-politicians-call-for-prescribed-burns-to-deal-with-wildfire) | [www.saultstar.com/2017/09/24/family-support-buoyed-red-cross-caseworker-for-bc-mission](http://www.saultstar.com/2017/09/24/family-support-buoyed-red-cross-caseworker-for-bc-mission) | [www.crestonvalleyadvance.ca/community/cranbrook-red-cross-v-](http://www.crestonvalleyadvance.ca/community/cranbrook-red-cross-v-) | [www.forbes.com/sites/meriameriboucha/2017/09/15/hurricane-irma-this-is-why-it-was-so-destructive/#44f75f97ac3](http://www.forbes.com/sites/meriameriboucha/2017/09/15/hurricane-irma-this-is-why-it-was-so-destructive/#44f75f97ac3) | [www.446aw.afrc.af.mil/News/Article/1295288/jb-san-antonio-joins-hurricane-harvey-disaster-relief-efforts](http://www.446aw.afrc.af.mil/News/Article/1295288/jb-san-antonio-joins-hurricane-harvey-disaster-relief-efforts)



# 地震・ハリケーン

## メキシコ群発地震 死者 295人

### ◆チアパス地震 9月7日 23時49分 M8.2

死者：61人、100棟倒壊。500名家をなくす

### ◆プエブラ地震 9月19日 13時14分 M7.1

死者：298名

小学校も倒壊し、20人以上の児童が死亡。瓦礫の中の子供からスマホで救出を求める電話もあった。

### ◆オアハカ地震 9月23日 7時50分 M6.1

日本、米国、イスラエルなどの緊急援助隊が救援に参加。



photo: AntoFran

\*これまで判明した地震による死者318人のうち、メキシコシティの死者は180人にのぼった。

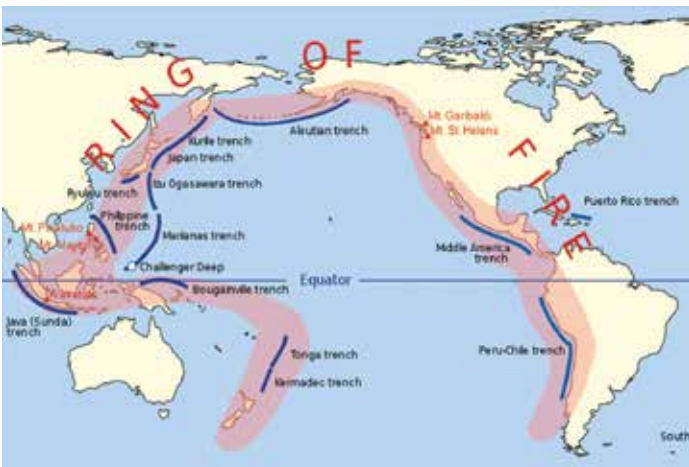
\*プエブラ地震と同じ日の32年前、1985年9月19日、M9.1の地震が起き、1万人がなくなり、5万戸が崩壊した。

\*メキシコシティは、湖を埋め立てて作られたため地盤が弱く、また耐久性を考えないで作られた古い建物が多し。

被災地の人々は、互いに助け合って急場を乗り切ろうとしている。何を免れた自宅を避難所として開放する人々、無料で食

事を提供するレストラン、ホテルはシャワー施設などを開放したりしている。病院はすべての患者を無料で治療し、また葬儀社も無料でサービスを提供している。

街では、なるべく音をたてないように静かにして、瓦礫の下の音を聞こうとするなど、涙ぐましい救援努力が続けられている。



環太平洋火山帯



### ◆ハリケーン・ハービー

カテゴリー4 中心気圧 938hPa、最大風速 58m/秒  
8月25日

米国テキサス南部を直撃。少なくとも31人死亡。数万人が避難。

460万人に影響。

26日には熱帯低気圧に変わったが、豪雨はなお続き、被害はさらに拡大した。

1,300ミリ以上の豪雨は500年に1度といわれる雨量で、ヒューストンでは24時間で610ミリという場所もあり、冠水が3メートルに達した。

浸水被害は5万戸、1000戸以上が倒壊した。

略奪などにより夜間外出禁止令が出された。その他、蛇や蚊による被害、ケミカルの爆発など、二次災害も大きくなっている。

洪水に加えて、20近い竜巻が発生。浸水を免れた建物も倒壊した。復日には200ビリオンドルが必要と発表されている。



ヒューストンで人々を救助するナショナルガード





## ◆ハリケーン・イルマ

カテゴリー5 中心気圧 931hPa、最大風速 80m/秒

9月5日～

アメリカ領プエルトリコ上陸。

バーブーダ島冠水。1600人が避難。40人死亡。

バーブーダ島全域が冠水。95%の建物が倒壊・半倒壊。

9月7日

イギリス領ヴァージン諸島上陸。

カリブ海の島々を襲う。少なくとも28人死亡。

フランス領サン・マルタン島で空港及びほとんどの建物が全壊。7名死亡。

9月9日

キューバを直撃。

カテゴリー4に。最大風速 70m/秒。

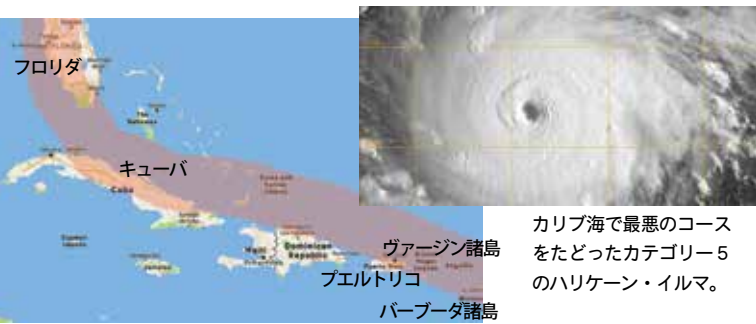
9月10日

フロリダーに上陸。650万戸が停電。3人死亡。

本土にカテゴリー4以上のハリケーンが1年以内に上陸するのは史上初。アメリカ史上最大の警戒態勢がひかれた。

アメリカ合衆国内でイルマの影響により約730万戸が停電。

死者102名(9月21日現在)。被害\$628.05億USD。



## ◆ハリケーン・マリア

カテゴリー5 中心気圧 909hPa、最大風速 80m/秒

9月20日～

カテゴリー5のままバージン諸島セント・クロイ島を直撃。

最大 風速 78メートル。

カテゴリー4でドミニカ共和国

少なくとも27人死亡、行方不明20人。

プエルトリコ通過。

全土停電。人口350万人に影響。ダム決壊のおそれ7万人が避難。過去100年で最大の破壊力。最大瞬間風速62メートル。

スケリット首相「世界が提供できるすべての助けが必要」と語る。

500か所の避難所を設置した。



## 今年8月から9月上旬の世界の大災害

- 8月1日 タイの豪雨による洪水  
約16万世帯が被災。その後も豪雨の被害が続く。
- 2日 インドネシア・シナブン火山の大規模噴火  
噴煙の高さは5000メートルに達した。2800人避難。  
周辺住人はマスクとゴーグルをつけて生活。
- 6日 米国オクラホマ州タルサで巨大竜巻  
8月の竜巻は珍しい。30人以上が重軽傷。
- 7日 ベトナムの洪水  
洪水、土砂崩れで多数が死傷。その後も続く。
- 9日 ロシア・ウスリースクの洪水
- 9日 中国甘粛省の泥流による被害  
死者100人以上、行方不明1300人。
- 9日 中国四川省の地震  
観光客を含む19人死亡、247人負傷。
- 12日 内モンゴル自治区に竜巻  
5人死亡、50人以上負傷。
- 14日 インド、ネパール、バングラディッシュで豪雨  
洪水及び豪雨による地滑り。死者600名に以上。
- 16日 シエラレオネの豪雨による洪水と泥流  
少なくとも400人死亡、600人以上行方不明。
- 17日 ギリシャの森林火災  
49人死亡、45ヘクタール消失。
- 21日 メキシコ・ポポカテペル火山の近年最大の大噴火
- 21日 イタリア・イスキア島の地震 M4.0  
少なくとも2人死亡、25人負傷。
- 23日 マカオと香港における台風「ハト」による被害  
経済損失50億マカオパタカ(約665億円)。
- 24日 スイスで巨大地滑り  
8人行方不明。
- 25日 ハリケーン「ハーベイ」。  
史上最多の降雨量。テキサス州ヒューストンなどが  
洪水。死者25人、行方不明17人。32000人が避難。  
テキサス南東部の経済被害は510億～750億ドル。
- 28日 中国貴州省の地滑り  
2人死亡、25人行方不明
- 29日 ロシア、ソチで同時に最高8つの水竜巻が発生
- 30日 インド・ムンバイの豪雨による洪水  
5人死亡。インドビハール州で500人余が死亡。
- 9月3日 パキスタン・カラチの洪水  
死者16人(うち11人が漏電による感電死)。  
インドとネパール、バングラディッシュでの死者は計  
1200人、被災者は計4100万人を超えた。
- 5日 ハリケーン・イルマ
- 15日 ニジェールの洪水  
3カ月続いた豪雨の被害で、少なくとも50人死亡、  
12万人被災。
- 15日 台風19号がベトナム、ラオス、タイを通過  
タイ北部で洪水。
- 20日 ハリケーン・マリア



# Bring On Tomorrow Co. -13: The Musical

日時: 10月1日、4日~8日

場所: Waterfront Theatre  
1412 Cartwright Street, Vancouver, BC

チケット: \$13-\$34

Box Office: botco.eventbrite.com

Website: bringontomorrowco.com

ブロードウェイ初のティーンズだけのミュージカル。2008年発表以来、大喝采を浴びた Jason Robert Brown の傑作を、すべて18歳以下のバンクーバーの才能あふれるティーンズたちが演じる。



Julian Lokash (Archie), Julia Mclean (Patrice), Graham Verchere (Evan), Jason Sakaki (Brett), Kyra Leroux (Kendra), Michelle Creber (Lucy) photo: Anita Alberto

12歳のエバン・ゴールドマンは、両親の離婚で突然ニューヨークからインディアナの小さな町に引っ越すことになる。中学校で人気者になることを目指すが、三角関係や他人の恋愛事情に巻き込まれたり、挫折を経験したりする中で、本当の友達を見つけてゆく。少年の成長物語。

## Circle Craft Christmas Market Preview Exhibit

11月2日まで 毎日 10am ~ 7pm

Circle Craft Shop & Gallery  
1 - 1666 Johnston Street, Net Loft, Granville Island  
T: 604.669.8021 circlecraft.net

入場無料

大人気サークル・クラフトのクリスマス・マーケットに先駆けて行われる秋の展示会。今年のクリスマス・プレゼントのアイデアを得ましょう。クリスマス・マーケットは11月8日から12日まで、何百ものアーティストの作品を集めて、バンクーバー・コンベンションセンターで行われます。



**高山宙丸**  
Japanese Poets North of the 49th  
カナダと日本をコトバで繋ぐ、ポエトリー・コラボレーション

**10月22日(日)** ANNEX THEATRE 823 SEYMOUR ST 会場オープン5時 劇場ドアオープン5時半 イベントスタート6時

\$18(当日) \$15(前売り) \$10(学生)

チケットは [tasai.ca/events](http://tasai.ca/events) でお求めください。お問合せは [yurie@tasai.ca](mailto:yurie@tasai.ca) まで。

日系ポエムイベントJPN49が今年もまたやってくる!

バンクーバーの詩人高山宙丸と日本在住の詩人のコラボレーション、第二弾。

慧星のごとく登場し、最年少で萩原朔太郎賞を受賞、その他、中原中也賞、歴新鋭賞、南日本文学賞など数多くの賞を総なめにした若き実力派女流詩人、三角みづ紀。動きのある、ユニークな朗読パフォーマンスの高山宙丸は、今回は太鼓・尺八の和楽器奏者・山本実を迎えて新しいチャレンジ。そして、ワクワク・ドキドキの期待のみづ紀と宙丸のコラボレーション! なにが飛び出すか! 今こそ期待! (英字幕あり、バイリンガルイベント)

演出: 平野弥生 和楽器: 山本実

f [jpn49th](http://jpn49th) TASAI.ca



## オレンジカフェ加齢学講座

加齢に伴うお肌の変化  
&  
今日からできる対処

年をとって、なんだか皮膚のトラブルが増えてきた。そんな実感はありませんか?

20代をピークに、皮膚にも加齢による変化が起こります。主に、保湿成分の低下、ターンオーバー(皮膚の生まれ変わり)の低下のため、皮膚が乾燥して薄くなります。加えて、身体が一番外側を保護する皮膚では、純粋な加齢による変化の他に、紫外線による光老化、ストレス、環境など、外界からの影響も大きく受けます。ただし、外界からの影響による変化は、純粋な加齢による変化に比べ、日頃の予防や対策をとることにより、皮膚への影響を最小限に抑えることも可能です。

今回の講座では、皮膚の基本的な構造と、「しみ」「しわ」「たるみ」などの加齢に伴う変化の理由、夏の強い紫外線を受けて、特に疲れている時期の皮膚へのアフターケアなど、今日からできる対策をご紹介します。

講師紹介: 長谷川宏美 日本形成外科学会専門医、抗加齢医学専門医  
2000年、医学部卒業後、形成外科医局に入局。東京近郊の大病院などで研鑽を積みながら勤務。様々な傷、火傷、床ずれなどの創傷の治療、見た目のアンチエイジングなどを得意とする。2015年より、3人の子どもを連れ、親子留学中。カナダ在住3年目。

日時: 10月11日(水) 午後1時~午後3時  
場所: 日系文化センター 105  
6688 Southoaks Crescent, Burnaby, BC

参加費: 無料(要予約)

お申し込み: [info@japanesementiasupport.com](mailto:info@japanesementiasupport.com)

Japanese Dementia Support Association (日本語認知症サポート協会)

この講座は、Neighbourhood Small Grantsの助成金により運営されています。





# 海上自衛隊練習艦隊 バンクーバーに寄港



9月16日から20日まで、海上自衛隊の練習艦隊がバンクーバーに寄港した。海上自衛隊練習艦隊がバンクーバーを訪れたのは6年ぶりのことになる。

今回の練習航海は61回目、163日かけて約30,000海里(55,560km)に及ぶ練習航海が行われている。訪れたのは、練習艦「かしま」と護衛艦「はるさめ」。指揮官・練習艦隊司令官は眞鍋浩司海将補。派遣人員は第67期一般幹部候補生課程修了者約190名及びタイ王国海軍少尉を含む約580名。訪問国は以下の8か国、13の港に寄港した。アメリカ合衆国(パルムハーバー、サンディエゴ、ニューポート、フォートローダデル、アンカレッジ)、メキシコ合衆国(チアパス、マンサニージョ)、キューバ共和国(ハバナ)チリ共和国(バルパライソ)、エクアドル共和国(グアヤキル)、カナダ(バンクーバー)、ロシア連邦(ウラジオストク)、大韓民国(ピョンテク)。



鏡割りの後、全員で乾杯



艦のシェフによる豪華なおもてなし

16日朝、「かしま」と「はるさめ」がノース・バンクーバーのシーバス乗り場東、バラード・ドライドック・ピアにドッキングした後、ノース・バンクーバー市による歓迎セレモニーが行われた。その後同日6時から、練習船「かしま」船上で、練習艦隊司令官及び在カナダ日本国大使により、レセプションが開催された。参加したのはカナダ海軍他各界の代表と日系コミュニティ団体代表など200余名の来賓及び約80名の自衛隊員。華やかにセッティングされた会場では、眞鍋浩司海上自衛隊練習艦隊司令官による挨拶、在カナダ日本国大使館・門司健次郎特命全権大使による歓迎の挨拶に続いて、来賓諸氏による鏡割りと乾杯が行われ、その後、海上自衛隊バンドの演奏をバックに、練習艦隊のシェフによる豪華で美味しい心づくしのお料理に舌鼓をうった。

翌17日には、バンクーバー水族館のコートヤードにおいて、海上自衛隊バンドの演奏や和太鼓、剣道のデモンストレーションなどが行われた。

9月19日朝は、ノース・バンクーバーのビクトリア・パーク及び、スタンレー・パークの日系カナダ戦没者記念碑への献花式、午後からはSFUハーバーサイドにおける眞鍋司令官の講演が行われた。

滞在最後の夜となる同日6時から、バンクーバー日本語学校並びに日系人会館主催の歓迎会が行われ、眞鍋浩司司令官、堀川雄司かしま艦長他、194名の自衛官が参加した。満員の講堂では、自衛官のスピーチやバンクーバー日本語学校の生徒によるスピーチ、ゲームや歌などで大いに盛り上がり、参加者は学校特製の特大ホットドッグやピザをほおぼりながら、心温まる和やかな歓談のひと時を過ごした。



水族館で演奏する海上自衛隊バンド



会場全員で「人間っていいな」を大合唱



「花は咲く」を熱唱する自衛官の合唱隊



参加者全員で記念撮影。中央は岡井朝子在バンクーバー総領事



\*\*\*七五三のお参りと着物レンタルのお知らせ\*\*\*

## 七五三のお祝い@東漸寺

「お寺で七五三のお祝いをしませんか？」

七五三は名の通り三歳、五歳、七歳に成長の節目として無事に成長したことを感謝し、これから先の幸福と健康長寿をお祈りする儀式です。お寺でも参拝が出来ることをご存知ですか？

当日は着物レンタル & 着付けサービス(有料、予約制)を予定しております。

どうぞご家族お揃いでお出かけください。

日時：11月12日(日曜日) 午前9時～午後2時

法要：午前10時半～ どなたでもご参加できます。

会場：東漸寺 TOZENJI 館内

住所：209 Jackson st. Coquitlam B.C

皆様のお越しをお待ちしております。

着物レンタル&着付けのお申し込みは、コナともこまで。  
tands410@gmail.com

第48回衆議院総選挙の在外公館投票の実施について、以下のとおり御案内いたします。

○公示日：10月10日(予定)

○国内投票日：10月22日(予定)

○在外公館投票：10月11日～10月14日(予定) 在バンクーバー総領事館

○在外公館投票時間：午前9時30分から午後5時まで

○投票に必要なもの：在外選挙人証、旅券等の身分証明書

なお、詳しくは当館ホームページを御覧いただくか、領事班までお問合せください。

○在バンクーバー総領事館 電話：(代表) 604-684-5868

メール：consul@vc.mofa.go.jp

ホームページ：http://www.vancouver.ca.emb-japan.go.jp/itprtop\_ja/index.html

詩

ふるさとの庭

川路廣美

茶の花の  
ほんのり香る  
今朝の庭  
めじろ小枝に  
たわむれて  
幼き日々の  
ふるさとの  
白梅の庭  
しきりに恋し

かわじひろみ・元本派本願寺ハワイ別院輪番



いずみのトクだね

## buzz buzz Hollywood

はせがわ いずみ(ハリウッド通信社)

### アンジー、シングルは辛い



photo: Izumi Hasegawa

昨年9月にいきなり離婚を申請し、ブラッド・ピットとの10年以上の関係に終止符を打ったアンジェリーナ・ジョリー。その後、6人の子どもを抱えるシングルマザーとなったアンジーが、離婚後の人生についてSunday Telegraph紙に語った。

「とても辛い。私はシングルでいるのを楽しんでいない。それは私が望むものではないもの。良い事なんて何一つない。とにかく辛いだけ」と話したという。また、「時にはうまく

やっていると思えることがある。でも実際は、なんとかその日をやり過ごすよう懸命になっているだけなの。感情的にとても辛い年だわ。それに、私は健康上の問題も抱えている」とも付け加えた。これはVanity Fair誌に語った高血圧とバル麻痺のことだと思われる。ガンについては「ガンじゃないことでとても幸せ。もしガンになったとしても、数年は遅らせることができる」とコメントし、予防のための乳房除去についてポジティブな考えでいることをほのめかした。

### ジャレッド・レト、盲目役を徹底



photo: Izumi Hasegawa

不朽の名作『Blade Runner』の続編、『Blade Runner 2049』で悪役ネアンデルに扮するジャレッド・レトが、盲目という設定の役柄を追求するために特別なコンタクトレンズを装着し、撮影期間中は目が見えない状態のままだったことが分かった。ピープル誌が伝えた。

同作の監督ドゥニ・ヴィルヌーヴによると「ジャレッドの役作りについて聞いていたけど、これほどまでとは思っていなかった。行き過ぎだと思ったけれど、彼の役作りは現場に特別な何かをもたらしてくれ

た。彼が現れる度に、現場は特別なエネルギーで充満し、緊張感と興奮が走った」という。また、ゆっくり歩いて現場入りする姿については「まるでキリストが入ってくる感じだった。現場は静まりかえり、まるで聖なる瞬間という感じがしたよ。とても美しく、パワフルだったから、感動して涙がこぼれた。単なるカメラテストでさえね！」と振り返った。

ジャレッドの究極の役作りは有名で『Suicide Squad』でジョーカーを演じたときは、共演者にネズミや弾丸、使用済みのコンドームなど、ジョーカーらしいプレゼントを送りつけたという。

## 窓を開ければ港も見える

阿川 大樹

## セリフをしゃべる小説家

40年ほど前、役者をやっていた。

大学生の頃、東大演劇研究会というサークルに所属していたのだ。

そこに一年年下の野田秀樹という男が入って来て、1976年、「東大劇研」はプロを目指すために劇団「夢の遊眠社」と名前を変える。

僕はそこで役者を降り、座付き作曲家になった。

夢の遊眠社は、もっともチケットのとれない劇団と呼ばれるようになり、総公演回数43回、総ステージ数1205回、総観客動員数81万人余となる人気劇団となって、1992年に解散した。その後も独自に活動を続けた野田秀樹は、いまでは演劇界の重鎮だ。

僕は劇団の黎明期に何年か所属して音楽を作っていただけだったが、それ以来、演劇の世界からはまったく離れていた。唯一、近づいたのは拙作『横浜黄金町パフィー通り』が舞台化され、原作者として現場にいる機会があっただけだ。

いまは、アーティストのコミュニティの真ただ中で、小説を書いて暮らしている。

そこに、ボイスドラマを作ってくれとの依頼が舞い込んだ。

横浜港のピア象の鼻と、そこから4キロほど大岡川を遡った日ノ出棧橋まで、30分の行程で、あるイベントのために、小さなモーターボートによる遊覧クルーズのサービスが稼働する。その船上で、川から見た景色を背景にした、30分の物語を音声で流したいというのだ。

いわば、運河と川という舞台の中を、船に固定された座席の方が移動していく、役者のいない演劇のようなもの。

往路と復路では見える景色とその順番が違う。だから、2本のシナリオが必要だ。

乗客たちが座るのはオープンエアの座席で、船のエンジンの音もする。その環境で音声だけで、人々の注意を引きつけ、景色を堪能させるような物語。

芝居を作る側にいた経験が活きる。

何度も船で視野に入る景色を確認し、それぞれの場所の通過時間を繰り返し測定する。撮影したビデオと、作成したタイムチャートに、セリフと音楽と効果音を載せていく。

映画の制作にも似ている。スクリーンの代わりに乗客からは生の景色が見えるのだ。

女性の声の方が野外で聞き取りやすい。知り合いの女優に格安のギャラで出演を依頼した。

彼女と僕と、かけ合いで物語を進めていく。

制作費と日程の関係で、僕もセリフをしゃべらなくてはいけないのだ。

徐々に「演劇風」の作品制作に関わるのは、確かに楽しみでもあった。

収録の日、シナリオを元に簡単な打合せをする。

いきなりプロの技術に驚かされる。

声の質。抑揚。

1回目からすばらしいクオリティだ。変更の指示にもほとんど一発で答えてくれる。低い音量の時でも、聞きやすさが下がらない。

一方、相手役の僕は40年ぶりである。

低くて通りにくい声。その上、滑舌も劣っている。

それよりなにより、緊張して声がうわずる。

まあ、それでも、昔取った杵柄。なんとか満足のいく収録ができた。

冷や汗が出て、喉がカラカラに渴いた。

懐かしさと充実感を噛みしめた。

音楽と効果音を入れ、こまかなタイミングを調整する編集作業に数日を要した。

いよいよ、船に機材を設置して、リハーサルをする。

スピーカーから流れてくる自分の声が、気恥ずかしい。

しかし、耳から聞こえてくる音と言葉によって、景色の見え方が変わる。

大成功だ。観客の笑顔を思い浮かべた。



# 誰にでも物語がある

綴ってください。あなたのとおきのおきのストーリー。

# 自費出版

エッセイ・詩・短歌俳句  
自伝・記念誌・その他

企画から製作までお手伝いします。

FRASER JOURNAL PUBLISHING

P.O.Box 64060, Clarke Road, Coquitlam, B.C. V3J 7V6

Tel:604-939-8707 e-mail:info@thefraser.com



# 私の薦めるこの一冊

『悟浄出立 ~ごじょうしゅつたつ~』 万城目学著 新潮社

誰もが幼いころに一度は読んだことがある「西遊記」。中国の三蔵法師というお坊さんが天竺（現在のインド）に行き、経典をもらいに行く旅のお話ですね。旅の途中で三蔵法師は、ある三人をお供にします。喧嘩のものすごく強い猿の孫悟空、食欲旺盛な豚の猪八戒、やたら理屈っぽい河童の沙悟浄。西遊記の主役といえば、三蔵法師と孫悟空なのですが、今回お薦める「悟浄出立」は脇役であった沙悟浄にスポットライトを当てて、物語が始まります。そのため、本来の西遊記とは違う視点から旅の物語を楽しむことができます。

どの物語も誰かの視点で書かれています。主役が違うだけで、または書く人が違うだけで、こんなにも物語の見え方は変わるのかと驚きました。西遊記の中では、考えてばかりの理屈っぽい

河童であった沙悟浄も、悟浄出立のなかで彼の心の声や考え方を聞くと、彼の性格や考え方がわかり始め、おのずと親近感が湧いてきました。

私たち人間は、一人一人が自分の人生の主役です。しかし、この世で生きるなかで、自分が主役、周りは脇役とおこがましい考えを抱いてしまうと、見たいものしか見ようとせず、目に見えない大切なものの存在を軽く扱ってしまうようになります。自分と同じように相手もまた相手の人生の主役であり、大切な存在なのだとは認識することは重要ですね。

また、「人生は旅である」と昭和のジャーナリストである扇谷正造は言いました。その言葉を思い出したのは、沙悟浄が物語のなかで言った一言がきっかけでした。「どうやって進む道を決めて

いるんだ？」その問いに対して孫悟空はある一言を返しました。沙悟浄にとっても読者である私にとっても、その一言は核心をつくもので、とても心に響きました。ぜひ、図書館で「悟浄出立」を手に取り、孫悟空の返事の一言を見つけてください。

「三国志」の趙雲や「司馬遷」の娘など、誰もが知る有名な書籍の脇役たちに焦点を当てて書かれた短編集です。この人生の見方まで変えてしまうような物語を、ぜひ心ゆくまで楽しんでください。

(バンクーバー日本語学校 教諭 山岸晴奈)



このコーナーでは、バンクーバー日本語学校の付属文化施設である図書館の本を紹介いたします。図書館はコミュニティの皆様のためにある施設です。児童図書から大人の本まで幅広い内容の本（約3万1千冊）がありますので、どうぞご利用ください。



バンクーバー日本語学校並びに日系人会館図書館 Tel: (604) 254-2551 487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6

**日曜礼拝**  
11am / 3pm  
(日本語・英語)

小さな子供たちが  
留学生、シニア、  
もちろんカナディアンも、  
たくさんの方が集う、  
明るくアットホームな  
プロテスタントの教会です。  
どなたでも大歓迎です!!

バンクーバー  
日系人福音教会  
604-521-7737  
425-11th St., New Westminister  
スクイトレイン New Westminister 駅にて  
10:30~11:45の間に、迎いの準備が用意されています。  
[www.jpgospelchurch.com](http://www.jpgospelchurch.com)

**Japanese Christian**  
リバイバル センター  
~生ける水のオアシス~

あなたのうちに与えられた  
**聖霊の火を再び**  
燃え立たせて下さい。

皆様の御来会をお待ち致しております。  
病氣や悩みの為に苦しんでおられる方の為  
にもお祈りさせていただきます。  
お気軽にどうぞ。Welcome All.

●礼拝と祈りの場所:  
Bethel International Church  
739 East 33 Ave.,  
Fraser から 1 ブロック 東へ。  
礼拝時間は、  
●日曜礼拝とゴスペル: 2PM  
●祈りと解放の夕べ: 毎週水曜日 7PM

連絡先: 牧師 たのう やすを 778-285-2767 / かわい まりこ 604-984-0663  
Home Page [www.jcrr.ca](http://www.jcrr.ca) e-mail: [japanese.crc@shaw.ca](mailto:japanese.crc@shaw.ca)

**日系聖十字聖公会**  
HOLY CROSS ANGLICAN CHURCH

4580 Walden St., Vancouver  
3 番バス Main St と 30th Ave 下車  
東へワンブロック

日曜礼拝: 午前 10 時 (英語と日本語)  
Sunday Service: 10 am (English and Japanese)  
英語で聖書を読む会: 火曜午後 1 時  
Reading Bible in English: Tuesday 1pm

いろいろなバックグラウンドをもつマルチカルチュ  
ラルな教会です。日曜礼拝後は、茶菓と親睦の  
時をお楽しみください。

お問い合わせ: Tel: 604-879-1344  
[holycrossjc@gmail.com](mailto:holycrossjc@gmail.com) • <http://holycross.vcn.bc.ca/>

**メノナイト日本語キリスト集会**  
Mennonite Japanese Christian Fellowship

日曜礼拝 午後 3 時から  
12246 100th Ave., Surrey  
(Living Hope Christian Fellowship 内)

スクイトレインの駅にお迎えに伺います。  
下記の電話番号にご連絡ください。

連絡先: 牧師 ニュフェルド ジェラルド  
604-596-7928 604-613-0187(Cell)  
日本語でどうぞ

**ノースショア日本語キリスト教会**  
"人生の道・真理・命であるイエス・キリストに出会ってみませんか。"

- 日曜礼拝: 毎週日曜日午後 2 時
- 日曜学校: 午後 3 時 30 分
- 聖書勉強: 毎週水曜日午前 10 時
- 金曜祈り会: 毎週金曜日午後 7 時

集会場所: 185 East Keith Road, North Vancouver, BC V7L 1V3  
連絡先: 金ジョンソン牧師  
604-986-6811  
[mjongska@gmail.com](mailto:mjongska@gmail.com)  
[www.nsjchurch.com](http://www.nsjchurch.com)

**North Shore**  
Japanese Church

# 本の虫 新刊案内

## 文芸

■地の星 なでし子物語 伊吹 有喜著  
ポプラ社 ¥1600

今のわたしは、あの頃なりたいたいと望んだ自分になれているのだろうか。遠州峰生名家・遠藤家の邸宅として親しまれた常夏荘。ベストセラー『なでし子物語』待望の続編。

■不易の恋 ～芭蕉庵・桃青～ 円上 行元著  
幻戯書房 ¥1500

謎多き女性、寿貞との恋を軸に、風狂の道に賭けた松尾芭蕉が、真の俳諧師として新生し永眠するまでを描く傑作歴史小説。

■消えない月 畑野 智美著  
新潮社 ¥1800

どうすれば、気持ちが変わるのだろうか？緊張感に満ちた文体で、加害者と被害者、ふたつの視点から「ストーリー」を描いた価値観を揺さぶる衝撃作。あなたは「愛」を信じられなくなる。

■アナログ ビート たけし著  
新潮社 ¥1200

たけしがたどりついた“究極の愛”。狂暴なまでに純粋な恋愛小説。素性も連絡先も知らないまま、強烈に惹かれあう二人の、「アナログ」な関係。“誰かを大切に”とは何かを問う渾身の長編。

■ホワイトラビット 伊坂 幸太郎著  
新潮社 ¥1400

楽しさを追求したら、こういう小説になりました。最新書き下ろし長編は予測不能の籠城ミステリー！「白兎事件」の全貌を知ることができるのはあなただけ！没頭度MAX！あの泥棒も登場します。

■ジゼル 秋吉 理香子著  
小学館 ¥1500

これはすべて真由美の“呪い”なのか？「嫉妬」と「愛憎」渦巻くサスペンス。その先に待ち受ける切なすぎる真実。小説版『ブラック・スワン』とも

言える、華麗なるバレエ・ミステリーが開幕！！

■西郷の首 伊東 潤著  
KADOKAWA ¥1800

ひとりには軍人に。ひとりには利通暗殺へ。2人の加賀藩士は、親友同士だった——。「維新」とは何だったのか？武士の世の終焉を活写した本格歴史長篇。文芸評論家・縄田一男氏、激賞！

■花になるらん ～明治おんな繁盛記～ 玉岡 かおる著  
新潮社 ¥1600

名実共にのれんを背負い、皇室御用達の百貨店を目指した女主人の一代記。女だてらに積極的に商売を駆け、動乱の幕末から明治を生き抜いた女性の波瀾の人生を描く大河長篇。

■夜の光に追われて 津島 佑子著  
人文書院 ¥3000

あなたはなぜ書いたのか、一人で子を成す孤独を。あなたも知っていたのか、子を奪われる苦しみを。千年の時を超え平安時代の王朝物語「夜の寝覚」の作者とともに、人間の幸福の意味を問いかける名著。

■天魔の所業、もつての外なり ～室町ものけ草紙～ 岩井 三四二著 淡交社 ¥1600

都でうごめく魍魎魍魎を描いた傑作短編集。時は室町時代末期、8代將軍足利義政の妻・日野富子を中心に描かれた時代短編小説集。ろくでもない男たちの運命が、一人の女によって狂い始める。

■AM/PM アメリア・グレイ著  
河出書房新社 ¥1600

このアンバランスな世界で人生に抗おうとする人々の、小さな奇跡の瞬間——AM：1からはじまりPM：120で終わる120の物語。

■湖の男 アーナルデュル・インドリダソン著  
東京創元社 ¥2100

干上がった湖の底で発見された白骨。頭蓋骨には穴があき、壊れたソ連製の盗聴器が体に結びつけられている。時代に翻弄された哀しい人々の真実を描く。北欧ミステリの巨人渾身の大作。

■ほくらが漁師だったころ チゴズィエ・オビオマ著  
早川書房 ¥2300

ナイジェリアの小さい町に暮らす四人兄弟。川のほとりで出会った狂人は、長男が兄弟の誰かによつ

て殺されると予言した——九歳の少年の視点で生き生きと語られる、闇と笑いに満ちた悲劇の物語。

■密告者 フアン・ガブリエル・バスケス著  
作品社 ¥4600

「あの時代、私たちは誰もが恐ろしい力を持っていた——」第二次大戦下の歴史の闇が浮かび上がる。マリオ・バルガス＝リョサが激賞するコロンビアの気鋭による、あまりにも壮大な大長篇小説！

■ダスクランズ J・M・クツェー著  
人文書院 ¥2700

ヴェトナム戦争末期、プロバガンダを練るエリート青年。ふたりに取りつく妄想と狂気を、驚くべき力業で描き取る。人間心理に鋭いメスを入れ、数々の傑作を生みだしたノーベル賞作家の作品。

■ボー・ジャングルを待ちながら オリヴィエ・ブルドー著  
集英社 ¥1700

現実を笑い飛ばして暮らす、3人家族のおしゃれな日常。その華やかな暮らしの裏側には、軽いだけではない深い理由が……。奔放で魅力的、そしてちょっと切ないフランスのベストセラー。

## 2017年7月のベストセラー

出版科学研究所調べ

### 総合

- 1 儒教に支配された中国人と韓国人の悲劇 ケント・ギルバート 講談社
- 2 今こそ、韓国に謝ろう 百田尚樹 飛鳥新社
- 3 多動力 堀江貴文 幻冬舎
- 4 定年後 50歳からの生き方、終わり方 楠木 新 中央公論新社
- 5 忍物語 西尾維新 講談社
- 6 未来の年表 河合雅司 講談社
- 7 九十歳。何がめでたい 佐藤愛子 小学館
- 8 会話もメールも英語は3語で伝わります 中山裕木子 ダイアモンド社
- 9 とるとだす 島中恵 新潮社
- 10 発達障害 岩波明 文藝春秋
- 11 蜜蜂と遠雷 恩田 陸 幻冬舎
- 12 応仁の乱 呉座勇一 中央公論新社
- 13 あるかしら書店 ヨシタケシンスケ ポプラ社
- 14 劇場 又吉直樹 新潮社
- 15 か「く」「し」「ご」と「住野よる 新潮社
- 16 月の満ち欠け 佐藤正午 岩波書店
- 17 「司馬遼太郎」で学ぶ日本史 磯田道史 NHK 出版
- 18 孤独のすすめ 五木寛之 中央公論新社
- 19 幼女戦記(8) カルロ・ゼン KADOKAWA
- 20 生涯投資家 村上世彰 文藝春秋

カナダ合同教会  
バンクーバー日系人合同教会 日語部  
Vancouver Japanese United Church  
1892年から日系社会と共に歩むカナダで最初の日系プロテスタント教会。  
礼拝で心にうるおいを！

礼拝 日曜午前11時～12時  
住所 4010 Victoria Dr., Vancouver B.C.  
(Victoria Dr. & 23rd Ave.)  
電話 604-8740-7014  
ホームページ www.vjuc.org facebook  
Eメール vjuc4010@yahoo.ca  
坐間 豊 牧師 (日本キリスト教団派遣)



あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
稔やかと言われて文句言いそびれ  
—北花子

熟語遊び  
真ん中に漢字を入れて熟語を作りましょう。

便

花 校 悪 位 浦 穴 説

答：54ページ



# 竹取りの物語

榊島 忠夫

## 男たちの苦労話 第五話

いそのかみの中納言

ツバメの子安員をとる (1)

かぐや姫にツバメの子安員を取ってこいと言われた中納言、いそのかみのまろたりは、お仕えている家永たちに、「ツバメが巢を作ったら知らせろ」と命令なさった。家永たちは、「何のためでしょうか」と尋ねた。

「ツバメが持っている子安員を取るためだ」そうおっしゃると、家永は次のように言った。「ツバメをたくさん殺してみても、腹の中には何もありません。けれども、卵を産むときに、どのようにしてか、腹に出すと申します。とにかく子安員というものはあるらしいのです。でも、人影をみると、ツバメは姿を消してしまいます」

また、ある人が、次のように申し上げた。「宮中の、米や穀物をあつかっている大炊寮(おおいつかさ)という役所の炊事場の棟の穴の一つ一つにツバメが巢を作っています。そこに、信頼できる、しつかりした男たちを連れて行って、足場を組んで上らせてうかがわせたら、たくさんツバメがいるのですから、卵を生まないはずはあり

ません。生んだときにお取りにならせたならばよいと思います」

「それはいい方法だ。少しも知らなかった。なかなかいい事を教えてくれた」

中納言はお喜びになって、しつかりした男たちを二十人ほどつかわして、足場にかがって待機させた。そして、御殿から、ひっきりなしに使いをおやりになって、「子安の貝をとったか」「子安の貝をとったか」とお尋ねになった。

ツバメは、多くの人が足場の上に登ったのをこわがって、巢に入っても来なかった。この報告をお聞きになって、中納言はどうしたらいいだろうかと思悩んでいた。

すると、その役所の役人で、くらつまろという老人が、「子安員をお取りになろうとなさるのでしたら、いい計画を立ててきしあげましょう」と言って、中納言のもとに参上したので、中納言はこの老人とじかに向き合って計画を練った。

「この、ツバメ捕獲作戦はまちがっていません。こんな方法では取ることができません。足場に、あんなに多くの人間がおどろおどろしくよっていたのでは、ツバメ

『竹取物語』は、『源氏物語』の中で「物語の出て来始めの祖(おや)」と言われている。『竹取物語』がいつ成立したのかは、いろいろな説がある。西暦八〇〇年ごろから九五〇年ごろではないかと推定されている。現在我々が読むことができるものは、伝えられる間に多少手が加えられてきたものと考えられるが、その内容のおもしろさや構成の見事さで、日本の千ねん以上昔からの遺産として、世界に誇ることができる文化財である。『竹取物語』の全文を、注釈を加えながら現代語に翻訳していく。

がこわがって近寄りません。お取りになる方法は、この足場を取り払って、人々はみな立ち退いて、物事に熱心な人一人だけを粗く編んだかごに乗せておき、いざというときにつり上げるための綱を準備しておきます。ツバメが卵を産もうとする間に綱を引いてかごをつり上げて、さつと子安員をおとりになるのがいい方法です」

中納言は、「それはいい方法だ」とおっしゃって、さつと足場を取り払い、家永たちを帰って来させた。

「ところで、どういうときに、ツバメが卵を生んでいると見分けて、人をつり上げた方がいいのか」

中納言がくらつまろにお尋ねになると、くらつまろは、「ツバメは、卵を生もうとするときには、尾を上にあげて、七回まわり、それから卵を産み落とすようです。そのようにして七回まわるときに、かごを引き上げて、子安員をお取らせください」と申し上げた。

中納言は、くらつまろが、この知恵を授けてくれたことをお喜びになって、「私の家に使われている人でもないのに、

自分の願いをかなえてくれることがうれし

とおっしゃって、ほうびに、自分のお召し物を脱いで肩にかけてやり、「夜になったら、もう一度この大炊寮に参上せよ」

と言ってお帰しになった。中納言は、だれにもこのことをお知らせにせず、こっそりと大炊寮にお行きになり、男たちと夜昼の区別なくツバメの行動を監視なさった。

日が暮れて、中納言が大炊寮にいらつしゃってご覧になると、くらつまろが申した通りに、ツバメが尾を差し上げてくるくとまわった。そのときに、粗かごの人を乗せてつり上げてツバメの巢に手を差し入れて探らせたが、「何もありません」と言った。

中納言は腹を立てて、「下手に探るからだ」とおっしゃり、自分でなくてはうまく探ることができないのだと考え、「私が上って探らう」とおっしゃった。

(つづく)

# THEATRE

## The Improv Centre

1502 Duranleau St., Van.

### 1. #NoFilter-The LOL of TMI

Thu 9:15PM

デジタルワールドをテーマにした即興コメディ。

### 2. OK Tinder-Swipe Right Comedy

Fri/Sat 11:15PM

バンクーバーのデートシーンがテーマのコメディ。

### 3. Rookie Night

Sun 7:30PM

若きルーキーによる即興コメディ。

### 5.Improv Wars – The Laugh Jedi

Thu-Sat 7:30PM

即興スターウォーズパロディショー。

### 6. Halloween Monster Match 2017

Oct.28 7:30PM

ハロウィンスペシャルのコスチュームパフォーマンス!

## Queen Elizabeth Theatre 630 Hamilton Van. Turandot

Oct.13,15,19,21 7:30PM \$49-\$135

ブッチーニ最後のオペラ「トゥーランドット」。

## Studio58/Langara College

100 West 49th Ave. Van.

### As You Like It

Sep.28 - Oct.15

\$21-\$25

シェイクスピアの各作ロマンティック・コメディ。

## Stanley Alliance Industrial Stage

2750 Granville St. Van.

### Angels in America: Perestroika

Sep.7-Oct.8 Tue/Wed/Thu 7:30PM, Fri/

Sat 8:00PM, Wed 12:30, Sat/Sun 2:00PM

1980年代、AIDSが蔓延する時代を背景に起ったベリストロイカ。愛する人のために何が出来るのかを問う。

### 2. King Charles III

Oct.19-Nov.19

Tue-Thu 7:30PM, Wed 1:30PM, Fri/Sat

8:00PM, Sat/Sun 2:00PM

女王が逝去し、ついにチャールズに王座が回ってきた。

果たして彼は王になる準備ができているのだろうか?

## Metro Theatre 1370 SW Marine Dr. Van.

### Hilda's Yard

Sep.16-Oct.7

時は1956年、50代の夫婦が白黒テレビの到着を心待ちにしていた。

## Pacific Theatre 1440 W.12th Ave. Van.

### 1. The Christians

Sep.14-Oct.7 Wed-Sat 8:00PM, Sat 2:00PM

教会が、信仰、確実性、そして死後の世界に対する謎に立ち向かう。

### 2. The Lonesome West

Oct.19-Nov.11 Wed-Sat 8:00PM, Sat 2:00PM

ささいなことでも暴力沙汰に発展してしまう兄弟を救おうと牧師が試みるが……。

## Granville Island Stage

1585 Johnston St. Van.

### Thanks For Giving

Oct.5-Nov.4 Mon-Thu 7:30PM, Wed

12:30, Fri/Sat 8:00PM, Sat 2:00PM

ある家族の感謝祭を描いたドラマ。

## Performance Works

1218 Cartwright St. Van.

### Bloody Bloody Andrew Jackson

Oct.27-Nov.11 Tue-Sat 8PM, Sat/Sun 2PM

アメリカ第7代大統領の子供時代を描いたドラマ。

Firehall Arts Centre 280 East Cordova St. Van.

### 1. HYPERLINK

Oct.4-Oct.14 Wed-Sat 8:00PM, Wed 1:00PM,

Sat/Sun 3:00PM

犯罪から愛までインターネットの世界で起っていることに焦点を当てた作品。

### 2. Happy Place

Oct.20-Oct.29 \$33-\$20 Wed-Sat 8:00PM,

Wed 1:00PM, Sat/Sun 3:00PM

7人の女性たちのユーモアや勇気、共感を描いた作品。

Van City Culture Lab 1895 Venables St. Van.

### Honour: Confessions of Mumbai Coutesan

Oct.20-Nov.4 Tue-Sat 8:00PM

インドの売春街を舞台におくる受賞女優の一人芝居。

## Presentation House Theatre

333 Chesterfield Ave. N.Van

### 1. Sleeping Beauty Dreams

Oct.13-Oct.22 Fri 10:00/1:00PM, Fri/Sat

1:00/4:00PM

真実の愛と自分自身を捜し求める王女を描いたクラシック作品のコンテンポラリーバージョン。

### 2.Where The Wild Things Are

Oct.13-Oct.22 Fri 10:00/1:00PM, Fri/Sat

1:00/4:00PM

モーリス・センダックの大人気作品「かいじゅうたちのいるところ」。

### 3. The Double Axe Murders

Oct.25-Nov.5 Wed-Sat 8PM, Sat/Sun 2PM

冬の嵐を描くニューファンドランドのサイコスリラー民話。今夜は暗闇の中で眠れなくなる。

Historic Theatre 1895 Venables St. Van.

### 1 Hour Photo

Oct.3-Oct.15 Tue-Sat 8PM, Sat/Sun 2PM

日系カナダ人 Mas Yamamoto を描いた Tetsuro Shigematsu によるパフォーマンス。

York Theatre 639 Commercial Dr. Van.

### Encounter

Oct.17-Oct.22

インドのコミュニティの苦難を描くベスト・フィジカルシアター作品。

Gateway Theatre 6500 Gilbert Rd. Richmond

### A Little Night Music

Oct.12-Oct.21 Tue-Sat 8PM, Sat/Sun 2PM

20世紀のスウェーデンの恋人を描いたブロードウェイミュージカルの人気作品。

Pal Studio Theatre 8F-581 Cardero St. Van.

### Homeward Bound

Oct.6-Oct.29 Tue-Sat 7:30PM, Sat/Sun 2:00PM

日曜日の夕食を舞台に繰り広げられるある家族の物語。

# EVENT

## Richmond Night Market 2017

May 12 – Oct. 9 Fri/Sat 7:00-12:00AM

Sun 7:00-11:00PM \$3.25

8351 River Road, Richmond

東アジアの文化や食を楽しむ夏の風物詩、大規模なナイトマーケット!

## Vancouver International Film Festival

Sep.28-Oct.13 www.viff.org

北米最大規模の1つを誇る恒例バンクーバー国際映画祭。

## Harvest Haus

Oct.5-Oct.14

\$25-\$35

88 Pacific Blvd. www.harvesthaus.com

BC Placeの側の新会場で開催されるオクトーバーフェスト。ヨーロッパのビール、フードにライブエンターテインメントを楽しもう!

## Granville Island Turkey Trot

Oct.8 11:00AM Kids Run

Oct.9 8:30AM 10KM Run

Granville Islandで感謝祭恒例のターキーレース!

## Vancouver International Improv Festival

Oct.11-Oct.14 www.vancouverimprovest.com

第19回バンクーバー恒例即興コメディフェスト。

## Stanley Park Halloween Ghost Train

Oct.13-Oct.31

\$6 Fri/Sat/Sun 11:00-5:00PM

\$12/9/8 Mon-Thu 5:30-9:30PM, Fri-Sun

5:30-10:00PM

家族みんなで楽しめるスタンレーパーク、ハロウィン恒例のゴーストトレイン。

## Fright Nights

Oct.6-Oct.31

\$25-\$45

PNE 2901 East Hastings St. Van.

Frightnights.ca

若者に大人気のハロウィン・アトラクション。

## Halloween Parade & Expo

Oct.12-Oct.15

UBC Robson Square 800 Robson St. Van.

www.vanhalloween.com

第4回エキスポ。アート、パフォーマンス、コスプレ、映画、コミック、アニメ、ゲーム、メイクアップなどお楽しみいっぱい。パレード: Oct.15 11:00AM ダウンタウン

## Haunted Village

Oct.27-Oct.31 6:00-9:00PM

\$14/9

Burnaby Village 6501 Deer Lake Ave. Bby

子供達お待ちかね! ハッピービレッジのお化け屋敷、メリーゴーランドとトリック・オア・トリートが今年も開催!

## Parade of Lost Souls

Oct.28 Evening

Venue: TBA [前日に発表]

夜の街をハロウィン・コスチュームで練り歩く大人向けハロウィン・パレード。

## Vancouver Fall Home Show

Oct.26-Oct.29

Vancouver Convention Centre West

1055 Canada Way, Van.

vancouverfallhomeshow.com

一日中楽しめるバンクーバー秋の恒例ホームショー!



# むすめとわたしのおにぎり日記

愛戸のぞみ

9月。インディアンサマー。



9月に入り、インディアンサマーが続いている。美しい秋晴れの朝の1日、バンクーバー公立図書館に行った後で、クライストチャーチカソードラルに寄ってみた。そして、わたしの親友だったキャサリンについて、オフィスに行き尋ねてみた。彼女は、今年の春3月に亡くなっており、お葬式は4月であった。その日のパンフレットを牧師から印刷してもらった。待っている間、涙が溢れてきた。10年くらい会っていなかった。表紙に印刷された彼女の笑顔は、ほほえんでおり美しかった。私が彼女と出会ったのは、20年くらい前で、その時彼女は80歳くらいであった。しかし、明るく知的で活動的な彼女は、60代くらいに見えた。私達は、40歳も年の差を超えて親友となり、よく映画を見たり、彼女の家にお茶に呼ばれた。花火も招待されて見に行った。イングリッシュベイの質素だが、きれいに整頓された彼女の性格を表す

ような部屋にもお呼ばれて行った。いつもきれいなティーカップにお茶を入れてくれて、サンドイッチやアフタヌーンティーを楽しんだ。キャサリンは、1920年2月27日生まれで、お誕生日が同じ月ということで良く一緒にお祝いをした。イギリス出身の彼女は、フィッシュアンドチップスが好きで、海岸沿いのレストランでお祝いをした。彼女は孤児で、優しい夫婦に引き取られて小学校を卒業した。その後、ロンドンのBBCで勤め、結婚したが、離婚して両親を看取った後、41歳の時カナダに1人で移民した。こちらで長くBCハイドロに勤めて退職したということで、年金が良く、毎年海外旅行に行っていたが、派手な生活をせず、教会の奉仕活動とたくさんの寄付をいろいろな所にしていた。いつも笑顔で、幸せな彼女だった。怒っているのを見たことがなく、コンサートに行ったりして人生を楽しんでいた。私にとっては、ホ

ストマザーが最初に出会ったイギリス人で、キャサリンが私の出会った2人目のイギリス人女性であったが、本当に対照的な2人だった。人生をどのように生きて楽しむかというお手本になったのが、キャサリンであった。今考えると、私を娘のようにかわいがってくれたと思う。その時はまだ若くて気がつかなかったが、溢れるばかりの愛情を注いでくれていたと思う。彼女が耳が遠くなり、私が教会を変わり、仕事を始めたりなどで、疎遠になってしまった。10年前くらいに教会で最後に会った時、彼女は私の事を忘れていた。アルツハイマー病にかかっていたそうである。亡くなった時、彼女は97歳であった。たくさんの方がお葬式に来たそうである。

私が彼女に学んだのは、人生を毎日楽しむことである。おいしい紅茶を笑顔で楽しめる友達と過ごし、海岸や公園をゆっくり散歩して自然の美しさを味わい、奉仕活動で人とふれあい、今日の命を神様に感謝する。図書館で本を借りて、寝る前に読む。毎週日曜日は教会に行き、祈りを捧げる。シンプルな生活であるが、いつも楽しかったキャサリンは、人々に愛され、なにより神様に愛されていたと思う。いつも彼女の歳を忘れ、映画とお茶を楽しんでいたあの10年は、私にとって貴重な時間であった。彼女のようにはなれないが、私の中で、理想的な生き方を学べる人に出会えたのは幸せなことである。娘のこともよく可愛がってくれた。今度、娘を連れてお墓参りに行こうと思う。キャサリンのお誕生日の日に。



## 手紡ぎと手織りの作品展示即売会 Peace Arch Weavers & Spinners

地元アーティストによる、一点物の作品。羊はもちろん、山羊やアルパカ、ふわふわの犬の毛を使った作品をご覧ください。

11月3日 (金) 12 - 5 pm  
11月4日 (土) 10 - 5 pm  
11月5日 (日) 11 - 4 pm

場所: Turnbull Gallery  
South Surrey Recreation & Arts Centre  
14601 20th Avenue, Surrey, BC  
入場料: ドネーション

### すうどく答え

9	7	1	8	6	2	5	4	3
5	3	8	7	1	4	2	6	9
4	6	2	5	3	9	1	7	8
6	4	3	9	7	1	8	5	2
2	1	5	4	8	6	3	9	7
8	9	7	3	2	5	6	1	4
7	2	9	1	5	8	4	3	6
3	5	6	2	4	7	9	8	1
1	8	4	6	9	3	7	2	5

問題は p.13

あなたの心の隙間に  
隙間川柳の会  
隙間川柳の会ではみなさまの川柳を募集しています。お隙間さまに、お隙間だけ書いて、ふれいざー宛てに郵送または電子メールにてお送りください。短歌や俳句も是非どうぞ！  
※作品は、あらかじめページの隙間に掲載させていただきます。

### 私からあなたへ 投稿のページ

★ 投稿の内容は、弊誌の意見を反映したものではありません。  
投稿規定: 投稿は2000字以内。場合によっては掲載できない場合もありますので、ご了承ください。筆名は実名、ペンネームいずれでもかまいませんが、お送りいただく際は実名とご連絡先の明記をお願い致します。送り先本誌 p.54 参照。  
または E-mail: info@thefraser.com

## sports

### 男子サッカー

BC Place 777 Pacific Blvd. Van.  
Vancouver Whitecaps FC vs.  
San Jose Earthquakes Oct.15 2:00PM

### フットボール

BC Place 777 Pacific Blvd. Van.  
BC Lions vs.  
Ottawa Redblacks Oct.7 4:00PM  
Edmonton Eskimos Oct.21 7:00PM

### アイスホッケー

Rogers Arena 800 Griffiths Way Van.  
Vancouver Canucks vs.  
Edmonton Oilers Oct.7 7:00PM  
Ottawa Senators Oct.10 7:00PM  
Winnipeg Jets Oct.12 7:00PM  
Calgary Flames Oct.14 7:00PM  
Washington Capitals Oct.26 7:00PM  
Dallas Stars Oct.30 7:00PM

## Nobel Peace Prize: left/right?

Akita Aimu

Regarding the "2017 August issue, Fraser" there is an article on the passing away of the imprisoned Chinese political activist Mr. Ryu Syao Pau who was awarded Nobel Peace Prize. I would like to write some thought on this issue.

There are some issues I am concerned about Nobel Committee. The neutrality of the organization has been questioned frequently and I have not seen much progress.

1. For example, Nobel Committee nominated Adolf Hitler for Nobel Peace Prize. This was to "appreciate" Hitler's "effort" to sign Peace Treaty with UK in exchange for the approval to Germany's annexation of Austria. Hitler's nomination for Nobel Peace Prize also was an "appreciation" of Hitler for signing peace treaty with Poland who approved the annexation of Czechoslovakia in exchange for a small land on Polish-Czech border.

2. Mahatma Gandhi was never considered for Noble Peace Prize, in contrast.

3. In the 60's John Paul Sartre rejected the offer of Nobel Literature Prize saying that Nobel Prize is authoritarian and corrupted.

4. The US vice president Al Gore who said publicly that he invented Internet received Noble Peace Prize. To my recollection it was the project of US Department of Defense to make a computer system which will survive thermonuclear war and Mr. Al Gore had little to do with it. He was yet another recipient of Nobel Peace Prize.

5. President Obama received Nobel Peace Prize. He put record number of investigative journalists doing their jobs in prison. His record number was larger than the entire number journalists imprisoned before his administration in US history. Despite his promise to put an end to nuclear armament race, he upgraded America's nuclear armaments in record number. The so called Arab Spring which destabilized middle east and created current crisis was planned and carried out by Obama administration.

A decade ago, a Russian Jew mathematician Perelman was awarded Fields award (Nobel Prize for mathematics). He turned down saying thank you but no thank you. He said that the Poincare Conjecture he solved was a technical problem which is not terribly important. He added that he could not understand why American Mathematical Society took this solution so seriously. Regarding attached one million dollar financial award, he said, Russian government gives him enough money to carry out his job as a mathematician.

I do not know what to say clearly. But I will say that we have something to reflect upon these prestigious awards.

Regarding the integrity, why is it that Nobel Committee does not say anything about what is currently happening to Julian Assange of the Wikileaks. UN human rights commission declared that his detention is illegal and political. Rather expectedly Nobel Committee say nothing about it.

After all, Nobel was an arms dealer killed massive number of people. It makes thing worse when Nobel committee has been questioned for its integrity. For the respect of those who lost their lives because of the success of Noble family business, it is more desirable that they refrain their questionable conducts or just go back to the merchant of death status.

[2] There is one more issue I am responding. It is the editor's message at the end of the Journal, in which editor Mari mentioned the reaction of ultra-right wing of Japan criticizing Fraser as left wing anti-patriotic journal. I agree with her view that it is not the matter of ideology of left v.s. right. It is the matter of human decency which must transcends ideology. Left or right, what is wrong is wrong. Just as simple as that.  
As a descendant of Ainu, I have quite mixed feeling about this left-right politics.

1. History shows that Ainu was colonized by Meiji government which historians agree was the puppet government of the USA. Historians say that to prevent Imperial Russia expands to Northern Japan (Hokkaido in particular), US/UK asked Meiji government to colonize Hokkaido. During Tokugawa era, Hokkaido was a "self governing territory". This is how Ainu lost our land and our identity. Historically, Ainu were considered to be linked to Russia (Soviet) and Ainu activists were labelled as Russian (Soviet) agents. On the top of "inferior" race, this Russian agent "stigma" was attached to Ainu.

2. History also shows that after the disappearance of Anglo-Japanese alliance, Japan became the enemy of Anglo-America. This should read "This lead Anglo-America to use Ainu issues against Imperial Japan.

3. More interestingly, my personal experiences tell me that Anglo-American world has a complicated "love and hate" relation to Ainu which seems to come from opportunism. They are the defenders of Ainu when it comes to criticize Japan's imperialism which lead to the Pacific War. But when it comes to anti-Russia campaign, Ainu is considered to be a major security threat.

## 出逢った人々 (四)

### ケローナの木村繁登さん

釈往来

二十世紀初期の頃、当時は広島県佐伯郡湯来(ゆき)から朝早く起きて歩いて山を越え広島駅へ出て、各駅停車で横浜へ、そこで数日宿に滞在し、出国の手続きを済ませて、船に乗りハワイへ向かったそうです。しかしようやくハワイへ着いても労働者過剰で下船が許されず、引き返すわけにもいかず、さらに太平洋を横断してヴィクトリア経由でバンクーバーへ。しばらくバンクーバーで仕事をした後、知人を頼ってケローナまで足を伸ばしたという木村さんは、ハイウエーに近い平地で農業をしておられました。当地の二世と結婚し四人の子持ちで、私が赴任した頃は、長女は結婚して二人の孫とよくお寺参りをされました。

木村夫妻、娘と婿、孫、他の子供三人、合計九人が揃って熱心にお寺のお参りや、バザー、餅つき、ピクニックなどに参加されるので、ある時木村さんに尋ねたことがあります。

「あなたはどのようにして、こんなに善良な子供さんを育てましたか？」木村さんは下を向きながら恥ずかしそうに言われました。「先生、私は日本でロクに教育を受けていませんから、子供の教育などできないことを知っています。だから仏様に子育てをお願いしたのです。毎朝一番に起きて、仏壇の前に座り、お参りをし、仏様にお願いをしたのです。」

私はこれを聞いてナルホドとわかりました。小さな家の家族六人を想像してください。家長が朝早く起きてお参りをします。そのお経の声を聞きながら、鉦の音を聞いてみんなが目を覚ますのです。これぞ立派な家庭での宗教教育ですね。ベビーの時から念仏が身につけているわけですね。

毎年暮れには自宅で家庭報恩講も賑やかに勤めておられた木村さんの温顔が忘れられません。父親が熱心な念仏者であったらしくいつも親に感謝しておりましたが、とうとう毎日の仕事や、歳のせいで二度と広島のご郷には帰るチャンスもなく九十歳でお浄土へ帰られました。合掌。なもあみだぶつ。

## もっと知って活用しよう！ 子育て@カナダを応援！

### 子供のお金、無料ワークショップ

お子様をお持ちの方へ、知ってお得な無料ファイナンシャルワークショップのお知らせです。カナダの子供手当、学資積み立てについてなど、沢山の情報をお伝えします。皆様どうぞお気軽にご参加ください！

カナダで子育て真っ最中の方なら、知って絶対お得なファイナンシャルお役立ち情報が一杯です。

例 ・カナダの子ども手当について ・将来の教育資金の増やし方  
・最新の政府のアップデート情報、などなど！

もうすでに学資積み立て口座を持っている方にも、お持ちのプランを知る、見直す、良いチャンスです。まだお持ちでない方には、今後口座を開設する時に役立つ知識をご紹介します。子供に関するお金の事で質問のある方は、是非この機会をご活用ください。

日時：10月8日(日)10:00 開始

(会場9:50、おおよそ2時間ほどを予定しています。)

場所：メトロタウンモール隣接のオフィスビル、メトロタワー2

(申込時の予約の際に詳しい場所をお伝えします。)

お申し込み 下記までお気軽に。

山下りえ 778-322-0798(携帯、日本語テキスト OK) 又は

伊藤ちか 778-319-4649(携帯、日本語テキスト OK)



# コミュニティ 掲示板

## バンクーバー広島クラブ

年次総会・懇親会食会のお知らせ。

バンクーバー広島クラブより2017年・年次総会及び懇親会食会開催をお知らせします。会員及びご家族の皆様、広島とご縁のある方やお友達をお誘いの上ぜひご参加下さい。

日時：10月22日（日曜日）正午～午後2時

会場：Pink Pearl Chinese Restaurant, Special Dining Room  
1132 East Hastings Street, Vancouver

会費：1人 30ドル（食事代、会費を含む）

連絡先：☎604-255-0159（山城）；604-617-4627（本間）Eメール van.hiroshimaclub@gmail.com

\*参加希望の方は10月15日までにお知らせください。

## バンクーバー仏教会 秋のバザー

日時：10月29日（日）正午12時～2:00PM

場所：バンクーバー仏教会（220 Jackson Avenue, Van.）

おうどん（鳥からダシをとる、美味しいおうどん）、寿司各種（稲荷、巻き、カリフォルニア、等々）、饅頭各種（蒸し、三笠、等々）  
照り焼きチキン、新鮮野菜、シーフード、古本、植木、等々  
販売時間は品物が無くなり次第終了となります。例年、早い時間にて売り切れとなりますので、どうぞお早めにお越し下さい。  
仏教会：(604) 253-7033

## バンクーバー日本語学校 秋のバザー

食欲の秋、収穫の秋、食べ物おいしい秋です。バンクーバー日本語学校並びに日系人会館では、秋のバザーを行います。好評のうどん、チキン照り焼き、おまんじゅう、お寿司の他、新メニューもあり、たくさん食べ物を用意して、皆様をお待ちします。サイレントオークション、キッズコーナーも。ご家族、お友達と一緒に楽しい秋の一時をお過ごし下さい。ドアプライズが当たるチャンスのある前売り商品券を販売いたします。売り切れが予想されますので、お早めにオフィスにお問い合わせを。

日時：11月19日（日）正午～午後2時30分

場所：バンクーバー日本語学校並びに日系人会館  
487 Alexander St, Vancouver, 604-254-2551

## 彩月会 Satsuki Kai

日舞・踊りのおさらい会

彩月会第二回温習会は西川流師範西川佳洋先生のご指導の下工夫をこらした演目と彩り豊かな衣装、そして何よりも重ねた稽古の成果をご覧ください。

皆様のご来場を心よりお待ちしております。

日時：2017年11月12日（日）午後2時～午後4時

会場：日系センター 6688 Southoaks Crescent Burnaby

入場無料ですが、整理券をお求めください。

（松野：604-584-8320）

## バンクーバー日系人福音教会

●無料英会話クラス（全七回）

毎週日曜日午後1:30～2:30

興味のある方は、vijgc@telus.netにて申込みをお願いします。先着10名！！

### ●収穫感謝特別礼拝

10月8日（日）朝11時&午後3時

ご家族でぜひおでかけください！！

### ●おかあさんと子どもたちの「こひつじくらぶ」

10月19日（木）朝10:30・12:00

日本で保育士経験のある先生のリードのもと、ふれあいあそびやてあそび歌、絵本の読み聞かせや季節に合わせたクラフトなど、内容盛りだくさん。参加費は無料です。

子どもたちにはヘルシースナック、おかあさんたちには手作りスイーツでおもてなし。ぜひ子どもたちとのクオリティータイムを楽しんでください！

### ●洗礼式特別礼拝

10月22日（日）朝11時

日英バイリンガルでの洗礼式特別礼拝。礼拝後にはケーキを囲んでの祝会が行われます。どなたでもお気軽におでかけください！

### ●YY サービス

毎週日曜日午後3時から、Youth and Young Adult service が楽しくワイワイと行われています。元気いっぱい英語中心のゴスペルに、日英バイリンガルのわかりやすいメッセージ。礼拝後は情報交換や友達作りの場としても利用されています。

\*その他、Youthのイベントや大学生・社会人、シニア向けのイベントなど、様々な活動がありますので、ぜひお気軽にお出かけください。

バンクーバー日系人福音教会

425-11th Street, New Westminster, BC V3N 4T1

604-521-7737 vijgc@telus.net www.jpgsopelchurch.com

## ニコニコ生活勉強会

10月21日（土）11-13時

場所：Lougheed Centre 近く（お問い合わせください）

テーマ：在宅の感染予防：手洗いの仕方

お家でできる簡単感染予防って？ 手洗いの実践&正しい

目薬、お薬の塗り方をご紹介

発表者：太田翔介氏（日本の皮膚科看護師）

ご予約下さい。info@nikoniko.ca、参加費 \$10（軽食付き）

## Japanese Christian リバイバルセンター

The Centre of Healing, Deliverance and Salvation

主よ、あなたの僕たちにみことばを大胆に語らせて下さい。

御手を伸ばしていやしを行わせ、イエスの御名によってしるしと不思議な業を行わせて下さい。

礼拝と祈りの場所： Bethel International Church

739 East 33 Ave., Fraser から1ブロック東へ。

皆様のご来会をお待ちしております。どうぞお気軽に。

定例集会 日曜礼拝：午後2時より。礼拝後に軽食の交わり有

火曜日：7pm - 9pm、癒しの小部屋 Healing Closet

心と体の癒やしと解放の場。

ご家族の祝福の為に祈らせていただきます。

木曜日：午後12時～2時 婦人の為の祈りとカウンセリング。

聖霊様の親しいお交わりの場です。

毎月第1日曜日の礼拝は特別礼拝、Anointing Service です。

聖霊様の豊かな油注ぎをお求めの方、Welcom All

お問い合わせは ☎(778)285-2767 たのうやすを

☎(604)984-0663 かわいまりこ www.jcra.ca

## 日系文化センター・博物館ニュース

6688 Southoaks Crescent, Burnaby BC V5E 4M7

☎604-777-7000 Fax: 604-777-7001

info@nikkeiplace.org www.nikkeiplace.org

### 日系センター開館時間：

火～金 10am～9:30pm（事務局：9:30am～5pm）

土 9am～4:30pm（事務局：9am～4:30pm）

\*尚、日曜・月曜はプログラム・イベントのお申込みと支払いはお受けできませんのでご了承下さい。

### 日系博物館 開館時間：

火～日 11am～5pm 月、祝日は休館

### ルームレンタルを是非ご利用下さい

イベントホール、ロビー、セミナー、レッスンなどヘリーズナブルな料金で貸出しています。詳細は www.nikkeiplace.org/rentals ☎604.777.7000 ext 101.

### 日系文化センター・博物館ニュース

#### 日本語ブックセール&フードフェア+ワークショップ

10月14日（土）15日（日）午前10時～午後4時

市内最大のブックセール。3万冊を超える超お得な価格。クラフトや屋台、キッズコーナーも！

#### <無料ワークショップのラインアップ>

書道ワークショップ：午後12時～2時

ランゲージエクステンション：午前11時と午後2時

英語と日本語。様々なアクティビティもあります。

東洋医学ワークショップ：午後1時～3時：指圧・針の先生による東洋医学レクチャー

#### 展示：ヘイスティングス公園 1942

2017年9月30日～2018年1月13日

1942年初頭、BC州内陸部の収容所やカナダ各地のキャンプでの労働に送り込まれる8000人を越える日系カナダ人が、ヘイスティングス公園に収容されました。パフォーマンス・アーティストのヨシエ・バンクロフトと共同で製作された「日本（人）の問題」。

#### パブリックプログラム

##### 体動矯正：体の動きを学ぶワークショップ

タダ・ホズミ 10月7日（土）午後2時～4時

アジアの身体的鍛錬から応用した訓練法の試み。

「日本（人）の問題」演劇パフォーマンス&アーティスト質疑応答 10月15日（日）午後2時～3時半

絆：過去～現在～未来、日系カナダ人コミュニティへの追悼

ヨリコ・ギラードによるヘアカット・パフォーマンス

2017年10月28日（土）午後1時～4時

ヘアカットのライブパフォーマンスと共に、信頼、語り、喪失、奪取といったテーマについて考える。日系カナダ人収容所にかかわる家族の歴史を持つ方々が参加。

「日本（人）の問題」演劇パフォーマンス&コミュニティ交流会



ヘイスティングスパーク記念&教育委員会との共催  
2017年11月16日(木)午後7時~9時

### 魂との会話：ライティングワークショップシリーズ ジェフ・タナカ

11月25日(土)と11月26日(日)時間未定  
寄付制です。プログラムは英語。詳細はウェブサイト  
centre.nikkeiplace.org/hastingspark1942  
事前予約。オンライン、メール、電話でお申込みくだ  
さい。intern@nikkeiplace.org | 604.777.7000 ext 113

### 日系人の歴史の保存にご協力ください

1940年代にアナシス島に住んでいた日系カナダ人や  
ジュディという子供と何らかのつながりがある方は、是  
非日系博物館までご連絡ください。(jonm@nikkeiplace.  
org または 604.777.7000 ext 112 まで)

本を探しています “Righting Canada’s Wrongs: Japanese  
Canadian Internment in the Second World War”

パメラ・ヒックマン、マサコ・フカワ著 “Righting  
Canada’s Wrongs: Japanese Canadian Internment in  
the Second World War”。

本をお持ちの方で寄付をして頂ける方は、コレクション  
マネージャーのリサ・ウエダまで。(luyeda@nikkeiplace.  
org または 604.777.7000 ext 140 まで)

### チャールズ門田リサーチセンターにお越しく下さい

火曜から土曜までリファレンスライブラリー。またはオン  
ラインのデータベース (www.nikkeimuseum.org) をご  
覧ください。研究者は火曜から金曜までの午前 11 時  
から午後5時までの間にご予約ください。604-777-  
7000 (リサまたはリンド) まで。戦後補償特別委員会  
(Adhoc Redress Committee) のご協力に感謝します。

### 常設展

#### 「体験：1877年からの日系カナダ人」

2階入場無料

ミュージアムショップ：新商品

「希望の国カナダへ…夢に懸け、海を渡った移民たち」  
(Gateway to Promise の邦訳本) アンリー / ゴードン・  
スウィツァー原作、GTP 翻訳チーム共訳、\$29.95  
Powell Street Diary (強制収容以前の日記) ジェシー・  
ニシハタ著 \$20

Departures: Chronicling the Expulsion of the Japanese  
Canadians from the West Coast 1942-1949, ジョン・  
遠藤・グリーンナウェイ、フミコ・グリーンナウェイ、リンド・  
川本・リード著 \$19.95

Yellowhead-Blud River Highway Road Camps NAJC 出  
版 \$5

雑誌 Nikkei Images 日系イメージ、日系人強制収容  
から 75 年を特集した 2017 年 2 号が発行され、オン  
ライン (無料ダウンロード) とショップで \$2 で販売中。

### 注目のプログラム

お申し込み：604.777.7000 / info@nikkeiplace.org

顔ヨガ体験レッスン 日・英

10月7日(金曜日)午後1時~1時45分

費用：\$10、\$8.50 (会員) / 1回

年々気になる『たるみやシワ』『お顔のむくみ』に。

### 施設使用料 (5%) 導入のお知らせ

施設の保全改良の費用を捻出する為、プログラム費  
の値上げが必要です。日系センター主催のプログラム

をご利用の皆様に、日系センター会員になっていた  
き、一年間のプログラム料金の 15% の割引を受けら  
れるか、会員にならずにプログラム毎に 5% の施設使  
用料をお支払い頂くかを、お選び頂いております。

### コミュニティ

ウェブサイトでプログラムの詳細を (www.nikkeiplace.org)  
日系文化センター・博物館をサポートする方法  
当協会のメンバーシップを購入する。

ボランティアに参加する。申し込み：centre.nikkeiplace.  
org/volunteer 博物館ギフトショップでお買い物をする。  
今後開催される募金イベントに参加する。パーティー、  
会議、特別なイベントの会場として日系プレースを利用  
する。栄の木や日系プレース募金に寄付をする。  
ご寄付に関する詳細は日系プレース基金まで。

604.777.2122 または gifts@nikkeiplace.org。

### 隣組からのお知らせ

101-42 West 8th Avenue, Vancouver, BC V5Y 1M7

☎604-687-2172 Website: www.tonarigumi.ca

開館時間：月~金 9am ~ 4:30pm (土日祝休館)

※10月9日は Thanksgiving Day のため隣組は休館。

隣組の情報はウェブサイトでご覧いただけます。

詳細はプログラムガイドをウェブサイト www.tonarigumi.ca。

Facebook www.facebook.com/tonarigumi でも「いいね！」  
をして情報を手に入れてください。

秋・冬 (9月~12月) プログラムメンバー募集中

プログラムの開始は 9月11日(月)。隣組にお越し頂くかお  
電話にて受け付け。お支払いは現金、小切手、クレジットカード。  
詳細は隣組 www.tonarigumi.ca またはプログラムガイドで。

### バザーのお知らせ

着物、和風小物、手作りクラフトグッズ、古本やDVDの掘り  
出し物から、手作りおまんじゅう、各種ベーキンググッズ、佃煮、  
お漬物、お寿司屋たこ焼きなど、盛り沢山の品揃え。

日時：11月4日(土)午前11:00~午後3:00

場所：隣組 101 - 42 West 8th Avenue, Vancouver

### プログラム 受講生募集

隣組には利用者専用駐車場がないため、民間の駐車場、  
バスなどの公共交通機関をご利用ください。悪天候の際は  
プログラムがあるかどうか電話にてご確認ください。

### 月曜ライトハウスプログラム (旧イキイキ)

月曜ライトハウス秋・冬プログラムメンバー募集中!

9月11日~12月11日(全12回)月曜日 1:00 - 3:30

(※10月9日、11月13日はお休みです)

参加費：会員 10ドル・非会員 12ドル (スナック代含む)

定員：7名 ※ドロッピン不可

軽いエクササイズ、他のシニアやボランティアさんとおしゃ  
べりしながらお茶を。車椅子や杖を使う方にもお気軽に。

### 水曜ライトハウスプログラム (旧イキイキ)

水曜ライトハウス秋・冬プログラムメンバー募集中!

9月13日~12月13日(全14回)水曜日 10:00 - 3:00

参加費：会員 20ドル・非会員 25ドル (ランチ代含む)

定員：16名 ※ドロッピン不可

軽いエクササイズで身体を動かした後ボランティア手作り  
のランチ。午後はゲーム、クラブ、音楽などアクティビティ。  
アウトリーチも予定。車椅子や杖を使用する方も気軽に。

### 転倒防止エクササイズ

転倒防止を目的とした椅子に座ってできるエクササイズ。  
9月14日~12月14日(木)全14回 10am-11pm  
一括料金：会員 56ドル・非会員 70ドル  
途中参加一回分料金：会員 6ドル・非会員 8ドル  
定員：10名 (登録済みドロッピン可・トライアル可)

### チェア・ヨガ&護身術

椅子に座ったままでのリラックスしたヨガで気持ちよく身体  
を伸ばします。後半は護身術で筋肉を鍛えます。

9月21日~11月30日(木)全10回 1-1:45pm

※10月26日(木)はお休みです。

一括料金：会員 40ドル・非会員 50ドル

途中参加一回分料金：会員 6ドル・非会員 8ドル

定員：8名 (登録済みドロッピン可・トライアル可)

### シニア向けヨガ

シニアを対象とした無理のないヨガで初心者の方も安心。

10月3日~12月5日(火)全10回 1:45-2:45pm

一括料金：会員 60ドル・非会員 70ドル

途中参加一回分料金：会員 8ドル・非会員 10ドル

定員：8名 (登録済みドロッピン可・トライアル可)

### 隣組スパルーム

隣組メンバー及びボランティア限定。(完全予約制)

フェイシャル、フットケア、指圧セラピー、サービス

ご希望の方は 604-368-8413 (りえ) または隣組まで。

### アウトリーチ・ウォーキングプログラム

UBC 内にある新渡戸記念庭園を散策するツアーです。

10月24日(火)午前10:00~午後2:00

参加費：会員 5ドル・非会員 8ドル 定員：10名

### シニアライフセミナー

生活に密着したサービスの情報を提供するのが目的。

### 地震対策について

10月27日(金)午後1:30~午後3:00

参加費：会員無料・非会員 8ドル

### 認知症の方を支える家族の会

毎月第2水曜日 午後1時30分~午後3時

認知症の方の介護をしている家族の方が集まって、認知  
症への理解を深め、介護を通して経験している気持ちを  
話し、お互いに支え合うことが目的。認知症の方の介護  
を行っているご家族の方対象。

### 隣組ガーデニングクラブ・ワークショップ

~日本野菜とハーブを使った料理を学ぶ~

日時：10月14日(土)午後1:00 - 3:30

参加費：無料

~日本野菜をモチーフにしたスタンプ作り~

第1回：10月10日(火)午後1:00 - 3:30

第2回：10月21日(土)午後1:00 - 3:30

参加費：ドナーেশョン

### ボランティア募集

下記のボランティアにご興味のある方、詳細は、隣組  
(604-687-2172) または www.tonarigumi.ca まで。

ライトハウスいきいきプログラム：毎週月曜日午  
後1:00~午後3:30、毎週水曜日午前10:00~午後  
3:00。身体能力が低下したシニアの方向けのプログラム。

オフィス事務ボランティア：受付と簡単なコンピュ  
ーター作業等。10時から2時の間。コンピューターの知  
識がない方でも、こちらで簡単な作業はお教えいたします。

ランチプログラム：水曜、金曜、朝9時頃から午後



1 時間まで準備から片づけまでお願いできる方。  
**タブレットクラスのアシスタント**：毎週火曜日  
 シニアのタブレットクラスと一緒に手伝ってくださる方。

**Meals on Wheels ドライバー募集**：毎週水曜日にバンクーバー、バーナビー・コキットラム地域でシニアの方にランチ配達をしてくださるボランティアの方。隣組 (604-687-2172, または services@tonarigumi.ca) まで。

**隣組からのお願い**

**バザーに向けてご寄付お願い致します！**

11月4日(土)お着物、和風小物、ジュエリーなどの品物。その他当日販売できる焼き菓子やパンなどのベーキンググッズやジャムなどの保存食品なども。604-687-2172 **リサイクルしています!!**

隣組 New-To-You Collections Club 着物や浴衣、宝石、ギフトアイテムやクラフト用品に食器など。ファンレイジングや隣組常設のギフトショップでリサイクル。ご寄付をお考えの際は、タサカ・キッコ (604) 736-3182 まで。

**ご寄付品に関するお願い**

中にはお受け取りできない品物 (VHS テープ・カセットテープ・レコード及びそれらのプレイヤー・衣類全般・靴・家具・自転車・古い家電製品など) もございますのでまずこちらでご確認ください。隣組：(604) 687-2172

**プログラム講師募集**

3ヶ月 (1~3月、4~7月、9~12月) のタームでクラスを教える講師。または単発ワークショップの講師。

**コミュニティサービスのご案内** \*要予約

- ・ Meals on Wheels (外出が困難なシニアのための食事配達)
- ・ 各種手続きのアシスタントは、ご家族のいない方に限らせていただきます。
- ・ 専門医や公的機関への同行に関しては、2週間前に予約を入れている方のみとさせていただきます。
- ・ 隣組医療通訳サービス (有料) ・ 介護者リスト (日本語を話す介護者をお探しの方はご連絡ください)

**介護者リスト** (日本語を話す介護者をお探しの方)

カナダまたは日本で介護士または看護士のある方のリストをメールで連絡。その後その仕事に興味がある介護者から直接連絡。隣組では介護者の審査や仲介は行いません。隣組のサービスは、ご家族・親戚のいらっしゃる方、ご家族がバンクーバー市近郊以外にお住まいの方、緊急、深刻な状況の方を優先。ご相談は予約制。詳細は隣組まで。お問い合わせは ☎604-687-2172 住所: 101-42 W. 8th Ave., Vancouver (月~金午前9時~午後5時)

**BC州認可こどもの国からのお知らせ**

幼児に適するようにしっかりと考えて造られた、明るく温かく清潔な空間で、子どもたちは毎日楽しく遊んでいます。2017年9月からの新園児受付を開始しました。新年度から保育時間が4時間になり、より充実した保育が可能になりました。人数に制限がありますので、お早目にお問い合わせください。

TEL: 604-254-2551 (芳賀) cw@vjls-jh.com

★施設の広さ、莫大な規定の教材、登降園時の安全性、保育士資格など全ての基準を満たし、BC州認可の日本語プリスクール、デイケア。★ダウンタウンにも近く、働く親に便利な場所。★プリスクールは、幼児期に本当に必要な事は何かをじっくり考え、情緒豊かな子どもに育てる事が保育目標。月曜から土曜まで毎日ゆったりとした3時間保育。伊藤育英財団からの支援を得て揃えた豊富な教材、園庭、大ホール、改装後の教室など贅沢なスペースを是非見てください。

487 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C6

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

**バンクーバー日本語学校 (VJLS)**

9月9日(土)に入学・始業式を行い新学年度が始まりました。本校では、クラスに入ってボランティアでお手伝いをしてくださる方を求めています。楽しみながら日本語で子どもたちに接してみませんか。ご連絡をお待ちしております。

(電話: 604-254-2551 Eメール: principal@vjls-jh.com)

◎成人クラス10週コース次回は、2017年10月3日からです。申し込み受付終了9月30日です。お早目にどうぞ。

◎小学科は、日本語力の向上、基本的学習態度の習得などを目指し3時間授業。色々な科目も取り入れ、楽しい授業となっています。生徒達は、明るい教室、広いホール、図書館など、最適な環境で伸び伸びと学んでいます。生徒会、奨学金制度など VJLS はたくさんの特色を持つ教育の場です。創立111年の伝統を誇るこの学校で勉強をしてみませんか。

◎キンダークラス、小学科、基礎科 (家庭で日本語を話さない環境の子ども)、アダルトクラス、ハイスクールコース。

◎日本語能力試験対策コースも要望に応じて開設。目的に応じて学習をするチュータリングも。お電話でお問合せください。

487 Alexander St. Vancouver, B.C. V6A 1C6

☎604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com www.vjls-jh.com

**バンクーバー日本語学校並びに日系人会館 (VJLS-JH)**

今年の秋のバザーは11月19日(日)正午から午後2時半です。皆様のお越しをお待ちしております。

場所: 487 Alexander St. Vancouver (ガスタウンの近く)

☎ 604-254-2551 Fax: 604-254-9556

Email: vjls@vjls-jh.com Website: www.vjls-jh.com

**<お願い>**

ボランティア募集。子どもに携わるお手伝い、図書室の整理、イベントの手伝い、日本文化紹介日のお手伝い、清掃、郵送ラベル貼りなど、年齢、性別、短期、長期に関わらずたくさんのお仕事。お問い合わせ ☎604-254-2551

**<佐藤伝、英子記念図書館 (VJLS-JH) >**

本校関係者以外の多くのコミュニティーの方々にもご利用いただけます。3万6千冊以上の蔵書、小説、専門書から漫画まで種類も豊富。(年間会費\$20) 寄付しても良い本がございましたら、お電話でご連絡ください。

**<クラブ紹介>**

空手オープン道場バンクーバー www.TheOpenDojo.com

子供クラス: 火曜 6-7PM and 日曜 9:30- 11AM

成人クラス: 火曜 and 木曜 7:30-9PM

・日曜の午前中はファミリークラス。・対象: 6歳以上

Email: sorin@theopendojo.com Phone: 604-346-7973

☆本団体で、弓道、剣道、合気道、空手、書道などの教室が行われています。本団体の会員に限らずどなたでも参加できます。学校 (604-254-2551) まで。

**<安いレント料で楽しい集いを>**

格安のレント料でコミュニティーの皆様スペースを貸し出しています。是非見学を。地下駐車場もあり。

5階: 素晴らしい眺めの40人~50人用の部屋

3-4階: 10人~70人の集会用の部屋

1階: 大ホールは、コンサート、講演会、県人会、結婚式、お子さんの誕生日パーティー用にも最適。

\*本団体の教室を使って、あなたの趣味、才能を生かして教室を開いてみませんか。\*ご予約、お問い合わせは、Eメールでお願い致します。vjls@vjls-jh.com

**【クラシファイド お申し込み方法】**

- ★物品の売買は横書き1行22字で4行まで無料。
- ★アルバイト・教えます・求人・住宅情報は1回1行につき\$1.00。チェック送付先は本誌最終ページに。Fax: 604-939-8780 info@thefraser.com
- ★違法性のあるもの等、掲載をお断りする場合があります。★掲載後でも苦情の多いものは掲載継続をお断りする場合があります。★掲載内容に関するトラブルは、当誌は一切責任を負いかねますのでご了承ください。

**Dignity** MEMORIAL  
**オーシャンビュー・フォレストローン  
 セメタリー 葬儀社**  
 OCEAN VIEW & FOREST LAWN CEMETERIES & FUNERAL HOMES

お墓、納骨堂、お葬式、生前予約。  
 グレンヘブーン葬儀社への事前予約も承っております。  
 日本からのお骨移転などお気軽にお問い合わせください。

**奥山 清太** 604-724-7986  
 SEITA OKUYAMA seita.okuyama@dignitymemorial.com

あなたの心の隙間に  
 隙間川柳の会  
 黙々とこなす大役足の裏  
 森下 みえ

**聖ペテロ記念庭園納骨堂**  
 バンクーバー市内にある、日本庭園納骨堂。  
 宗教に関係なく、ご利用いただけます。

**聖公会聖十字教会**  
 4580 Walden St., Vancouver, BC  
 (Main St と 30th Ave 交り One Block 東へ)

ご見学、お問い合わせは  
 604-879-1344 又は 604-447-0171  
 holycrossjc@gmail.com  
 http://holycross.vcn.bc.ca/memorial-garden/

# クラシ ファイド

## 売

Urban Rebounder エクササイズ用トランポリン (サポート用ポール付) 30ドル。Hang ups (inversion table) 背骨の矯正他 血行促進に効果アリ50ドル  
☎604-463-7302 Kumichan@shaw.ca

**お墓**。スベリアーセクション オフィス近く。1区画 2名可 価格 12,500ドル。連絡先 778-927-2348 (日英) としこ迄。

## 貸し部屋・貸し家

新2BR スイート \$1450/ 新1BR スイート \$1050 スカイトイン 駅近く。便利な場所。postrent916jap@gmail.com

オーシャンビュー高級コンドミニアム。プール、ジム、駐車場完備。個室、個別シャワーお風呂、トイレ。家具、Wifi 付。\$900/ 月。8 月半ばから入居可能。連絡 Rie riesmilesmile@gmail.com まで。

## 求む

**求人募集!!** RBC ウェルズ・マネジメント資産運用グループ 求人募集!! 事務アシスタント (パートタイム)  
対象となる方: カナダ永住権・カナダ国籍保持者、お客様のサービス・サポートが好きな方、接客・カスタマーサービス経験者、書類作成・管理ができる方。メールにて日・英履歴書を添付してお送りください。shoko.sanchez@rbc.com

## 教えます

**ハワイアンダンス** 男性クラス 生徒募集中! 日系フラダンスクラブ「ワイレレワイワイ」では 9 月から開設される男性クラスの生徒を募集しています。年齢、経験不問。力強く、リズムカルな男性フラダンスを一緒に踊りませんか? 体験レッスン歓迎。ぜひ一度見に来て下さい。詳しくは日本語でお問い合わせ下さい。wailelewaiwai@gmail.com 778-330-5000

**家庭教師します**。幼稚園児、小中高校生の子供達への国語、作文、論文指導、子供から大人までの日本語。ホワイトロック、サウスサリー地区。reikoedyt@gmail.com

**古代インドの叡智ヨガ** プラナヤマ、瞑想、アーユルベエダを入れた Patanjali Yogpeeth の心身魂の健康のための若者のクラスです。費用は会場費のみ。prana.yog.9@gmail.com にご連絡下さい。

**ピラティスレッスン** 姿勢改善、産前産後ケア、筋力増強、リハビリ。指導歴8年以上有資格者。studiokyoka@gmail.com

**ピアノレッスン** ノースバン。音大卒、大学講師 10 年以上。BC Registered Teacher。ウエストバン・バンクーバー出張も可能。お子様から大人まで年齢を問わず大歓迎です。詳細は、お名前・ご連絡先とともに nvanpiano@gmail.com までお問い合わせください。

**ヒーリングセラピストコース開催**。ヒーリングの基本的な知識から、より豊かな人生を創造する方法、ホリスティックヒーリング、遠隔ヒーリングまで学べます。詳細は www.KumikoWest.com or ☎604-899-0253 Kumiko (初回割引 \$10off)

**書道教室** 少人数制。(大人、子供)。師範免許有。毎週通えない方のための通信講座新設。詳細は ☎604-273-1621 Email: rvan2@hotmail.com

**個人指導** 数学 I, II, III, 物理、化学、個人指導いたします。進学相談も承ります。詳細は河野まで ☎604-671-0047. ryujunkono@gmail.com

**ペットヒーリング**、動物レイキ、動物会話リーディングなど。自分で出来る簡単動物マッサージ、動物レイキをグループ、プライベートで教えます。お問い合わせ、778-232-0614 Kai まで。www.powerpaws.ca

## アルバイト

**アロマワークショップ** 100% オーガニックの精油を使って、心と身体の健康をサポートします。アロマ講座、アロマーディングなど。詳細は、aromalove20@gmail.com まで (けいこ、あつこ)

**出張にてあなたの愛車を綺麗にします**。日本製の業務用品を使用、お手入れ Wax から本格的な長期塗装保護のガラスコーティング等の施工まで、幅広くご要望にお応えします。詳しくは www.carpikajp.com 又は 604-446-2755

**耳つぼセッション**。不眠、肩こり、頭痛、眼精疲労、腰痛、生理痛、更年期障害など、体のあらゆる不調に。出張、ワークショップあり。お問い合わせ ☎778-232-0614 Kai まで。www.powerpaws.ca/earjp.html

## 仲間募集

**テニスグループ** をお探しの方山崎までご連絡下さい。tennis.konwakai@gmail.com まで。

**北海道人会**が活動を再開しました! 北海道出身の方、北海道にゆかりのある方などなたでも参加いただける会で。学生、ワーホリの方も大歓迎! ご連絡ください。今度今度のイベントなどをご連絡いたしますので、元会員の皆様、新規会員ご希望の方のご連絡をお待ちしております。dohjinkai.bc@gmail.com 604-805-4847

**同志社大学出身の皆様へ** 同志社大学バンクーバー校友会では、懇親会を定期的に行っています。バンクーバーおよび近郊在住で同志社大学・小中高学校・女子大・短大など他グループ校にゆかりのある方はぜひお気軽にご連絡下さい。お問合せ: 真野/ジシ ☎604-688-1956 / Email: doshishavancouver@hotmail.com

**日本大学OB, OG 集まれ!!** バンクーバーで日本大学校友会を立ち上げます。日本大学の繋がりで集まり、楽しく語り合いませんか? 日本大学(高等学校、大学、大学院)に関係された方なら、どなたでも老若男女問わず大歓迎~! 下記事務局までご連絡ください。発起人: 久保克己、小茂田勝政、和田健治 事務局: 小茂田勝政 ☎604-803-3083、email:wickomoda@yahoo.co.jp)

**読み聞かせクラブこぐま** 日本語の絵本読み聞かせクラブ。対象は3歳以上。火曜日 10 時から 11 時半。または金曜日 10 時から 11 時半、3 時半から 5 時。問い合わせ northvankoguma@gmail.com

**ESL ヨガ** 日/英 毎火曜 17 ESL/Evening ヨガ 第 2 & 4 金曜 9:30 Morning ヨガ 毎土曜 9:45 Saturday ヨガ 場所: Scotia Dance Centre (677 Davie St.) 詳細: www.facebook.com/tomoyoga1 問合せ: tomoyoga1@gmail.com

## バンクーバー将棋クラブ

shogivancouver.wordpress.com twitter.com/ShogiVancouver facebook.com/ShogiVancouver

**少林寺拳法** 日本武道の少林寺拳法は、“半ば自己のため、半ば人のため”をモットーに心身の鍛錬に励んでいます。大人は、月金の夜と土曜の昼、子供のクラスは土曜午後1時から2時半。新改築されたトラウトレックセンターにて。興味のある方は見学どうぞ。☎/fax:604-451-9491 メール louiedickens@yahoo.com

**乳がんサポートグループ つどい** 日本人女性のための乳がんサポートグループ つどい連絡先 Eメール: tsudoivancouver@gmail.com ☎ & Fax: 604-433-7831 「つどい」のホームページもご覧下さい。tsudoivancouver.blogspot.com

## バンクーバー「在日コリアンの会」

朝鮮・韓国、日本、そしてカナダという国々のほざまで思い巡らせるさまざまなことを語り合ってみませんか。世代や国籍・言語・民族を問わず、関心のある人が集っており、在日コリアン以外の方ももちろん welcome です。李/Lee E-mail: zainichi\_canada@yahoo.co.jp

## ♪さくらシンガーズ男女合唱団員募集♪

45年の伝統ある混声合唱団さくらシンガーズでは、各種イベント出演・来年の定期コンサートに向け、練習を行っております。見学・トライアル大歓迎! お問い合わせ ☎604-831-4974、604-221-0545。www.thesakurasingers.org

**伝導瞑想** 時代はアクエリアス(宝瓶宮)の影響下に入ってきました。この新しいエネルギーは私たちに統合性、グループ意識をもたらします。今、世界中で行われているグループ瞑想に参加しませんか。グループで行うことにより、高位から流される善意のエネルギーは、より安全、強力に必要とされる世界へと送られます。毎週火曜午後7時、土曜午前9時より。ダウンタウンにて。お問合せ ☎604-683-7276 taracanada.japan@gmail.com

**中京大学同窓会** 中京大学同窓会カナダ支部を2011年に設立いたしました。中京大学及び梅村学園の卒業生・留学生・在籍者または賛同して頂ける方々お気軽にご連絡ください。親睦の輪を広げましょう。野原誠治 ☎604-347-7995 noppaseiji@hotmail.com

**関西大学出身の皆様へ**。同窓会設立を目指し同窓生の皆様に呼びかける次第です。Greater Vancouver 及び BC 州在住の同窓生の皆様ご一報ください。☎604-685-6521 ext. 348 コミナミまで E-mail: tom.kominami@f55f.com

**学習院卒業生** 学習院の同窓会である校友会の支部、バンクーバー校友会は、同窓生の親睦の輪を広げたいと思っております。学習院の卒業生の皆様、どうぞ下記までお気軽にご連絡ください。お待ちしております。会長: コリンズ 光子 ☎604-436-4080 Email: mitsukocollins@hotmail.com 世話役: 大沼亜紀子 ☎604-314-0366 Email: pandakoaki@hotmail.com

**ソフィア会からのお知らせ** 上智大学出身の方、是非ご連絡ください。たまに集まっておしゃべりしています。現役の留学生、短期滞在の方もどうぞ。連絡先: ☎604-939-8707 宮坂 mari@thefraser.com



# スポンサー みちくさ伝言板

今年も後3ヵ月で終わりです。年内に金銭面での不安や複雑な事情をお話してください。ご相談はRBC ウェルス・マネジメントへお気軽にご連絡ください。



**Wealth Management  
Dominion Securities**

日本語直通: 604-257-7291

P.20

お花のことは  
はなもフローリストまで。  
配達いたします。

**はなもフローリスト**  
Tel: 604. 685. 3649

P.4

ビジネス保険は業種によって保険内容が大きく変わってきます。経験豊富なスタッフがわかりやすくご説明致します。お気軽に日本語で御相談下さい。

**上高原保険代理店**  
www.kamiinsurance.com  
日本語担当: 西尾 真美  
mami@kamiinsurance.com

P.18

世界中のすべての人が知らなければならない話  
- あなたは愛されている -

父なる神が私たちを愛し  
私たちの為に  
御子イエスキリストを  
遣わされました。  
ここに愛があるのです。

Japanese Christian リバイバルセンター

P.36

永住カードの更新申請のプロセスは将来2週間を目標にと移民部部長が発表。

**ABIC カナダ移民&ビザ事務所**  
604-688-1956  
www.ABICanada.com

P.3

『ふれいざー』を作るためにご協力下さっているスポンサーの皆様から読者の皆様への自由な伝言板です。広告とは異なることや、普段見えないスポンサーの顔を、ここで覗き見ることが出来ます。ちょっと道草をくって書いていただく月替りの伝言板を、毎月お楽しみに。

**秋のバザー**  
11月19日(日)  
正午~2時半

バンクーバー日本語学校並びに日系人会館  
(VJLS-JH) 487 Alexander St. Vancouver  
604-254-2551

P.14

skyland.ca  
航空券、国外・国内パッケージ、クルーズなど  
いつでもお気軽に  
お問い合わせください!  
Tel: 604-685-6868  
スカイランド・エスケープス・トラベル

P.9

**3steps treatment**  
50%off



GUILD HAIR SALON

604-806-0918

www.guildhairsalon.com

P.4

ファーストホームバイヤーに対するモーゲージの規制を緩和を要求する声が上がっています。2年前から次々と適応されたポリシーの改定が過熱した市場を一気に減速させる結果となりましたが、市場参入を懸念し、様子を伺っている方も少なくないと思います。モーゲージスペシャリストはあらゆる情報をいち早く把握しています。是非ご相談下さい。

604-250-7649 ハイディ 浜野

P.22

お客様から HouseWarming Party にご招待頂いて、玄関のドアを開ける時、私までワクワク気持ちが高まります。どうかお客様のご新居が温まりますように!!と祈りを込めて乾杯。。。夢が形になった最高の日です。



**セルマック不動産**  
604-992-5080

P.22

PerfectLens.ca  
Contact lenses for less.  
ハロウィーン用  
カラーコンタクトレンズお探しですか?  
カナダ最安値通販コンタクトレンズサイト  
WWW.Perfectlens.ca

P.55

## ふれいざー主な執筆者 (五十音順)

- 愛戸 のぞみ (あいと のぞみ): 新潟生まれ。13歳児の母。日本で10年中学校の教員、カナダで10年高校の教員をしていた。
- 阿川 大樹 (あがわ たいじゅ): 日本推理作家協会会員。東京生まれ横浜在住。劇団「夢の遊眠社」創立メンバーのひとり。第16回サントリーミステリ-大賞優秀作品賞、第2回ダイヤモンド経済小説大賞優秀賞を受賞。著書に『覇権の標的』(ダイヤモンド社/刊)、『D列車でいこう』(徳間書店/刊)など。公式サイトは、http://agawataiju.com/
- 阿部山優子 MA, BSN (あべやま ゆうこ): 日本とカナダの Registered Nurse (正看護師)。カナダの病院(外科)に6年勤務。Financial Advisor。ニコニコホームケア代表。
- 上田 麗子 (うえだ れいこ): 料理研究家、エッセイスト、消費生活コンサルタント。子供と食事や家庭生活についてのアドバイザーとしても定評がある。NHK福島、福島テレビにレギュラー出演。著書多数。
- 榊島 忠夫 (かばしま ただお): 旧満州(中国遼寧省)撫順生まれ。国語学者。大阪府立大学名誉教授。著書に『文章構成法』『福武国語辞典』他多数。
- 川路 広美 (かわじ ひろみ): 1934年鹿児島市生れ。中央仏教学院予科・本科を経て龍谷大学入学。25歳で浄土真宗ハワイ開教区に赴任。ハワイ本派本願寺別院の輪番を勤めて引退。キングレコード作詞大賞受賞。ハワイ在住。
- 高橋 清 (たかはし きよし): 現地の各種の「自然保護団体」に加盟。第一線で野生保護に当たる一方、カナダのNGOメンバーとして開発途上

国援助に携わる。

- 高橋仙明 (たかはし のりあき): 建築設備のエンジニアを経て、現在は環境ソリューションに従事。湖沼の水質浄化プロジェクトや自然エネルギーの利用促進プロジェクトの支援も手がける。
- 田中裕介 (たなか ゆうすけ): 札幌市出身。早稲田大学第一文学部卒業。元日系ボイス・マネージング・エディター。トロントで「語りの会」主宰。訳書に「ほろ苦い勝利」(現代書館)、「暗闇に星が輝く時」(朔北社)等。
- 中根 雅夫 (なかねまさお): 国士館大学政経学部教授。1996年4月から1年間、SFUに客員研究員として赴任。横浜国立大学を卒業後、筑波大学大学院修了。神奈川県川崎市在住。
- はせがわ いずみ: ハリウッド通信社代表。izumihasegawa.com。取材したセレブは5000人以上。LA記者クラブ南加ジャーナリズム賞国際コラムニスト・批評家賞受賞。ウェブマガジンWhatsUpHollywood.comも運営中!
- 広滝 道代 (ひろたき みちよ): 平安女学院大学教授。著書『手紙が書ける』(勉誠出版)、共著に『手紙の技法』(日本語文章能力検定協会)『日本語力』(角川書店)、『国語科教育の理論と実践』(現代教育社)『効果的な漢字・語彙指導の着眼点』(光村教育図書)『文章構成の基本大事典』(勉誠出版)。
- Raymond Tomlin (レイモンド トムリン): バンクーバー在住の映画評論家。フリーライター。エンターテインメント情報誌編集者。

頑張らなくてもできる予防法  
 ③ 食事中にとりどころ箸を置いてみましょう。ゆっくり食べることで満腹感を得ます。 info@nikoniko.ca  
**ニコニコホームケア**  
**778-960-4735**  
 P.18

不動産動向のチェックは、  
 Facebook やメール配信で！  
**www.ie-van.com**  
 リマックス不動産 フレッド吉村  
 P.23

ご存知ですか？  
 ソルト・ランプの灯った、  
 ベッド・ルームは…  
 安眠の世界  
 パックスター・掃除・フローリスト  
 P.2

☆ 税金控除で節税効果  
 ☆ 大きな元本で 資金を早く貯められる  
 Investment Loan のご相談は  
**小林ひろこ 604-727-2320**  
**CANADA INVEST.com**  
 P.55

"Great things in business are never done by one person. They're done by a team of people." ~ Steve Jobs  
 オークウエスト不動産株式会社  
**604-731-1400**  
 P.23

只今 AOI では、秋のサンクスギビングデーにちなんで感謝祭キャンペーンを実施中！！ヘアからまつげエクステまつげエクステ等、トータルビューティーは是非 AOI にお任せ下さい。詳細はスタッフにお問い合わせください！  
**www.aoibeauty.com**  
**604-688-2122**  
 P.56

**Damien's Belgian Waffles**  
 食欲の秋になりました。  
 セブリーワッフル(ノーシュガー)の新しいフレーバーができましたのでお試しください。  
 facebook.com/pages/Damiens-Belgian-Waffles  
 damienswaffles.ca  
 Tel 604-304-2884  
 P.26

秋の足音が聞こえてくるような今日この頃ですが、去っていく夏もやがて来る雨季も考えず、今日というこの一日を満喫したいと思います。

公認会計士 入谷 いつこ  
**www.iicpa.ca 604-767-7007**  
**itsukoiritani@gmail.com**  
 P.19

食卓を彩るカラフルなお箸が  
 多種入荷いたしました  
 ご来店お待ちしております  
**Murata**  
 WA LIFESTYLE STORE  
 shop online murata.ca  
 P.6

紅葉の季節になると、本番の秋が来ますね。朝晩の肌寒い日にご留意ください。  
 漢方博士 Dr. WU (ウー)  
**(604)818-9021**  
 P.17

クイックブックスの会計ソフトのトレーニングのサービスもしております。  
 藤井公認会計事務所  
**604-812-7139**  
 P.19

★お引越し (House Moving / Small Moving etc.)  
 ★不用品処分 / 引越前後のお掃除 [ユニアーク MOVING] がお手伝いします。  
**604-446-2832**  
**contact@uniark.ca**  
**www.uniark.ca**  
 P.52

おかあさんとこどもたちの「こひつじくらぶ」  
 10月19日(木)  
 朝 10:30 - 12:00  
 バンクーバー日系人福音教会  
**www.jpgospelchurch.com**  
 P.36

「実りの秋、感謝祭のホームデコレーション」(本誌P.26)  
**VancouverHomeNavi.com**  
 Greater Vancouver  
 HAPPY HOME ADVISER  
 www.HappyHomesVancouver.com  
 P.24

## はなしの箸やすめ

### 旅先で

- \* ハワイに新婚旅行に行ったバンクーバーのカップルが、外のテーブルで夕食を楽しんでいると、ハワイにしては冷たい風が吹いてきた。二人はあわてて室内に入ったが、1組だけあくまでも外で頑張っていた。ウェ이터ーたちがひそひそ話しているのを聞くと、「あの人はきっとカナダから来たんだね」と言っていた。
- \* さる航空会社のスチュワーデスが、「皆様、飛行機はこれより着陸態勢に入りますので、室内灯を消します。これは、安全のためと、スチュワーデスが素敵に見えるようにするためです」と言った。着陸すると、「皆様お忘れ物がないか、お確かめください。もし何か置いていかれるなら、私たちの好きなものにしてください」と言った。
- \* ロイがハリソン温泉のそばでキャンプをしている友人を訪ねると、泊まっていくよう勧められた。テントを待ってこなかったの、連れて行った子犬と一緒に自分のトラックで寝た。翌朝トラックのドアをあけると、犬が飛び出してそばのテントを見に行き、テントに

無愛 想子

飛び乗った。中に寝ていた女性がキャーと叫んだので、犬は大喜びで跳んだりねたりした。女性はようやくテントから這い出して、野生動物が朝食を探しに来たのではないことを知って大笑いした。

### ある男性の昔話

1930年代のバンクーバーの冬は、深い霧の日が多かったのです。そのころは石炭や薪を燃やしていたので、まるで豆のスープのように濃い霧でした。その上、いつ空襲にあうかわからないので、灯火管制もしていたから、夜に外出すると一寸先も見えませんでした。

うちは父も兄も軍人だったので、母が近所で開かれるミーティングに出かけたときは妹と二人で留守番をしていました。

やがて母がなんだかおかしそうに笑いながら帰って来ました。あまり霧が深いものだから、ハムサンドイッチを食べている紳士にぶつかってしまったのよ、と母が言うので、どうしてハムサンドイッチだとわかったの、と聞くと、だって辛子の味がしたから、ハムサンドイッチに違いないわ、と答えました。



## Vancouver

- **ABIC** ABIC カナダ移民&ビザ  
#1617-409 Granville Street, Van. ☎604-688-1956
- **Angel Seafoods Ltd.** エンジェル・シーフード  
8475 Fraser St. Van. ☎604-254-2824
- **AOI Beauty Studio & Esthetic**  
アオイ・ビューティースタジオ&エステティック  
520 Beatty Street, Van. ☎604-688-2122
- **Ark Hair Studio** アーク ヘアー スタジオ  
810 Homer St. Van., ☎604-688-7768
- **Cafe de L'Orangerie** カフェ・ド・オランジェリー  
1320 West 73rd Ave. Van. ☎604-266-0066
- **Chura Hair Salon** チュラ・ヘアサロン  
118 Keefer Place Van. ☎604-685-1006
- **Dr. Wu** ドクター・ウー漢方クリニック  
#218-736 Granville St. Van. ☎604-818-9021
- **Ebisu** エビス  
827 Bute St. Van. ☎604-689-8266
- **Ebi Ten** エビテン  
388 Robson St. Van. ☎604-689-9938
- **Fuji-ya** ふじ屋バンクーバー  
912 Clark Dr. Van. ☎604-251-3711
- **Fuji-ya** ふじ屋ダウンタウン  
1050 W.Pender St., Van. ☎604-608-1050
- **Guild Hair Saron** ギルド ヘアサロン  
918-736 Granville St., Van. ☎604-806-0918
- **Gyoza King** ギョーザ・キング  
1508 Robson St., Van. ☎604-669-8278
- **Hanamo florist** はなもフローリスト  
103-1100 Melville St. Van. ☎604-685-3649
- **H mart** エイチ・マート  
Seymour St. & Robson St., Van. ☎604-609-4567
- **Holy Cross J.C. Anglican Church** 聖十字聖公会  
4580 Walden St. Van. ☎604-879-1344
- **Kamei Royal** 亀井ロイヤル  
1066 W Hastings St, Van ☎604-687-8588
- **Kami Insurance** 上高原保険代理店  
200-678 West Broadway, Van. ☎604-876-7999
- **Kitanoya- Guu** 北の家グー  
638 Thurlow St. Van. ☎604-685-8817
- **Kitanoya- Guu Otokomae** 北の家グーおとこまえ  
105-375 Water St., Van. ☎604-685-8682
- **Kitanoya- Guu with Garlic** 北の家グー  
1698 Robson St. Van. ☎604-685-8678
- **Kitsutaya Sushi** キツタヤ寿司  
3105 W. Broadway, Van. ☎604-737-0181
- **Landmark Hotel** ランドマークホテル  
1400 Robson St. Van. ☎604-687-0511
- **Langara College** ランガラ・カレッジ  
100 W.49th Ave., Van. ☎604-323-5511
- **Listel Hotel** リステル・ホテル  
1300 Robson St, Van.r ☎604-684-8461
- **Mainland Medical Clinic** メインランド・クリニック  
1061 Hamilton St. Vancouver ☎604-339-6777
- **Meshi-ya Hachibei** めしや ハべい  
778 West 16th Ave. Van. ☎604-879-3357
- **Mikado** みかど  
701 E.Hastings St. Van. ☎604-253-7168
- **Minnano Konbiniya** みんなのコンビニヤ  
1238 Robson St. Van. ☎604-682-3634
- **Murata** むらた  
15E Broadway, Van. ☎604-874-1777
- **Navi Tour** ナビツアー  
911-470 Granville St. Van. ☎604-682-5885

- **RBC Wealth Management** RBC 資産運用グループ  
20F 745 Thurlow St., Van ☎604-257-7291
- **Sakuraya** さくらや  
517 East Broadway, Van. ☎604-872-8885
- **Salon Esprit** サロン・エスプリ  
1344 Hornby Street, Van. ☎604-568-6675
- **Seaborn Vancouver** シーボーン バンクーバー  
1310 W.73rd Ave. Van. ☎604-261-2230
- **Shao-Rin Noodle House** シャーリンヌードルハウス  
656 West Broadway, Van ☎604-873-1816
- **Skyland Travel** スカイランド・トラベル  
100-445 West 6th Ave. Van. ☎604-685-6868
- **Takumi Sushi Japanese Restaurant** 匠  
4422 West 10th Ave. Van. ☎604-730-0330
- **TD Canada Trust** TD カナダトラスト  
1F 700 W.Georgia St. Van. ☎604-654-3665
- **Tonari-gumi** 隣組  
101-42 West 8th Ave. Van. ☎604-687-2172
- **UBC Asian Center** UBC アジアセンター図書館  
UBC ☎604-822-2746
- **Vancouver Buddhist Church** バンクーバー仏教会  
220 Jackson Ave. Van. ☎604-253-7033
- **Vancouver Japanese Language School**  
バンクーバー日本語学校  
475 Alexander St. Van. ☎604-254-2551
- **Vancouver Library** バンクーバー中央図書館  
300 W.Georgia St. Van. ☎604-331-3600
- **Yuji's Japanese tapas** ゆうじ  
2083 Alma Street Van. ☎604-428-4688
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
568 Robson Street, Van. ☎604-689-1155

## Burnaby

- **Baxter-Kobe** バックスター神戸フラー  
7658 Royal Oak Ave., Bby ☎604-433-3308
- **Gradstone Japanese Language School** グラドストーン日本語学園  
270-6688 Southoaks Cres.Bby. ☎604-515-0980
- **Hi-Genki Restaurant** ハイゲンキ・レストラン  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000
- **Nao Sushi** 直寿し  
7060 Kingsway, .Bby ☎604-521-3131
- **Nikkei Heritage Centre** 日系文化センター  
100-6688 Southoaks Cres.Bby ☎604-777-7000

## Richmond

- **Daiso** ダイソー  
4151 Hazelbridge Way Richmond ☎604-295-6601
- **Damian's Belgian Waffle** ダミアンズ・ワッフル  
2-3891 Chatham St. Rmd. ☎604-304-2884
- **Fuji-ya** ふじ屋リッチモンド  
113-3086 St. Edwards Dr., Rmd ☎604-270-3715
- **Ichiro Japanese Restaurant** 一郎亭  
110-12011 2nd Ave. Rmd ☎604-277-1150
- **Izumi-ya** イズミヤ  
160-7971 Alderbridge Way Rmd ☎604-303-1171
- **Kitanoya- Guu** Aberdeen 北の家グーパーティー  
2790-4151 Hazelbridge Way, Rmd ☎604-295-6612
- **Mauve hair** モーブ・ヘア  
Suite 120 - 8033 Saba Rd., Rmd ☎604-370-6519
- **OCS Canada** オー・シー・エス カナダ  
175-5980 Miller Rd., Rmd. ☎604-247-2141
- **Nan-Chuu** 南厨  
1160-8391 Alexandra Rd.,Rmd ☎604-276-8391

- **Seto Sushi** 瀬戸寿司  
155-8460 Alexandra Rd.Rmd. ☎604-231-9493
- **Steveston Cultural Centre** スティーフストンカルチャーセンター  
4111 Moncton St. Rmd ☎604-718-8098
- **Steveston Community Centre** スティーフストンコミュニティセンター  
4111 Moncton St. Rmd ☎604-277-4692
- **Zeal Hair Salon** ジール・ヘアサロン  
2580-4151 Hazelbridge Way Rmd. ☎604-247-1178

## North & West Vancouver

- **Larson Market** ラーソン・マーケット  
1705 Larson Rd. N.Van. ☎604-980-7754
- **North Van. Library** ノースバンクーバー市立図書館  
121-West 14th, N.Van. ☎604-990-4226
- **Tama Organic Life** タマ・オーガニック  
#2-1600 Mackay Rd., N.Van ☎604-987-8198
- **West Van Library** ウェストバンクーバー図書館  
1950 Marine Dr, West Vancouver. ☎604-925-7400

## Coquitlam & Port Coquitlam

- **Takano Noodle Cafe** 高野ラーメン  
102-3242 Westwood St. Port Coq. ☎604-461-3798
- **Tozenji** 東漸寺  
209 Jackson St. Coquitlam ☎604-939-7749
- **Coquitlam Public Library** コクィットラム図書館  
575 Poirier Street. Coq. ☎604-937-4144
- **Coquitlam Public Library City Centre Branch**  
コクィットラム・シティーセンター図書館  
1169 Pinetree Way Coq. ☎604-554-7330
- **Coquitlam Public Library** テリー・フォックス図書館  
2470 Mary Hill Rd, Port Coq. ☎604-927-7999

## New Westminster

- **Vancouver Japanese Gospel Church** 日系人福音教会  
425-11th Street, New Westminster ☎604-521-7737

## Surrey

- **Maple Ridge Public Library**  
メープルリッジ・パブリック図書館  
22470 Dewdney Trunk Rd, Maple Ridge ☎604-467-7417

## Maple Ridge

- **Mennonite Japanese Christian Fellowship**  
10787-128St. Surrey ☎604-584-5425

## Victoria

- **Fuji-ya** ふじ屋ビクトリア  
3624 Shelbourne St. Vic. ☎250-598-3711

## Whistler

- **Whistler J-Station** ウィスラーJステーション  
101-4204 Village Square, Whistler, ☎604-932-5883

## その他

- **Japanese company** 日系企業各社
- **Consulate General of Japan** 日本領事館
- **Canadian Embassy in Tokyo** 東京在日カナダ大使館
- **Yokohama City Library** 横浜市立図書館
- **Subscriber / Others**





## 建友会リフォーム相談会のご案内

「こんなはずじゃなかった～」の前に Q & A !

5回目を迎えるバンクーバー建友会主催のコミュニティ貢献イベントは**住まいのリフォーム相談会**。インテリアデザイナー、内装工事業者、不動産エージェントのプレゼンテーションに加え、多くの建築関係者をパネラーに迎え、皆さまのご質問やご相談に出来る限りお答えいたします。皆さまの目的やご希望に応じた満足ゆくプランの実現に、建友会会員がお役に立ちます！ご興味のある方、近々リノベーションを計画されていらっしゃる方々など、無料相談のチャンスです。お誘い合わせの上是非ご参加ください。

開催日：2017年10月12日（木曜日）  
 時間：午後6時開場、午後6時30分～午後8時30分  
 場所：Nikkei National Museum & Cultural Centre  
 (1F Special Event Hall)  
 6688 Southoaks Crescent, Burnaby  
 (地下駐車場をご利用頂けます)

参加費：無料  
 お申込み方法：添付の申込みリンク <https://goo.gl/EdvTe1> より。  
 \* 席数は100名までとなりますので、皆様お早目にお申込みください。



穴澤龍哉 (あなざわたつや)  
大工

清水嗣保子  
Interior Designer

Fred Yoshimura  
Realtor

\* 当日はバンクーバー建友会の広報用に写真を撮影致しますので、予めご了承下さい。  
 \* ご質問などございましたらバンクーバー建友会ホームページよりお問い合わせ下さい。

主催 建友会 Kenyukai <http://kenyukai.ca>  
 メディアスポンサー ふれいざー

## 第7回定期チャリティーコンサート



日時：2017年11月5日(日)午後2時から  
 場所：West Point Grey United Church  
 4595 West 8th Avenue Vancouver

チケット：\$10

コンサートに合わせて出演者を募集しています。ビギナーも歓迎です。

出演登録料：\$15 出演登録締め切り：10月20日

連絡先：[singmonster@googlemail.com](mailto:singmonster@googlemail.com)

出演登録料やチケット代からのベネフィットは、  
 the Sarah McLachlan School of Music に全額寄付されます。

メディアスポンサー ふれいざー

### 隣組ガーデン・クラブの催し

## 日本的な野菜をデザインした プリント作成のワークショップ

キャシー・清水が指導 (WePress Collective)

日時：第1回 10月10日(火曜日) 午後1時～3時30分  
 第2回 10月21日(土曜日) 午後1時～3時30分

場所：隣組 42 West 8th Ave., Vancouver



プリントやカードを一緒に作りましょう！  
 必要な材料はすべて用意いたします。参加費はドネーション。  
 問い合わせ： E-mail: [tg.gardeners@gmail.com](mailto:tg.gardeners@gmail.com)

メディアスポンサー ふれいざー

## 日系センター

### 古本市+

## フードフェア ワークショップ

10/14(土)  
/15(日)  
午前10時  
～  
午後4時

### ワークショップ(14日のみ)

### フードフェア

**書道ワークショップ**  
 書道体験  
 12時～14時

**ランゲージエクステンジ**  
 (英語 ↔ 日本語)  
 ・色々なアクティビティがあります  
 ・11時～、14時～

**東洋医学ワークショップ**  
 ・針・漢方作用のレクチャー  
 ・13時～15時



本の寄付も受け付けております。  
 ボランティアの方も募集してま  
 す！  
 応募に関して：  
[eventvolunteer.nikkei@gmail.com](mailto:eventvolunteer.nikkei@gmail.com)

### Media Sponsors:



Nikkei National Museum & Cultural Centre  
 6688 Southoaks Crescent, Burnaby  
 BC V5E 4M7  
 (Kingsway and Sperling Ave)  
 Tel: 604.777.7000  
 Email: [info@nikkeiplace.org](mailto:info@nikkeiplace.org)





映画評論家  
Raymond Tomlin

VIFF をナビゲート！ 必読情報あれこれ

秋の深まりとともに毎年バンクーバーにやってくるのが、バンクーバー国際映画祭 (VIFF)。36 回目を迎える今年は、9 月 28 日から 10 月 13 日の日程で開催され、世界 70 以上の国々から寄せられた 365 本に上る作品が、一気に上映される。巨大な山に挑むための登山計画のように、VIFF も事前にプランを練ってこそ、最高の体験が得られるというものだ。

### 何を見よう？

Viff.org を覗いてみれば、以下のようなカテゴリーにプログラムがまとめられているのがわかる。

パノラマ：ガラや特別プレゼンテーションほか、「コンテンポラリー・ワールド・シネマ」部門、「スポットライト・オン・フランス」部門、「ドキュメンタリー」部門などがここに分類される。

シー・トゥー・スカイ：このカテゴリーにはブリティッシュ・コロンビア州を拠点に映画製作に携わる、クリエイティブな映画人によるインスピレーションたっぷりの作品が並ぶ。

トゥルー・ノース：全国のカナダ人ストーリーテラーが紡ぎ出す極上の創造性が見たいならここ。

ゲートウェイ：東アジアの最先端で活躍するアーティストたちが、シネマ界の素晴らしき未来に我々を誘う。

さらに、M/A/D (音楽、アート、デザインという、テーマをピンポイントでより深く追求した作品群)、インパクト・シリーズ (社会運動)、ALT (国際的な「未知への挑戦」ジャンル)、ユース (高校生向けのプログラム)。イメージーションをかき立て、教育的かつエンターテインメント性のある作品が集まるなどのカテゴリーもある。

多くの VIFF 作品は映画祭の後、通常の劇場公開のため再び当地の映画館に戻ってくるが、映画祭のパンフレット (メトロ・バンクーバーのあちこちで、無料で入手可能) に、カナダの配給会社名が記載されていれば、それこそあつという間に戻ってくる。

また今年も、たくさんのゲスト (俳優、監督、プロデューサーら) が参加するが、こうした著名人にお目にかかるのは実にワクワクするし、啓発さえある。

今年はガラや特別プレゼン以外で上映される作品の大部分が、比較的マイナー志向の観客にアピールするよう意図されている。つまり、この地に再び戻ってくることはできないであろうインディ映画が多数上映されるのだ。VIFF で観なければ、永遠に観ることのない作品たちだ。

### チケットはどこでどのように？

チケットは viff.org で購入し、自宅で印刷する。オンラインや電話注文の場合、チケット 1 枚につき 1 ドル、1 回の購入で最高 4 ドルまでのサービス料がかかる。また映画祭の開催前なら、Seymour と Davie にあるヴァンシ

ティ・シアターで買うこともできる (正午から午後 7 時まで)。開幕後は全会場 (センター・フォー・ザ・パフォーミング・アーツ、シネマテーク、シネプレックス・オデオン・インターナショナル・ヴィレッジ、リオ・シアター、SFU のゴールドコープ・センター、ヴァンシティ・シアター、バンクーバー・プレイハウス) で販売される。

もちろんパッケージやパスで買うと割安だ。詳しくは、viff.org をチェックしよう。

映画祭の開催中は、カスタマー・サービス・ラインが開設され、毎日午前 9 時から 7 時までフレンドリーなボランティアがどんな質問にも答えてくれる。電話番号は、604-683-FILM (3456)。

### 劇場前のあの列は？

各会場の前には列が 3 つある。まずパスを持っている人の列、次にチケットを持っている人の列、そして手ぶらの人の列。売り切れになった作品には、スタンドバイ・チケットが上映の 10 分前に正規の価格で販売される (購入は現金が好ましい)。どの列であれ、少なくとも 30 分前には到着しよう。特に座席にこだわりのある人はお早めに。

### 飲食について

ほとんどの会場では、ポップコーン、キャンディ、ソフト・ドリンクを販売しているが、これにプラス  $\alpha$  が加わった会場もある。 (例えばヴァンシティではワイン、リオではビールとワインが販売される。) シネプレックス・インターナショナル・ヴィレッジでは、ちょっとしたレストランも。

飲食物の持ち込みは原則禁止だが、常連客の方々ならご存知だろう。持ち込んでも大丈夫だ。但し、こっそりと、常識の範囲で、食べ散らかさないように。

### 駐車場は？

駐車できる場所はかなり限られているため、公共の交通機関を利用しよう。シネプレックス・インターナショナル・ヴィレッジには無料駐車場があり、リオの周辺にも路上駐車が可能。ただ、これ以外の劇場に行くなら、やはりバスやスカイトレインの利用がベストだろう。

### 何を観よう？

今年の VIFF では是非押さえておきたい作品は…

**Call Me By Your Name**：サンダンスで大絶賛された。1983 年、イタリアの避暑地を舞台に青年の性の目覚めと同性への恋模様が描かれる。

**The Florida Project**：ショーン・ベイカー監督の本作は、カンヌで大好評を博した。きらびやかなディズニー・ランドのすぐそばのモーテルで暮らす破天荒な 6 歳の少女ムーニーの視点から描かれる、 (⇒ 53 ページにつづく)





10/6

### Blade Runner 2049 SF/スリラー R



監督: Denis Villeneuve  
キャスト: Harrison Ford, Ryan Gosling, Ana de Armas, Dave Bautista  
第一弾から30年、LAPDのオフィサーKは、社会を混乱に陥れるような秘密を探り当てる。その発見は、Kを、行方不明LAPDのリックの捜索へと導いてゆく。

### My Little Pony: The Movie アニメーション PG



監督: Jayson Thiessen  
声優: Emily Blunt, Kristin Chenoweth, Liev Schreiber  
ダークフォースに脅迫されたポニーピルを救うため、Mane6は、友情という魔法を頼りに新たなジャニーへと旅立つ。

### The Florida Project ドラマ R



監督: Sean Baker  
キャスト: Willem Dafoe, Brooklynn Prince, Valeria Cotto, Bria Vinaite  
大人たちの苦労をよそ目に、夏休みのアドベンチャーを思い切り楽しむ6歳の子供たちを描いたドラマ。

### Una 14A ドラマ



監督: Benedict Andrews  
キャスト: Ruby Stokes, Rooney Mara, David Shields, Ben Mendelsohn  
ウナは、15年前に一緒に逃亡した男レイの新しい人生、そして自身の安定した生活を犠牲にしてまで過去の残骸を捜し求めるが…。

10/13

### The Snowman スリラー



監督: Tomas Alfredson  
キャスト: Michael Fassbender, Rebecca Ferguson, Val Kilmer,  
ハリー・ホール刑事は、

不吉な雪だるまに巻かれたピンクのスカーフを残して失踪した女性の捜査を開始する。

### Mother! スリラー R



監督: Darren Aronofsky  
キャスト: Jennifer Lawrence, Javier Bardem, Ed Harris, Michelle Pfeiffer  
招かれざる客が到着した

時、夫婦の静かな生活は終わった。そして、彼らは、夫婦としての絆を試されることになった。

### Marshall 伝記 PG13



監督: Reginald Hudlin  
キャスト: Dan Stevens, Sophia Bush, Kate Hudson, Chadwick Boseman  
米国最高裁判所の初の黒人判事となった Thurgood Marshall を描いた伝記。

### The Foreigner スリラー R



監督: Martin Campbell  
キャスト: Jackie Chan, Pierce Brosnan, Michael McElhatton, Charlie Murphy  
テロでたったひとりの愛する娘を殺されたビジネスマンが、テロリストに復讐を企てるが、自分の過去が犯人と関わっていたことを知り…。

10/20

### Insidious: Chapter 4 ホラー



監督: Adam Robitel  
キャスト: Javier Botet, Josh Stewart, Lin Shaye, Kirk Acevedo  
超心理学者のエリース・レイニエ博士が、自宅で体験する恐怖。

### Wonderstruck ミステリー PG



監督: Todd Haynes  
キャスト: Oakes Fegley, Julianne Moore, Michelle Williams, Millicent Simmonds  
中西部に住む少年と、50年前のNY住んでいた少女の物語が同時進行する。二人はお互いにミステリアスなコネクションを夢見ていた。

### The Mountain Between Us アクション / スリラー



監督: Hany Abu-Assad  
キャスト: Kate Winslet, Idris Elba, Dermot Mulroney, Beau Bridges

雪深い山で飛行機が墜落し、生き残った見知らずの男女が、サバイバルを賭けて荒野をさまよう。

### Geostorm スリラー PG13



監督: Dean Devlin  
キャスト: Gerard Butler, Talitha Eliana Bateman, Abbie Cornish, Ed Harris  
世界中の気候を管理するために作られた衛星ネットワークが、突如として地球を攻撃し始めた。衛星製作者たちは、命がけで地球を救おうとするが……。

### Same Kind of Different as Me ドラマ PG

監督: Michael Carney  
キャスト: Renée Zellweger, Jon Voight, Djimon Hounsou, Greg Kinnear



国際的アートディーラーのロン・ホールは結婚生活を何とかして続けようと、その鍵を握る危険なホームレスの男と友達になろうとする。

10/27

### Jigsaw ホラー R



監督: Michael Spierig | Peter Spierig  
キャスト: Laura Vandervoort, Tobin Bell, Callum Keith Rennie, Brittany Allen  
カレッジでアートを学ぶ学生たちが、マネキンを使った課題に取り組むが、燃やされたマネキンが突然息を吹き返し…。

### Cloverfield Movie ホラー / SF



監督: Julius Onah  
キャスト: Elizabeth Debicki, Gugu Mbatha-Raw, Daniel Brühl, Chris O'Dowd  
宇宙ステーションでの科学実験が思いもよらぬ結果をもたらし、宇宙飛行士たちは、隔離され、生き残りを賭けて戦うことに。

### All I See Is You スリラー R



監督: Marc Forster  
キャスト: Yvonne Strahovski, Blake Lively, Wes Chatham, Danny Huston  
盲目の妻と夫のストーリー。ある時突然、妻の視力が回復し、夫婦の結婚生活に危機が訪れる。

## movie top 10

(9月下旬)

1. It
2. American Assassin
3. Mother!
4. Home Again
5. The Hitman's Bodyguard
6. Wind River
7. Annabelle: Creation
8. Ballerina
9. Spider-Man: Homecoming
10. Dunkirk

# focus on

## Stronger (PG) by Robert Waldman (映画評論家)

今月で紹介する作品は、めったにお目にかかれないホンモノのヒーローのストーリーで、最近起った歴史上の事件を題材に描かれている。

ロンドンでつい最近起った不幸なテロ事件同様、この作品の舞台も大都市ボストンである。ボストンマラソンの会場で、イスラム過激派による二度の爆発事件で負傷した Jeff Bauman は、不幸なことに、大勢の罪のないアスリートや彼らの友人と共に、たまたまその現場に居合わせてしまっただけだった。

子犬のような目が印象的なジェイク・ギレンホールは、悲劇の主人公ジェフ・バウマンを演じるのに正に適役と言える。この28歳の若者の背景を知ると、彼を襲った悲劇に観客は胸を痛めるだろうが、悲劇からのリカバリーが実にすばらしかった。それは、奇跡とも言える。

ボストンマラソンのスピリット溢れる2時間のドラマは、バウマンの家族や友人、そして意中の女性との関係に焦点を当て、「生きることとは？」を観客に問いかけた感動の秀作である。このテロ事件が、ある家族に与えた影響を描きながら、アメリカのプライドの象徴を巧みに描き、見る人の心を鷲掴みにしてしまう、そんな一作である。



Jake Gyllenhaal in STRONGER, an Entertainment One release

(51 ページからつづく⇒) 彼女と友達と母親の物語。社会の底辺でなんとか生き延びる親子に悲壮感はゼロだ。

**The Square**: ルーベン・オストロンド監督が今年カンヌでパルムドールを受賞した本作は、病める現代を真正面から見据え、アーティストの華麗さと偽善を描き出した。

**Close-knit**: 荻上直子監督が脚本も手がけた『彼らが本気で編むときは』。母性に目覚めたトランスジェンダーの女性主人公(生田斗真)を中心に、新しい家族のかたちが語られる人間ドラマ。

**A Fantastic Woman**: セバスティアン・レリオ監督。殺人容疑をかけられた女性が毅然と耐える姿が力強い。ダニエラ・ヴェガの演技が秀逸だ。トランスジェンダー俳優の手に初めてメジャーな賞が渡る可能性のある作品。

**BPM (Beats Per Minute)**: 今年のカンヌでグランプリを受賞したロビン・カンピヨ監督が実体験を基に描いた本作は、90年代初頭、不当な扱いを受けるエイズ感染者がそれでも人生のきらめきを経験する姿を捉えた。

**Loveless**: ロシア人のアンドレイ・ズビャギンツェフ監督による氷のように冷たいこの傑作は、ロシアの新しい中流家庭の姿をあぶり出す。身勝手さ、欲、怒り、不安から生じる不幸のありようが、誠実なニュアンスできっちり語られる。

**Meditation Park**: バンクーバーを拠点とするミナ・シャム監督による、移民やその二世の人生の悲しみをコメディタッチで描いた作品。

このほかにも、『Amour』でオスカーを受賞したミハエル・ハネケ監督の悲劇『A Happy End』、今年カンヌで女優賞を獲得したドイツ映画『In the Fade』、トライベッカで観客賞に輝いた女性の参政権獲得をめぐるドタバタ騒動『The Divine Order』など、魅力的な作品が多数だ。

## 能・室内楽オペラ「通小町 (かよこまち)」 TomoeArts による世界初演

日時: 10月26日~28日

場所: The Cultch

(1895 Venables St, Vancouver, BC)

チケット: \$40 ~ 予約: [thecultch.com](http://thecultch.com)  
[tomoearts.org](http://tomoearts.org)

演出/台本: Colleen Lanki コリン・ランキ

作曲家: Farshid Samandari ファシッド・サマダリ

出演: 深草一山井綱雄(金春流能楽師)

小町一 Heather Pawsey (ソプラノ)

日本の伝統芸能であり最も古い演劇の一つでもある能楽の名手と、才能あふれる西洋クラシック音楽家が、能の古典物語のオペラの再考の中で出会います。この新しい試みで、激しい恋の苦しみに囚われた男と女の欲望、試練、神秘があきらかに……。

小野小町と、彼女に拒絶され続けながらも彼女への慕情を絶てない深草少将の物語。

「通小町」「卒塔婆小町」という二つの謡曲と、小町の優れた和歌をテキストとし、異世界から現代的で現実的なシーンへと場面を移しながら、情熱的かつ破壊的な関係の中にある男と女の複雑な親密さに迫ります。



Chons Naturals  
**Aromatherapy & Natural Cosmetics**

お肌に、心に、そして環境にやさしい商品をお届けします!

- フェイスクリーム
- ボディケア
- ヘアケア
- ミネラルメイクアップ
- エッセンシャルオイル

[www.chons.com](http://www.chons.com)  
Chons Inc. (Chons Naturals)  
tel: 416-592-0808 (日本語可) email: [info@chons.com](mailto:info@chons.com) (日本語可)  
商品はオンタリオ州からお届けします。\$65以上のご購入で送料無料!!

健やかなバンクーバーライフのサポートは  
**UNIARK**にお任せください!

らくらくお引越し! 前後のお掃除も!

604-446-2832  
[contact@uniark.ca](mailto:contact@uniark.ca)  
<http://www.uniark.ca>

日本語でお気軽にどうぞ!  
UNIARK

**Bill's paint**  
ビルス ペイント

- ・ハウス・コンド・タウンハウス
- ・Drywall Ceiling Repairs
- ・床ラミネート

Restoration company で 10年間の経験

**見積り無料**

ペイントのことなら何でもご相談ください。

☎ 778-834-8715  
[woorikj2@gmail.com](mailto:woorikj2@gmail.com)



【編集後記】 今回の特集は、自然災害の羅列になってしまいました。とにかく短期間にあまりにも多くの大規模災害があり、そのいちいちについて掘り下げることができません。しかも、たて続けに起きる山火事やハリケーン、巨大地震で、細かい情報を発信することが遅れていて手に入れることが難しい状況です。これほどの窮状を、人間はどうやって乗り越えてゆくべきなのでしょう。

災害の大きさ、恐ろしさは、亡くなった人の数や経済的損害などといった数字で測ることはできません。その場を経験していない私たちは、発表される数字や断片的な映像から、想像力を最大限に発揮して被災した人々の困難の片鱗に触れることができるのみです。

こうした災害に直面した人の恐怖や絶望、身近な人を亡くした悲しみや思い出深い品々を失った喪失感、どんなに想像力を働かせても当事者にしかわからないものがあることでしょう。それでも私たちは、被災した方々の心に寄り添い、何かの形でできる限りの援助をしていきたいと思えます。

毎年、異常気象異常気象と言いつけてきましたが、今年の変地異は今までのものをはるかに凌駕しています。そして、たぶんこれからこうした災害は無くなることなく、ますます加速されていくだろうと容易に想像できます。今、こうして他人のこととして心を痛めている私たちが、来年は彼らと同じ立場に置かれているかもしれないのです。それを考えると、どこにしようと災害は決して他人事ではないでしょう。

一方、災害で苦しむのは人間ばかりではありません。飼い主と生き別れたペットたちも野生動物たちも、どれほどの恐怖とショックを受けているかと

思うと胸が詰まります。アメリカのハリケーンでは、被災した動物たちを人間と分け隔てなく救助する人々や軍の兵士たちの姿が数多く撮影され、話題になっていました。当然のことではありますが、かつては“人間が大変なときに動物なんて”という意見が平然とされていたこともあったことを思えば、少しは救われる心持がします。

さて、こうした度重なる災害に、とりあえずできることから考えて、私たちは10月にファンドレイジング・コンサートを行うことにしました。これまで東日本大震災の復興のために毎年やってきたコンサートですが、今年はBC山火事被害の復興のためにいきます。日本人が大変なときにたくさんのカナダの人々が援助してくれたその恩返しを、今度は私たちがする番です。

今年の夏、いつも美しいバンクーバーの空は薄汚れたグレーになり、肉眼で直視できるような不気味に赤い太陽が浮いていました。今はすでにすっかり秋らしくなり空も美しく透き通ってきましたが、山火事被害に対する闘いは終わったわけではありません。被災した人々の生活の立て直しや、農地や森林の復活に、これからも多くの時間と費用を費やすことになります。しかも、今回の特集をご覧いただければおわかりのように、これからはこのような天変地異の多発が日常的になるであろうと予想されています。相互扶助の精神で、できるときにできることを、やっていこうではありませんか。

皆様是非、ご協力をお願いいたします。詳細は本誌8ページをご覧ください。

(エディター： 宮坂 まり)

日本語チェック！（解答）

(出典：「日本語力」樺島忠夫編)

P. 18 答：② 弱者や不遇な者に同情したり肩をもったりすること、また、そのような気持ち。「判官」は、九郎判官と呼ばれた源義経のこと。平家討伐に功績のあった源義経は、人々の賞賛を得たが、兄である頼朝には警戒され、悲劇的な死を遂げることで、人々の同情を集めることとなり、この言葉が生まれた。

熟語遊び P.37 (解答) 風

投稿、ご意見その他ございましたら下記までお送りください。

FRASER JOURNAL PUBLISHING  
P.O.Box 64060 Clarke Road,  
Coquitlam, B.C. CANADA V3J 7V6  
Tel: (604) 939-8707  
E-mail: info@thefraser.com

郵送購読

U.S.A. 半年 \$40.00 / 1年 \$70.00  
カナダ 半年 \$35.00 / 1年 \$60.00  
日本 半年 ¥10,000 / 1年 ¥18,000

チェック・またはマネーオーダーを添えて上記までお送りください。

発行責任者：宮坂 怜

制作スタッフ：

- ・ジュンコ トラン・Yuki Revill
  - ・Hiroko Johnson・Momo・宮坂 怜
- チーフエディター：宮坂 まり

**Excellula** ロボットの  
高濃度・高浸透 エクセルラ  
www.excellula.ca

見た日年齢は、肌で変えられる。

佐藤康彦の高濃度・高浸透エイジングケア  
エクセルラは、肌の存在能力を細胞レベルから研究し、  
血管細胞が生成したスフィンケアジノーズです。

ハリ艶、目覚める肌  
コラーゲン

手肌の目出、  
ザラつき改善  
保湿成分を配合した  
スクワラン配合の保湿剤。  
お肌の乾燥に

乾燥を防ぎ、  
ドラッグストアに  
見えない

敏感の皮膚  
保湿成分

美白  
リフトアップ

Be...  
TST Beauty Packaging TST Texture  
TST Wrinkle TST Moisture  
TST White  
Cosmetic Supplement Arginine Gel  
200ml / 7.0 fl.oz.

SATO PHARMACEUTICAL CANADA INC.  
# 391000 5th Floor, 1111 Denison St. #201  
Tel: (604) 273-1111 info@thefraser.com

店舗販売価格より  
最大 **70% OFF**  
カナダ最安値

カナダ最安値のコンタクトレンズオンラインショップ。  
処方箋なしでお買い求めいただけます。

PerfectLens.ca  
Contact lenses for less.

Perfectlens 検索

## 投資・保険

**資産運用のご相談**

家の売却金  
相続資金  
日本からの資金  
節税対策

**万への生命保険**

病気保険  
海外旅行保険  
ビジター保険  
グループ保険

**老後への資金プラン**

Retirement Plus  
RRSP、TFSA  
法人グループ RRSP

**RESP (学資プラン)**

政府助成金 20% + Bonus 15%  
高利子の普通預金  
Manulife Bank  
モーゲージ



**投資アドバイザー**  
**小林ヒロコ**  
日本、英国、カナダで35年の  
金融、投資スペシャリスト  
TEL: 604. 727. 2320

CANADA INVEST.com

**無料**

マネープランの  
ご質問  
いつでも  
どうぞ



www.canadaeinvest.com moxeyh@shaw.ca  
IDC Worldsource Insurance Network  
#2338 - 666 Burrard St, Vancouver, BC, V6C 2X8

日本より空輸。  
**新鮮な魚介類を  
毎週入荷！**

**ANGEL SEAFOODS LTD**  
8475 Fraser Street, Vancouver, BC. V5X 3Y1  
Tel: 604-254-2824 FAX: 604-254-2025

## 編集・翻訳 日⇄英

小説・自分史・エッセイ・論文(分野による)・詩集  
記念誌・絵本・漫画・映画字幕・その他

## ページデザイン・自費出版



お気軽にお問い合わせください。  
**Tel: 1-604-939-8707**  
**info@thefraser.com**





# KAMEI Royale

Tel: 604-687-8588

Business Hours:

Happy Hour: 2:30pm-5:30pm(週7日)

Lunch: 11:30am - 2:30pm (月~金)

Dinner: 5:00pm - 10:30pm (週7日)



## カラオケ エンターテイメント

BC州で唯一、ライセンスのあるカラオケラウンジで、日本のナツメロから最新曲、各国の歌まで、お楽しみ下さい。

木・金・土 (9:30pm~ 深夜)

火・水 (8:30pm~) 11月から



# おかげさまで1周年

- New Coal Harbour Location -

ふれいざーご愛読の皆様へ、本日のシェフデザートをおサービスさせていただきます。なんなりとお申しつけください。

## 10月のスペシャル — 松茸コース \$60/お1人様

- 松茸茶碗蒸し - 松茸の煮物 - 松茸御飯 - 松茸の天ぷら
- 松茸前菜盛り合わせ - 松茸のお吸い物 (各アラカルト有ります)

- Free Underground Parking After 6pm -

# Kamei Royale Japanese Restaurant

#110 - 1066 West Hastings, Vancouver, BC, V6E 3X2

# AOI Beauty Studio & Esthetics Ltd.



## 「高い技術」と「極上のサービス」で心温まる場所

～忙しいアナタのためにAOIでトータルビューティ～

### 1F ヘアサロン

カット AOIドライカット

再生ヘアカラー ヘナ

日本製パーマ 縮毛矯正

再生トリートメント

スタイリング メイクアップ

スキャルブクレンジング

### ★ AOI秋のスペシャルプロモーション ★



プロモーション1:  
AOIヘアサービス+まつげエクステをしていただくと  
まつげエクステサービス30%オフ!!

1回:5回コースリストヘアカット \$60でされた場合  
まつげエクステ+まつげエクステ\$70(パーシクが\$40となります)1回

プロモーション2:  
AOIスペシャルヘアサービスのみの方  
カット+カラーもしくはカット+パーマ  
通常価格\$160 \$119-!!

※髪の色と、スタイルによって多少の価格変動がございます

たくさんのお客様に支えられ15年  
一人ひとりのお客様の好みを把握し、安心して任せられる確かで高い技術を  
すべてのお客様に満ち足りた幸福感と心に残るサービスをお届けします  
上質なおもてなしで優雅なひと時をお過ごしください

### B1 メディカルエステ

日本製まつ毛エクステンション

IPLフォトフェイシャル

マイクロダーマブレーション

アンチエイジングフェイシャル

リンパフェイシャルマッサージ

ダーマロジカプロダクト

520 Beatty Street Vancouver

スタジアム駅から徒歩2分

スタイリスト募集中

www.aoibeauty.com

604-688-2122

